



Ta relevante unda bo kuna a para

Un investigashon di e problemátika
relatá na pobresa di adulto hoben
na Hulanda Karibense



Tim di investigashon

Annemarie Tuzgöl-Broekhoven, lider di e proyekto

Marit Hopman, kolaboradó sientifiko di Ombudsman pa mucha

Coby van der Kooi, senior konsehero di maneho di Ombudsman pa mucha

Gaby von Maltzahn, kordinadó Hulanda Karibense

Minka Tegelaar, investigadó Nationale ombudsman

Kontenido

Ta relevante unda bo kuna a para 4

1 Pakíko e investigashon akí? 7

- 1.1 Motibu 7
- 1.2 Fondo 7
- 1.3 Meta i Pregunta 9
- 1.4 Alkanse 9
- 1.5 Enfoke 10
- 1.6 Indikadó pa lesa 11

2 Pobreza na Hulanda Karibense 13

- 2.1 Introdukshon 13
- 2.2 Medida i impedimentu den kombatimentu di pobreza 13
- 2.3 Sírkulo visioso di pobreza 16
- 2.4 Madures hoben komo punto di kènter 19

3 E riesgonan di lanta den pobreza 22

- 3.1 Introdukshon 22
- 3.2 Insufisiente entrada di mayor por kondusí na deskuido (físiko i emoshonal) 22
- 3.3 Kasnan chikí 25
- 3.4 Problemanan ku salubridat mental 28

4 Tiki perpektiva pa futuro 33

- 4.1 Introdukshon 33
- 4.2 Tiki aktividat alentador pa hoben 33
- 4.3 Menos chèns di kaba skol ku eksito ku ta resultá den keda den pobreza 35
- 4.4 Hoben apénas por gana nan pan i tin tiki perspektiva pa futuro 40

5 Faktornan ku ta stroba kiebro di e sírkulo di pobreza 46

- 5.1 Introdukshon 46
- 5.2 Klèsh di kultura 46
- 5.3 Diskriminashon i maluso di poder 48
- 5.4 Falta di konfiansa 49

6 Konklushon i rekomendashonnan 52

- 6.1 Introdukshon 52
- 6.2 Ainda no a kibra e sírkulo visioso di pobreza i esaki ta pidi masha rosea 52
- 6.3 Koperashon mas intensivo riba diferente tereno ta pidi urgensia 53
- 6.4 Hobennan ku ta lanta den pobreza, riba diferente tereno tin falta di sosten 54
- 6.5 Konsehonan di Nationale ombudsman i Ombudsman pa mucha 55

Anekso 1 57

Anekso 2 60

Anekso 3 67



Ta relevante unda bo kuna a para

Kibra e sîrkulo visioso di pobresa i ofresé hoben na Hulanda Karibense un perspektiva pa futuro!

Atrobe un investigashon di e problemátika relatá na pobresa na Hulanda Karibense; e di dos investigashon den un seri di tres.¹ E biaha akí ta trata di un investigashon konhunto di Ombudsman pa mucha i Nationale ombudsman: un investigashon di hoben hulandes karibense ku a lanta den pobresa. Ku e investigashon akí nos ta pidi atenshon spesifikamente pa e grupo akí, pasobra nan tin henter nan futuro nan dilanti ainda. Hoben no ta sufri di pobresa solamente awor, pero e pobresa akí ta influenshá nan oportunidatnan pa futuro hopi. Pa e motibu akí nan ta resultá den un spiral ku ta bai abou i ku ta difísil pa sali afó. Ku e investigashon akí nos ta mustra kon e sîrkulo visioso di pobresa, den kua e hobennanakíta lanta, ta mustra. Pero mas importante ainda; ku e investigashon akí nos ta mustra tambe e posibilidatnan pa kibra e sîrkulo visioso akí. Esaki ta krusial, pasobra si e kalidat di bida di henter e grupo akí mehorá, esakilo sigui den e próksimo generashonnan.

Awor tambe, komparabel ku nos investigashon anterior di hende grandi di edat vulnerabel na Hulanda Karibense, nos a topa kasonan ku ta hasi doló den e grupo akí. Manera e hoben di diesshete aña ku'n limitashon mental leve ku nos ta topa na fin di atardi na su trabou. E ora ei henter dia e no a kome nada ainda, pasobra e dia ei e no tabatin sèn p'esakí. Na kas no tin niun hende ta kuid'é i e mucha muhé, yu muhé di mayornan alkoholista, ku a kuminsá hòrta pasobra no tabatin kuminda na kas i ku awor ta bai atras mas i mas. Òf e mucha muhé ku, djis pa e haña un dak riba su kabes, ta disidí di bai biba ku'n hòmber mas bieu.

Loke espesialmente nos a ripará, ta ku algun hoben ta duna un impreshon ku nan ta kompletamente apátiko. Ousilientenan ta konta nos ku e hobennan no ta mira perspektiva, solamente un bida sin niun speranza. Ousiliante tambe tin biaha ta sinti nan mes desanimá i sa pèrdè kurashi. Riba nivel individual nan por hasi un diferensia ainda pero no ta solushoná problemanan struktural. E problemanan ku e hobennan akí ta haña na mes kun'é ta kompliká. Nan ta kubri un skala amplio di áreanan di bida ku ta importante pa hoben, manera enseñansa, trabou i edukashon. Esaki ta pone ku ta mas urgente ainda pa pone pasonan rápidu den direkshon di mehorashon di e situashon pa e hobennan akí. Sin un enfoke integral, kaminda den diferente área ta invertí den e sosten i e oportunidatnan adekuá pa hoben, ta manera ku no por kibra e sîrkulo visioso di pobresa. Ni maske kuantu investigashon nos hasi!

Kibra e sîrkulo di pobresa ei ta un paso esensial pa mehorá e situashon di hoben ku ta lanta den pobresa. I pa oumentá nan oportunidatnan pa futuro. Esaki kemen ku mayornan mester por ta mas na kas pa tin tempu i atenshon disponibel pa nan yunan. I ku mester tin sèn pa mihó nutrishon. Esaki kemen tambe ku mester tin mas kas, òf kas ku mas espasio, pa e miembronan di famia tin mas privasidat. Ora hende tin menos prekupashon di pobresa, tin menos strès. Si tin menos strès, e chèns riba violensia (doméstiko) tambe ta menos. Si tin mas sèn, bo por ofresé hobennan mas: enseñansa adishonal, deporte, aktividat. Asina mucha por desaroyá mihó. Tin menos chèns pa kita skol promé ku tempu i mas chèns pa kaba un estudio. Kabamentu di un estudio atrobe ta duna un chèns mas grandi riba un trabou mihó, pa asina hobennan tambe tin mihó oportunidat. P'esei solushon di pobresa aworakí ta e promé paso den un futuro mihó pa e hobennan na e islanan karibense.

Kombatí pobresa ta mas fásil pa bisa ku pa hasi. Esaki ta sali for di e echo ku a hasi hopi investigashon di e tópiko akí, sin ku e situashon ta drecha bèrdaderamente. P'esei ku e investigashon akí tambe nos ke hasi e opstákulonnan mas komprehensibel ku por stroba

¹ Riba Ombudsagenda 2020 bou di e tema 'pobresa' ta splika e tres investigashonnan di problemátika relatá na pobresa na Hulanda Karibense mas aleu.



kombatimentu di pobresa. Di un banda ta trata di opstákulo estriktamente finansiero. Por ehèmpel e kosto di bida haltu na e islanan ta preokupante. Nos a pidi atenshon p'esakianteriormente kaba i no nos so. For di 2015 komishon Spies² a plantia e gastunan haltu di kosto di bida. I tres aña despues e punto akí den e rapòrt IJkpunt Sociaal Minimum (Punto di Eik di Mínimo Sosial) di Regioplan³ a sali dilanti konsisamente. Entretantu a subi e kompensashonnan finansiero i a anunsia

medidanan pa baha gastunan di kosto di bida. Pero e habitantenan di e islanan ainda ta indiká ku apénas nan por sali ku nan sèn. E situashon aktual rònt di e vírùs di corona ta hasi e bida na e isla mas preokupante ainda. Gobièrnu den e medidanan di corona a pone bùdjèt èkstra disponibel pa e parti karibense di Hulanda. Ku e tráfiko aéreo ku a para i e sektor turístiko ku a basha aden, kaminda hopi habitante di e islanan tabata traha, hopi hende tòg lo pèrdè nan trabou òf mester entregá ora i entrada. Sigur den kaso di 'kue djòp' kaminda no tin obligashon kontraktual, pero ku sí ta trese entrada pa e parti mas pober di pueblo.

Di otro banda tin opstákulo ku no ta direktamente finansiero pero ku ta trese difikultat pa ehekutá solushon. Asina nos a mira ku ta trata di kultura ku ta klèsh; maneho hulandes oropeo i e ehekushon di esaki no tur ora ta pas bon serka e práktika diario na e islanan hulandes karibense. Habitantenan ta sinti deskonfiansa den direkshon di gobièrnu pa motibu di desapuntenan i ekspektativanan robes ku ta sigui otro añanan largu. Banda di esaki t'asina ku e habitantenan di Hulanda Karibense ta orguyoso: nan ta preferá regla nan kosnan nan mes ku di ta dependiente di outoridatnan. Pero bèrgwensa tambe ta hunga un papel akí: preferiblemente no ta papia di pobresa i otro problema. No ku otro, pero sigur nò ku instanshanan i organisashonnan. E konsekuensha ta ku lo no akudí fásil serka gobièrnu pa ayudo òf sosten. P'esei serka kada medida ku tuma pa kombatí pobresa na e islanan ta nesesario ku esaki ta sosodé den palabrashon ku e gobièrnan, organisashonnan i hobennan lokal. Ta huntu ku nan mester mira kiko ta e mihó kos pa hasi i kon ta e mihó manera pa traha.

Na mes momentu ta manera ku e opstákulonnan i problemanan ku hoben den pobresa mester lucha kun'é, ta solamente un banda di e problema. Despues di tur e kòmbersashonnan ku nos a tene na e tres islanan, nos ta bou di e impreshon fuerte ku tin un partishon na dos den e komunidad na e islanan: un partishon na dos den e perspektiva riba e eksistensia di pobresa í e grandura di e pobresa akí. Di profeshonalnan ku ta bai den e barionan i na kas serka e hendenan, nos a tende ku kos ta malu pa e hendenan akí, ku tin hopi pobresa ta reina. Pero otro nan - entre nan algun profeshonal den servisio di Reino - ta bisa ku e problemátika di pobresa por pasa. Algun di nan ta pone e problema serka e hendenan mes: nan lo ta pone prioridat robes. Loke ta marga, ta ku den sierto kaso e grupo ku ta biba den pobresa, e ámtenarnan ku na ta dependiente di dje sí, no ta tuma nan na serio. Esaki ta fortifiká e falta di konfiansa eksistente kaba kontra gobièrnu.

Pobresa na Hulanda Karibense ta un problema kompliká i tenas. I p'esei no por solushon'é di un dia pa otro. Pero pa mehorá e situashon di hobennan den pobresa awor ta importante pa riba término korto kaba pone pasonan chikitu pero krusial. Pa asina e hobennan haña e posibilidatnan pa sali for di nan pobresa; pa nan por desaroyá nan mes na un bon manera i progresá riba nan kaminda pa madures. Hobennan mes a hasi algun sugerensia práktiko p'esakí. "Ofresé nos aktividat stimulante despues di skol tambe", nan a bisa entre otro. Òf: "nos tin nesesidat di un buddy, un hende ku ta skucha nos." Pero tambe: "Evitá ku studiante oropeo

2 Spies, J.W.E., Soons A.H.A., Thode, G.A.E., Verhey, L.F.M. & Weekers, F.H.H. (2015). Vijf jaar verbonden: Bonaire, St. Eustatius, Saba en Europees Nederland. [Rapport](#) van de commissie evaluatie uitwerking van de nieuwe staatkundige structuur Caribisch Nederland. Den Haag: Ministerio di Asuntunan Sosial i Relashonnan den Reino.

3 Straatmeijer, J., De Bruijn, J. & Mack, A. (2018). [Onderzoek](#) naar een ijkpunt voor het sociaal minimum in Caribisch Nederland. Amsterdam: Regioplan.



ku ta bin kore stazje ta kita e djòpnan. Sòru pa tin sufisiente lugá di stazje i trabou pa e propio pueblo.” Banda di esakienseñansa i alohamentu ta temanan importante pa mehorá e bida di hobennan den pobreza. Asina profeshonalnan a sugerí ku mester bini mas guia individual pa hoben. I ku mester hasi mas na señalamentu trempan i prevenshon. Proyektonan den e área di enseñansa di segundo oportunidad ta di importansia grandi pa e hobennan ei. Esaki ta konta tambe pa proyektonan di biba bou di supervishon pa hobennan riba diesocho aña di edat.

E investigashon akí, meskos ku e investigashon anterior di problema di hende grandi di edat, ta basá riba kòmbersashonnan ku e habitantenan mes di e islanan. Nan relatonan ta akclará kiko adulto hoben ta lucha kun’é den na bida diario i kiko ta stroba nan di traha riba nan futuro. Papia ku e habitantenan di e islanan ta esensial den e kombatimentu di pobreza i e problemanan relatá na esakí. Ta nan so por konta kiko ta nesesario i kon por organisá esakimas mihó. Ku mester sosodé algu i ku mester hèndel kosnan bon, ta klaro. Pero laga nos pèrkurá huntu pa algu kambia di bèrdè mes i ku esakilo sosodé rápidamente! Nos komo komunidad i komo gobièrnu hulandes, lo mester por hasi e diferencia akí. Laga nos tuma e relatonan di e habitantenan di e parti karibense di Hulanda na serio. Pasobra nan tin nashonalidat hulandes i nos mester kuida otro. Ta nos responsabilidad konhunto.

Ombudsman pa mucha
Margritte Kalverboer

Nationale ombudsman
Reinier van Zutphen



HUSTIFIKASHON

1 1 Pakíko e investigashon akí?

1.1 Motibu

Problemátika di pobresa na Hulanda Karibense ta un tópiko ku ta preokupá e Nationale ombudsman i e Ombudsman pa mucha. Nan no ta pará nan so den esakí. Otro instansha manera Kolegio pa Derechonan Humano i Unicef regularmente ta pidi atenshon i ta enfatisá ku pa por pèrkurá pa nesesidatnan primario ta un derecho básiko (sosial); un derecho básiko ku na Hulanda Karibense tambe mester ta sigurá.⁴ No opstante e esfuersonan di gabinete pa mehorá e posishon d entrada di e habitantenan i pa baha e kostonan di bida⁵ tur dos ombudsman ta mira muchu poko progreso ainda. Esaki tabata un motibu pa start un investigashon temátiko amplio di pobresa na Hulanda Karibense. Den e kapitulo akí ta eksponé e motibu di e investigashon temátiko akí i e fókus di e investigashon spesífiko akí mas aleu.

1.2 Fondo

Pa haña e problemátika di pobresa na Hulanda Karibense haltu riba e agènda polítiko – i ten'e ei – Nationale ombudsman anteriormente a hasi un investigashon temátiko di e problemátika relatá na pobresa na Hulanda Karibense.⁶ Den e investigashon temátiko akí, ku ta konsistí di tres investigashon (parsial) similar, ta reuní i klasifiká ki opstákulo tres 'grupo' di habitante vulnerabel di Hulanda karibense ta topa kun'é. Akí ta trata di (1) [hende ku tin derecho riba AOV](#) ku ta biba rònt di òf bou di e nivel di pobresa;⁷ (2) adulto hoben vulnerabel ku, únabes ku nan hasi diesocho aña, ta pará nan so; i (3) mayornan soltero ku ta biba den pobresa ku nan yunan. Tantu i di dos komo e di tres investigashon ta hasí pa Nationale ombudsman i Ombudsman pa mucha huntu.⁸

E di dos investigashon (parsial) ta dirigí su mes riba problemátika relatá na pobresa di adulto hoben na Hulanda Karibense: hobennan di edat di 16 pa 23 aña. Durante nan bishitanan na Hulanda Karibense Nationale ombudsman i Ombudsman pa mucha a mira ku ki problema e grupo akí ta hañ'é kun'é den práktika. Asina e Ombudsman pa mucha den kombersashonnan ku adulto hoben i profeshonalnan a tende ku hopi hoben ku tin di hasi ku ayudo di hoben ta lanta (i a lanta) ku medionan finansiero limitá i ku ora nan yega edat di diesocho aña ta pega. For di e edat ei e ayudo di hoben ta kaduká i nan mester sali for di e institushonnan. Na e islanan no tin previshonnan protehá, manera Training di kamber òf Biba protehá.

Durante di su bishitanan na e islanan Nationale ombudsman a mira tiki posibilidat pa hoben sigui desaroyá; apénas tin aktividat òf nan no tin moda pa paga pa esakínan. Hoben ku a desviá kasi no tin chèns di haña trabou atrobe. Pa hoben na Hulanda Karibense sigui studia ta difísil pasobra parsialmente nan ta obligá di hasi esaki pafó di Hulanda Karibense.

4 Mira <https://www.unicef.nl/nieuws/2019-10-03-teveel-onduidelijkheid-over-welzijn-kinderen-caribisch-nederland>; i <https://mensenrechten.nl/nl/nieuws/gelijke-rechten-moeten-ook-opgaan-voor-caribisch-nederland>.

5 [Kamerbrief voortgangsrapportage ijkpunt bestaanszekerheid Caribisch Nederland](#), 27 di yùni 2019; [Kamerbrief voortgangsrapportage ijkpunt bestaanszekerheid Caribisch Nederland 2020](#), 8 di yùli 2020.

6 Nationale ombudsman, rapòrt Oog voor ouderen in Caribisch Nederland, sèptèmber 2019. [Rapport 2019/045](#).

7 E promé investigashon (parsial) akí di e problemátika relatá na pobresa di hende ku derecho riba AOV, ku e publikashon di e rapòrt Oog voor ouderen in Caribisch Nederland a terminá na sèptèmber 2019.

8 E último - di tres - investigashon den e serie, e investigashon di mayor soltero i nan yunan, segun ekspektativa lo kuminsá na sèptèmber 2020 i lo publik'é na kuminsamentu di 2021.



Ora di regresá nan ta haña nan konfrontá ku'n debe di estudio haltu ku hopi biaha nan no por paga òf ku nan por paga ku hopi difikultat. Esaki ta kita otro hoben di bai studia. I ta pone ku hobennan ku a sali for di e islanan no ta bini bèk

E problemanan akí ta pone ku adulto hoben na Hulanda Karibense tin tiki oportunidat di sali for di pobresa i duna nan bida un forma di moda ku nan por desaroyá kompletamente den direkshon di nan bida adulto. Especialmente den e fase di transishon akí pa e situashon di ta adulto e problemátika di pobresa ta trese un reforsamentu di e problemanan ora e hobennan yega e edat di diesocho aña. E kuido di e hobennan akí tabata e motibu pa Nationale ombudsman i Ombudsman pa mucha pa huntu hasi e (parti di e) investigashon akí.

Tratado di derecho di mucha i e Sustainable Development Goals

Ounke mayornan ta responsabel na promé lugá pa nan yunan, tin un tarea pa gobièrnu hulandes pa, kaminda ta nesesario, sostené mucha i hoben den e posibilidat di krese i desaroyá ful.⁹ E tarea akí ta konta pa tur hoben ku lanta na Hulanda den pobresa, kemen tambe pa hoben ku ta biba na Hulanda Karibense. E obligashonnan ta sigui for di e ratifikashon di e Tratado Internashonal Enkuanto e Derechonan di Mucha (IVRK, Internationaal Verdrag Inzake de Rechten van het Kind).¹⁰ Banda di esakigobièrnu hulandes ta aseptá e Sustainable Development Goals (SDG) manera Nashonnan Uní a kompilá esakínan. Den e IVRK ta menta un kantidat di derecho di mucha ku ta relatá direktamente òf indirektamente na e lantamentu den pobresa. Akíbou ta kai por ehèmpel e derecho riba un standart di bida adekuá (art. 27), e derecho riba previshonnan sosial (art. 26), i e derecho riba protekshon kontra deskuido i violensia (art. 19). Un bista general mas amplio di e derechonan di mucha relatá na pobresa ta inkorporá den e di dos anekso di e rapòrt akí.

Mirando e impakto amplio di pobresa riba e bida i oportunidatnan pa desaroyo di hende, i espesialmente hoben, e prevenshon i kombatimentu di pobresa i e efekto di esakiriba e bida di mucha i adulto ta un meta importante den e SGDnan.¹¹ Segun SGD 1 niun hende no tin mag di biba den pobresa ekstremo mas na 2030. SGD ta bai mas leu ku solamente pèrkurá pa pobresa sali for di mundu. E kantidat di muhé, hòmpel i mucha ku ta biba bou di e nivel di pobresa ainda, mester redusí te na sigur mitar. Tur hende tin derecho igual riba medionan ekonómiko, tin aksesu na servisionan básiko i un ret sosial. Tambe hende pover mester ta kombativo na momentu ku'n desaster di naturalesa sosodé òf si tin un krísis ekonómiko, sosial òf ekológiko.¹² Relatá na e último punto akí den e rapòrt lo tin bista pa e impakto di e krísis di e vírüs di corona¹³ pa e pueblo karibense. Nationale ombudsman i Ombudsman pa mucha ta kontribuí na SGD 1 tumando responsabilidad konhunto i pidiendo atenshon pa eradiká pobresa bou di mucha i hoben. Ku e investigashon(nan) akí nan ke reta instanshanan (di gobièrnu) pa pensa solushonnan kreativo pa kombatí pobresa bou di mucha i hoben na Hulanda Karibense. Komo punto di salida ta konta ku tambe ta skucha e deseonan di e hobennan mes.

9 Mira artíkulo 6 IVRK.

10 Den anekso 2 lo elaborá mas aleu riba e stipulashonnan den IRVK.

11 Tambe yamá metanan di Desaroyo Duradero.

12 Mira <https://www.nen.nl/Normontwikkeling/SDG/1-Geen-armoede.htm>.

13 Formalmente yamá e vírüs di corona Covid-19.



1.3 Meta i Pregunta

Ku e investigashon akí Nationale ombudsman i Ombudsman pa mucha ke investigá ki limitashonnan hobennan di Hulanda Karibense ku ta lanta den pobresa ta eksperensia den nan posibilidatnan di desaroyo ora nan bira mayor di edat. Ki solushonnan i sosten na ta ferwagt di gobièrnu i organisashonnan sosial, i kiko e hobennan rasonablemente por ferwagt den e sentido akí di gobièrnu? E investigashon tin komo meta pa yega na direkshonnan di solushon ku ta mehorá e 'kambio' pa ta adulto pa adultonan hoben na Hulanda Karibense i ku ta oumentá nan oportunidatnan pa un bon futuro. E direkshonnan di solushon ta dirigí nan mes na instanshanan di gobièrnu i ta vigilá e prevenshon i kombatimentu di pobresa pa hoben. Den e investigashon e eksperensianan i e relatonan di e adultonan hoben i nan ousilientenan ta para sentral.

1.4 Alkanse

Pa loke ta e alkanse di e investigashon akí, esaki ta dirigí su mes spesífikamente riba e grupo di hoben di 16 pa 23 aña, ku ta lanta den pobresa. Ombudsman pa mucha i Nationale ombudsman ta realisá ku den esakitin un sierto koincidensia parsial ku e di tres investigashon, ku lo dirigí su mes riba mayornan soltero i nan yunan. Pasobra, den e edat di 16 pa 23 aña algun hoben a bira mayor kaba tambe. Tòg tin un distinshon importante den e fókus di e dos investigashonnan, ku ta hustifiká investigashon separá tambe. Kaminda e di tres investigashon lo dirigí su mes espesialmente riba e problemanan ku pobresa ta trese kun'é pa (kalidat di) edukashon i paternidat, e investigashon akí ta dirigí su mes riba e transishon pa mayor di edat i kiko pobresa ta nifiká pa e oportunidatnan ku hobennan tin riba un eksistensia adulto salu i ku bon oportunidat.

E ombudsmannan ta realisá tambe ku e tres islanan di Hulanda Karibense ta diferente di otro. asina na Boneiru ta papia papiamentu i na Saba i Sint Eustatius e idioma vehíkulo ta ingles. Hulandes ta papia espesialmente na e nivel gubernamental. Den e kultura di gobièrnu tambe por opservá diferenshanan. Nationale ombudsman anteriormente a remarká esakiden su rapòrt Oog voor Ouderen in Caribisch Nederland. (Bista pa hende grandi di edat na Hulanda Karibense, trad.).¹⁴ Kaminda ta relevante den e rapòrt akí ta spesifiká segun e islanan separá.

14 Nationale ombudsman, Oog voor ouderen in Caribisch Nederland, 10 di sèptèmber 2019.



Ta falta sifra di pobresa

Ombudsman pa mucha i Nationale ombudsman durante e investigashon akí no a haña un bista riba sifranan konkreto di pobresa. Di diferente ousiliante na Hulanda Karibense nan a tende ku sigur 40 pa 50% porshento di e adultonan hoben ta haña nan ku pobresa.

Rijksdienst Caribisch Nederland Unidat SZW (di RCN) ta kalkulá e porsentahe akí hopi mas abou, pero no por bisa ku siguransa di kuantu hoben sí ta trata anto For di Monitòr di Hubentut na Ofisina Sentral di Estadístika (CBS, Centraal Bureau voor Statistiek) ta resultá ku tin rònt di 7000 mucha i hoben ta biba na Hulanda Karibense, di kua mas o menos 2100 ta entre 16 i 23 aña. Kuantu di e hobennan akí ta lanta den pobresa no ta sali na kla tampoko for di e sifranan di CBS. Unicef, ku na 2019 a publiká un análisis di e situashon di mucha i hoben na Hulanda Karibense, eksplisitamente a pidi atenshon pa un kolekshon di data konfiabel i kompleto.¹⁵

Pasobra pa por kombati pobresa den famia na Hulanda Karibense Unicef ta haña ku ta importante pa gobièrnu tin kompreshon di e kantidat di mucha ku ta lanta den un famia ku insuficiente entrada pa por lora. E grupo akí mester ta bisto serka gobièrnu pa por mehorá nan seguridat di eksistensha. Den un reakshon riba e situashon ku'nicef a pinta na Hulanda Karibense e sekretario di estado di Asuntunan Interior i Relashonnan den Reino (BZK) a indiká ku lo hasi esfuersonan mas aleu pa tèkel pobresa na Hulanda Karibense, i ku pa esaki- siguiendo e rekomendashonnan di Unicef – lo skohe un enfoke multidisiplinario.¹⁶

1.5 Enfoke

Kolaboradónan di ombudsman i Ombudsman pa mucha durante di e oranan di konsulta na Hulanda Karibense tin biaha tin kombersashon ku hende (hoben) ku ta eksperensiá diferente opstákulo di relashon finansiero i ku no ta bini kla ku esakiserka gobièrnu. Den kuadro di e investigashon akí tambe a wak e kehonan i señalnan akí. Banda di esakia studia dokumentonan di Kamer i a hasi estudio di literatura. Pasobra tokante di e tópiko 'pobresa' na Hulanda Karibense otro partidonan a investigá i skibi hopi kaba, a skohe pa sigui traha riba e reportahenan akí. Kolaboradónan di ministerio di Asuntunan Interior i Relashonnan den Reino (BZK), Ministerio di Asuntunan Sosial i Empleo (SZW), ministerio di Salubridat, Bienestar i Deporte (VWS) ministerio di Enseñansa, Kultura i Siensia (OCW) i ministerio di Hustisia i Seguridat (JenV) na komienso i kabamentu di e investigashon a haña informashon (oral) di respektivamente e enfoke i konklushonnan provishonal di e investigashon. Na Hulanda a papia ku fundashon Ocan,¹⁷ ku dr. Jurenne Hooi, konsehero independiente di Kombaitementu di Pobresa i Inklushon tambe ku Nina den Heyer, diputado na Boneiru. Na febrüari 2020 Ombudsman pa mucha, un kolaboradó di Ombudsman pa mucha i dos kolaboradó di Nationale ombudsman a bishitá Boneiru. Fin di mart 2020 tabatin un bishita na Saba i Sint Eustatius planeá, pero pa motibu di e medidanan di corona a kanselá esakí. E investigadónan a papia ku diferente instansha (di gobièrnu) (na Saba i Sint Eustatius via Skype), entre nan e Unidat SZW di RCN, e entidatnan públiko i skol. Banda di esakinan a tene kombersashonnan separá ku'n total di 59 ousiliante i profeshonal i ku diesnuebe hoben. Den e rapòrt tambe a inkluí e relatonan personal di algun hoben i profeshonal. E relatonan personal akí ta deskribí kiko e hobennan i profeshonalnan akí ta eksperensiá òf kiko nan ta enfrentá den nan trabou. E nòmbernan den e relatonan akí ta fiktisio

15 Mira [Kamerbrief](#) over de uitkomsten analyse kinderrechten Caribisch Nederland, 2 di òktober 2019.

16 Ibid.

17 Fundashon Ocan ta un organisashon nashonal (di boluntario) ku entre otro ta okupá su mes ku proyektonan i aktividatnan dirigí riba mehorashon di e posishon di hulandes karibense.



1.6 Indikadó pa lesa

E rapòrt ta konstruí komo siguiente. Den kapítulo 2 ta drenta mas aleu den e problemátika di pobresa na Hulanda Karibense i den e sírkulo visioso di espesialmente pobresa. E opstákulonnan ku a inkorporá den e sírkulo akí ta elaborá riba nan den e kapítulonnan 3 i 4. Kapítulo 3 espesialmente ta ilustrá e opstákulonnan den pasado di e hobennan, miéntas ku kapítulo 4 ta trata e opstákulonnan den e tempu di awor i pa futuro. Den kapítulo 5 ta deskribí faktornan sosial mas amplio, ku ta stroba e kibramentu di e sírkulo di pobresa. Na final den kapítulo 6 ta menta un konklushon i rekomendashonnan. Den e aneksonan a inkorporá informashon di fondo. E promé anekso ta kontené un deskripshon di e struktura gubernamental di Hulanda Karibense. Den anekso 2 tin un bista general di desaroyonan resien ku ta relatá na e situashon di mucha i hoben na Hulanda Karibense. Anekso 3 ta kontené un lista di literatura ku a konsultá.

Den kada kapítulo tin sitado di siudadano i profeshonal for di kombersashonnan i/òf korespondensia. E sitadonan òf pidanan di teksto ku a inkorporá den e investigashon akí ta intenshoná pa ilustrá e diferente puntonan di bista i e perspektivanan. Esaki ta nan relato i ta nan eksperensianan.

*Dylano (38) ousiliante di hoben na Boneiru:*

"Ku mi ta yuda hoben tin tur kos di hasi ku mi mes hubentut. Na edat di dieskuater aña mi a sali for di kas i despues mi a hasi algun eskoho robes. Esaki ta algu ku hopi mucha ta hasi ku no ta haña un bon base for di na kas; no tur mucha ta mésun fuerte mentalmente. Mi ke yuda nan hasi loke bon i pa mi yunan di 15 i 12 aña tambe mi ke ta un ehèmpel. I mi no ke pa nan sinti falta di loke ami a sinti falta di dje.

Tin hopi pobresa na e isla. Mayornan mester traha duru pa sobreviví i ta laga e yunan pa nan kuenta numa. Tin asina tantu mucha pa nan kuenta. No ta stimulá nan di niun manera: mayornan no ta informá si nan tin tarea di kas, nan no ta bai skol pa kombersashon di mayor í e mayornan no ta mustra nan yunan niun ora kiko nan ta nifiká pa nan. Ademas ta bini aserka ku si bo nase komo yu den tal i tal famia, di antemano bo no tin chèns mas pa motibu di tur prehuísio.

Mi a bisa kaba mucha mes mester buska un moda. No tin struktura: despues di skol e muchanan ta keda riba kaya te anochi lat. No tin nada pa e muchanan ei. Sigur, ta lanta proyekto – mi a mira un kantidat di nan pasa forbei – pero tur kos ta muri un morto ketu. Mi mes tin un garashi i despues di skol regularmente tin hoben ta pasa pa wak kiko mi ta hasi. Mi ta trata di papia ku e muchanan ei, duna nan direktiva. Duna splikashon tokante di outo pa despues kisas na por traha den un garashi. Pero ya, tin un grupo grandi di mucha naturalmente ku no ta pasa serka mi den garashi. E mucha hòmbènan i mucha muhénan despues di skol; ta keda riba kaya, na un kaminda ku nan ta 'hèn', òf nan ta 'bai chines'. E kos ta kuminsá ku bibida i droga, despues ta bini arma i e kos ta kambiaha di malu pa pió. Ta buska guera, ta bini bringamentu.

Den famianan stabil e miembronan di e famia anochi ta kome na mesa huntu. Tin asina tantu hoben ku ta nan mes mester wak ta kiko nan lo kome anochi. Tantu mucha ku for di edat di nuebe, dies aña mester kuida nan mes pasobra tata i mama ta pensa solamente riba bibida. Nan mes mester buska moda di haña algu di kome. Anto despues e muchanan ta keda den un bar te un or, dos or. Pa despues adulto pone man riba e muchanan vulnerabel i ta bini abusu. Asina mi konosé dos mucha muhé den un kas di akohida pasobra nan mama tabata prostituí nan. I nò, esaki tampoko no ta un eksepsjon na e isla akí. I gobièrnu no ta kastigá niun hende p'esakí. Pero tambe tin mucha muhé ku no a fòrsa nan den prostitushon ma hopi biaha nan ta skohe pa un 'sugardaddy' pasobra simplemente nan ta buska un figura paternal. Ku pa atenshon i poko sèn nan ta paga ku sèks – e mucha muhénan no ta mira un problema den esakí. Pa nan ta normal. Ku e relashon di poder no ta balansá, ku e kos no ta drechi: na no tin niun idea.

Ku pa e hobennan pafó di skol no tin nada na e isla, i ku nan mes mester buska un manera, den mi idea ta algu ku mester trata. Mi ta konvensí ku e muchanan tin un chèns di sali for di e miseria si duna nan na un man pa yuda nan. Si nan por haña e chèns pa skohe pa algu bon. P'esei nos ta trahando plan. Nos ke habri un parke di deporte kaminda no ta trata solamente di deporte, sino sigur tambe di e banda mental. Kaminda bo por bai despues di skol i kaminda bo por trein i bootcamp, kaminda tin akohida í nutrishon. Nos ke lanta un fundashon kaminda hende ta para kla pa e muchanan. Kaminda ta papia ku e muchanan, kaminda tin atenshon pa nan i kaminda tin personanan ehemplar. Kaminda ta splika bon kla ku skol ta importante.

Mi a sali for di e miseria akí pasobra mi a haña ayudo di e hendenan adekuá: esakimi ke pasa pa e hobennan di Boneiru. E muchanan akí na bida ta pisá. Nan bida ta sin perspektiva. Mi ke duna nan ku nan por bini den kontakto ku hende ku ta kere den nan. Pa e muchanan akí kere den nan mes atrobe. pasobra si bo kere den bo mes, bo por sali for di bo miseria."

2 Pobresa na Hulanda Karibense

2.1 Introdukshon

Ku pobresa tin konsekuensha negativo – tambe pa mucha i hoben – ta un echo konosí. Gobièrnu ta trata di kombati pobresa di tur banda i pèrkurá pa mucha i hoben ku ta lanta den pobresa por partisipá sosialmente. Asina for di 2017 anualmente gabinete ta saka un € 100 mion èkstra pa trata e pobresa bou di mucha i hoben. Di e suma akí tur aña € 1 mion ta disponibel pa mucha na Hulanda Karibense.¹⁸ No ta saka e sèn akí solamente na medida finansiero, sino por ehèmpel tambe na promoshon di partisipashon di mucha i hoben den pobresa. E konsekuenshanan di pobresa ta toka hopi área den e bida di mucha i hoben. P'esei den e kapítulo akí promé lo deskribí e problemátika general di pobresa na Hulanda Karibense. Despues lo elaborá riba e posibel konsekuenshanan di esakipa mucha i hoben.

2.2 Medida i impedimentu den kombatimentu di pobresa

Ounke sifra konkreto no ta disponibel, ta kalkulá ku na Hulanda Karibense mas o menos 40% porshento di e bibiendanan tin muchu poko entrada pa sali kun'é.¹⁹ Tin di nan asta no ta logra pa paga nan promé nesidatnan. I ounke resientemente e suèldu mínimo, e kompensashonnan i e kompensashon pa mucha a subi²⁰ entre otro mamanan hoben – hopi biaha soltero – ku mester duna diferente boka di mucha kuminda (ainda) ta pasa hopi trabou. Medida sosial di sosten manera kompensashon di hür²¹, kompensashon di kuido médiko, kompensashon di akohida di mucha òf ayudo di sanashon di debe – medidanan ku na Hulanda Oropeo ta klaro – (ainda) no ta eksistí na Hulanda Karibense. E habitantenan di e islanan tampoko no konosé un kompensashon di desempleo manera tin na Hulanda Oropeo. Nan por bini na remarke si pa un 'Cessantia'; un kompensashon di un biaha den kaso di retiru involuntario.²²

18 [Kamerbrief](#) di 20 di sèptèmber 2016, Kansen voor alle kinderen, referentie 2016-0000201246.

19 For di e investigashon di Regioplan, IJkpunt bestaanszekerheid Caribisch Nederland (2018) entre otro a sali ku 'por lo menos 43, 39 i 43 porshento di respektivamente bibienda boneriano, sabano i di Sint Eustatius tin un entrada ku ta mas abou ku e bñdjèt promedio mensualmente nesario pa e bibiendanan akí (un entrada te 90 porshentod i e bñdjèt mensual nesario)'. Den e rapòrt alabes a indiká ku e gastunan total di kosto di bida di un persona soltero na Boneiru ta minimalmente \$1010, na St. Eustatius \$ 1070 i na Saba \$1150. A establese e suma indikativo pa un persona soltero na mas o menos \$945 pa luna na Boneiru, \$1056 na Sint deustatius i \$1077 na Saba.

20 Kamerbrief tokante resultado di análisis derecho di mucha Hulanda Karibense , 2 di òktober 2019.

21 Gabinete a anunsiá durante Prinsjesdag ku e habitantenan di Hulanda Karibense for di 2020 tin derecho riba kompensashon pa hür. P'esaki gabinete lo pone sèn disponibel for di 2020. Pa motibu di e medida gastu di bibienda lo baha pa e habitantenan i nan forsa di kompra lo subi. Asina gabinete ke traha riba un standart di biba realista pa e habitantenan di Hulanda Karibense. Aki ta trata di un intenshon di maneho.

22 Den "Centraal Dialoog Bonaire", e mesa di deliberashon di gobièrnu lokal ta pensa riba introdukshon di un lei di desempleo análogo na e Werkloosheidwet (WW)



Habitantenan di Hulanda Karibense ku no por lora for di edat di diesocho aña por pidi un kompensashon ('ònderstant') na e Unidat SZW di Rijksdienst Caribisch Nederland (RCN).²³ Pa haña esakinan mester ta habitante di Hulanda Karibense por lo menos sinku aña. Habitantenan ku tin un bibienda huntu ta risibí un kompensashon huntu, a menos ku'n di e personanan akí no tin derecho riba onderstant. Pa gastu nesesario grandi òf kompensashon pa material pa skol ta eksistí e ònderstant ekstraordinario. No opstante ku ta duna informashon tokante di esakiriba e website di RCN, no ta tur hende sa di e eksistensia di e posibilidat akí. Banda di esakie habitantenan di Hulanda Karibense, leskos ku e habitantenan di Hulanda Oropeo tin derecho riba kompensashon pa mucha.²⁴ Pero akí tambe ta konta ku tin mayor ku no sa ku nan tin derecho riba esaki ku no ta pidié. Un ousiliante ku a papia kuné den kuadro di e investigashon akí, a bisa di esaki:

"Pasobra ami ku mi yunan a yega mas lat riba e isla ku mi yunan mi no tabata sa ku mi por a haña kompensashon pa yu"

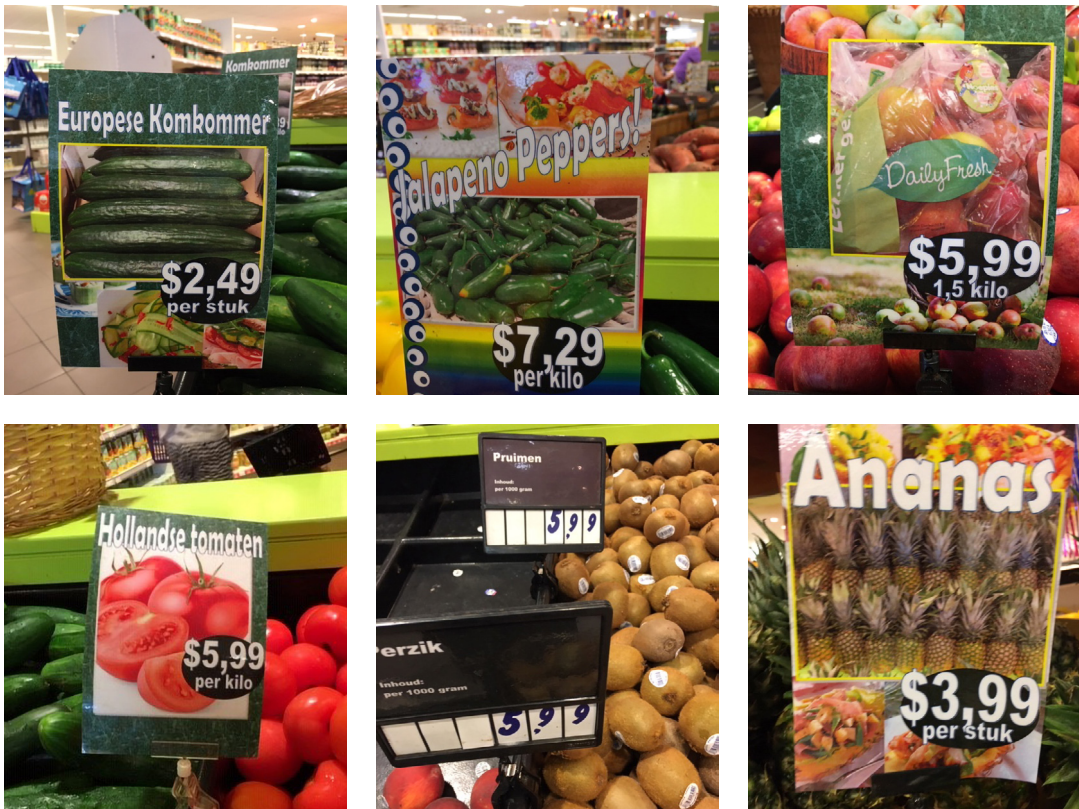
Lástimamente regularmente ta sosodé ku no ta usa previshon optenibel. Ombudsman nashonal a mustra riba esakikaba den su rapòrt [Bista pa hende mayor di edat na Hulanda Karibense](#). Por lo demas na Hulanda Karibense no tin un areglo pa kompensashon pa mucha dòbel pa motibu di kuido intensivo.²⁵

Gastu haltu di kosto di bida

Un di e problemanan di mas grandi ta ku kosto di bida na e islanan (ainda) ta masha haltu.²⁶ Asina mayoria di bibienda pa nan kas mester usa e sektor privá di kas relativamente mas karu pa motibu di e oferta limitá di kas di hür sosial, pero sin kompensashon pa hür apénas por paga e kasnan akí.²⁷ Banda di esakie hendenan ta pèrdè unparti grandi di nan entrada na otro gastu haltu manera gas, koriente, awa, lus i internet. Espesialmente e gastunan di utilidatnan públiko ta haltu. Na St. Eustatius tambe ta trata di un skarsedat di awa di bebe limpi. Ombudsman den su karta di 11 di mei 2020 na sekretario di estado di Asuntunan Interior i Relashonnan den Reino (BZK) i na komisariorio di gobièrnu a pidi atenshon p'esakii a hasi [pregunta kritiko](#) tokante esakí.²⁸

-
- 23 Na 2020 esaki ta un suma básiko di \$175 pa dos siman pa Boneiru, \$212 pa St. Eustatius i \$208 pa Saba i banda di esaki tin pago adishonal ku ta dependé di e situashon di biba, bida i salubridat i pago adishonal ku ta dependé di e situashon di biba, bida i salubridat. Ta trata di un pago adishonal pa biba independientemente, hiba un bibienda huntu, yu ku mester kria i inkapasidat laboral kompleto i permanente.
- 24 Esaki na 2020 ta un suma di \$83 pa luna pa Boneiru, \$84 pa St. Eustatius i \$85 pa Saba.
- 25 Den un karta di 9 di òktober 2019 e sekretario di estado di BZK a indiká ku e sekretario di SZW lo investigá si por introdusí un areglo asina na Hulanda Karibense tambe. Den su raportahe di kontinuashon di 8 di yúli e sekretario di estado di SZW a indiká ku e investigashon akí a kore retraso pa motibu di e krisis di corona.
- 26 Mira Straatmeijer, J., De Bruijn, J. & Mack, A. (2018). Onderzoek naar een ijkpunt voor het sociaal minimum in Caribisch Nederland. Amsterdam: Regioplan; Kamerbrief raportahe di kontinuashon i punto di midí di seguridat di biba Hulanda Karibense, 27 di yúni 2019; i <https://www.cbs.nl/nl-nl/nieuws/2020/04/stijging-consumentenprijzen-op-bonaire-houdt-aan>. Den e raportahe di kontinuashon e punto di midí di seguridat di eksistensia Hulanda Karibense 2020 di 8 di yúli 2020 entre otro ta indiká ku ta 'empeñá pa baha gastu di kosto di bida. E meta ta pa baha e gastunan pa un nivel rasonabel (...)'
- 27 Mira <https://rijksbegroting.nl/system/files/12/kabinetsreactie-koninkrijksrelaties.pdf>.
- 28 Serka [brief](#) di 30 di yúni 2020 e ministernan di Infrastruktura i Awa i BZK tambe na nòmber di e komisariorio di gobièrnu a laga sa ku riba 10 di yúni 2020 a lanta un asina yamá taskforce awa ku tin komo tarea pa trata e problemátika di awa di bebe na St. Eustatius i traha na un solushon struktural pa un suministro di awa konfiabel riba término largu.

Ademas apénas tin transporte públiko disponibel na e islanan loke ta pone ku hopi habitante ta dependé di e toko di bario (ku hopi biaha ta karu). Kos di kumpra di tur dia tin biaha ta dos biaha mas karu ku na Hulanda Oropeo. Especialmente produkto fresku manera fruta i bèrdura ta impagabel pa hopi hende.



Mester di mas trabou (ku no ta sigur)

Pa por mantené nan mes hopi habitante ta fòrsá di tuma dos òf mas trabou. Den esakimayoria parti no ta trata di un 'trabou fiho' ku'n salario i palabrashon basá riba CAO, pero di 'djòp': trabou ku'n kòntrakt di sero ora òf entrada temporario ku tur inseguridat di esakí. Den un krísis, manera e situashon aktual rònt di e vírùs di corona, e grupo akí ta èkstra sensitivo pa pèrdida di trabou. Asina e paramentu di tráfiko aéreo tabatin konsekuenshanan grandi pa e sektor di turismo na e islanan, den kua hopi habitante tin nan trabou. Ounke gobièrnu a tuma medida na Hulanda Karibense komparabel na e medidanan na Hulanda Oropeo, ta di puntra kuantu habitante di e islanan ku esaki a toka por a haña e kaminda pa e areglo finansiero (temporal) akí.²⁹ Pasobra, den kaso di otro kompensashonnan tambe e hendenan sa ku nan sí no por haña esakínan tur ora, òf un sintimentu di bèrgwensa ta stroba nan di kleim esakí.

29 Ministerio di Binnenlandse Zaken i Koninkrijksrelaties (25 maart 2020). Karta di Kamer "Effecten corona op Caribische delen van het Koninkrijk". Den Haag: Ministerio di Binnenlandse Zaken i Koninkrijksrelaties.

Punto di kalibrashon pa un mínimo sosial

Fin di yùni di 2019 gabinete a establecé un punto di kalibrashon pa un mínimo sosial na Hulanda Karibense, despues ku a insistí riba esakibasta tempu kaba.³⁰ E sekretario di estado di SZW a anunsiá algun medida, dirigí riba e oumento di entrada i kompensashon, riba bahamentu di kosto di bida i riba mehorashon di ekonomia i merkado di labor.³¹ Nationale ombudsman den su rapòrt Bista pa hende mayor di edat na Hulanda Karibense a skibi ku e tabata haña e pakete di medida un paso den e bon direkshon sí, pero ku na es momentu e tabata prekupá pa e velocidat i e manera riba kua lo a introdusí e medidanan tambe el a puntra su mes si e medidanan tabata sufisiente pa por suministrá e nesesidatnan pa e habitantenan vulnerabel di e isla.

Na yùli di aña 2020 ³² sekretario di estado di SZW a laga Tweede Kamer sa entre otro ku a hasi algun paso signifíkante pa drecha e posishon di entrada e habitantenan di Hulanda Karibense na un manera riparabel i pa baha e kosto di bida haltu. Asina entre otro e suèlto mínimo legal, e kompensashonnan i e kompensashon pa mucha a subi (atrobe) i Reino i entidatnan públiko a stimulá konstrukshon di kas di hür sosial. Banda di esaki gabinete strukturalmente lo pone € 9,8 mion disponibel pa mehorá e kalidat i aksesibilidat finansiero di e akohida di mucha i ta wak e posibilidatnan pa strukturalmente yega na un bahamentu di e gastunan di energia, telekomunikashon i awa di bebe.³³

2.3 Sírkulo visioso di pobresa

Mucha i hoben ku ta lanta den pobresa tin un bida difísil na e tres islanan. Di un banda esaki ta un konsekuensha direkto di e pobresa mes: nan tin tiki di kome òf kuminda insufisientemente salú i nan ta biba den un kas chikí ku nan mayornan. Pero huntu ku pobresa hopi biaha tin otro problema ku e situashon na kas.³⁴ E strès ku e bida den pobresa ta kousa, por pone ku e mayornan ta menos ábil pa kuida nan yunan na un manera adekuá. Pa motibu di problema finansiero tin biaha mayornan tin muchu strès pa nan tin atenshon i interes pa nan yunan òf nan ta reashoná mas emoshonal riba e komportashon di nan yunan. Banda di esakie problemátika propio di e mayornan por hunga un papel: si e mayornan mes tin un pasado problemátiko, si nan ta lucha ku problema sikiátriko òf si nan ta soltero, ta mas pisá pa nan por duna forma na tantu nan mes bida komo na e bida di nan yunan.³⁵

30 Mira tambe e rapòrt Oog voor ouderen in Caribisch Nederland (rapport 2019/045) di e Nationale ombudsman.

31 Den e [Voortgangsrapportage ijkpunt bestaanszekerheid Caribisch Nederland](#) di 27 di yùni 2019 gabinete a proponé un punto di midí pa un mínimo sosial. E sekretario di estado di SZW den esaki entre otro a primintí ku e lo sigui e desaroyonan minusiosamente i informá Tweede Kamer anualmente tokante e progreso. Riba 8 di yùli 2020 a manda e último raportahe di progreso di e punto di midí di seguridat di eksistensha pa Tweede Kamer.

32 Ministerio di Asuntunan Sosial i Labor (8 di yùli 2020). [Voortgangsrapportage ijkpunt bestaanszekerheid Caribisch Nederland 2020](#). Den Haag: Ministerio di Asuntunan Sosial i Labor.

33 Den relashon ku e situashon rònt di e virüs di corona gabinete a tuma algun medida temporario den forma di supsidio pa baha e gastunan aki. E sekretario di estado a skibi den su raportahe di kontinuashon ku e medidanan aki ta kuadra ku e ambishon di gabinete pa baha e gastunan nesesario di kosto di bida.

34 E ombudsman pa mucha (2017). [Alle Kinderen Kansrijk](#). Het verbeteren van de ontwikkelingskansen van kinderen in armoede. Den Haag; en de Kinderombudsman (2019). [Ik ben meer dan mijn problemen](#). Een integrale aanpak voor kinderen met meerdere problemen in de thuissituatie. Den Haag.

35 Newland, L.A. (2015). Family well-being, parenting, and child well-being: Pathways to healthy adjustment, *Clinical Psychologist*, 19, 3-14; Grant, K.E., Compas, B.E., Thurm, A.E., McMahon, S.D., Gipson, P.Y., Campbell, A.J., Krochok, K. & Westerholm, R.I. (2006). Stressors and child and adolescent psychopathology: Evidence of moderating and mediating effects, *Clinical Psychology Review*, 26, 257-283; Antokolskaia, M.V., Jepessen de Boer, C.G., Ruitenbergh, G.C.A.M., Schrama, W.M., Van der Valk, I.E. & Vrolijk, P. (2019). Naleving van contact-/omgangsafspraken na scheiding: een rechtsvergelijkend en sociaalwetenschappelijk perspectief (samenvatting). Den Haag: Wetenschappelijk Onderzoek en Documentatie Centrum; Baumrind, D. (1991). The influence of parenting style on adolescent competence and substance use, *The Journal of Early Adolescence*, 11 (1), 56-95.



Ademas pobreza tin impakto riba e oportunidatnan di desaroyo pa mucha pasobra pobreza por kondusí na bibienda mas malu (òf ku nan ta daklos) i/òf bibienda den bario kaminda kriminalidat, violencia i máluso di droga ta okurí mas frekvente.³⁶

E problemanan ku pobreza ta trese pa hoben no ta limitá solamente na e situashon na kas. For di investigashon anterior di e impakto di pobreza serka hoben hulandes oropeo a sali ku e hobennan ta eksperensiá isolashon sosial pasobra nan por partisipá menos frekvente na aktividatnan manera deporte. Pa motibu di esaki tambe nan tin menos kontakto ku hoben di nan edat, òf otro adulto ku por ta un ehèmpel positivo pa nan i ku por sostené nan. Bèrgwensa i stigmatisashon sosial rònt di pobreza ta hunga un papel importante den esakí.³⁷ Banda di esakipobresa por nifiká ku mucha ta kuminsá skol ku'n atraso kaba i/òf por konsentrá menos riba nan trabou di skol. E atraso na skol akí ta trese un riesgo mas grandi pa dròp out i asina kita skol sin diploma.

Pa nan perspektiva riba madures esaki kemen ku e grupo di hoben akí tin mas difikultat pa haña trabou òf pa haña trabou ku ta ofresé sufisiente entrada pa nan por mantené nan mes. Pobreza tin efekto tantu direkto komo indirekto riba e bida i e kresementu di mucha i hoben. E efektonan akí no ta di término kòrtiku so, sino riba término largu tambe riba e oportunidatnan pa desaroyo di hoben. Hoben ku lanta den pobreza tin un riesgo mas grandi di keda sufri atraso riba diferente tereno.

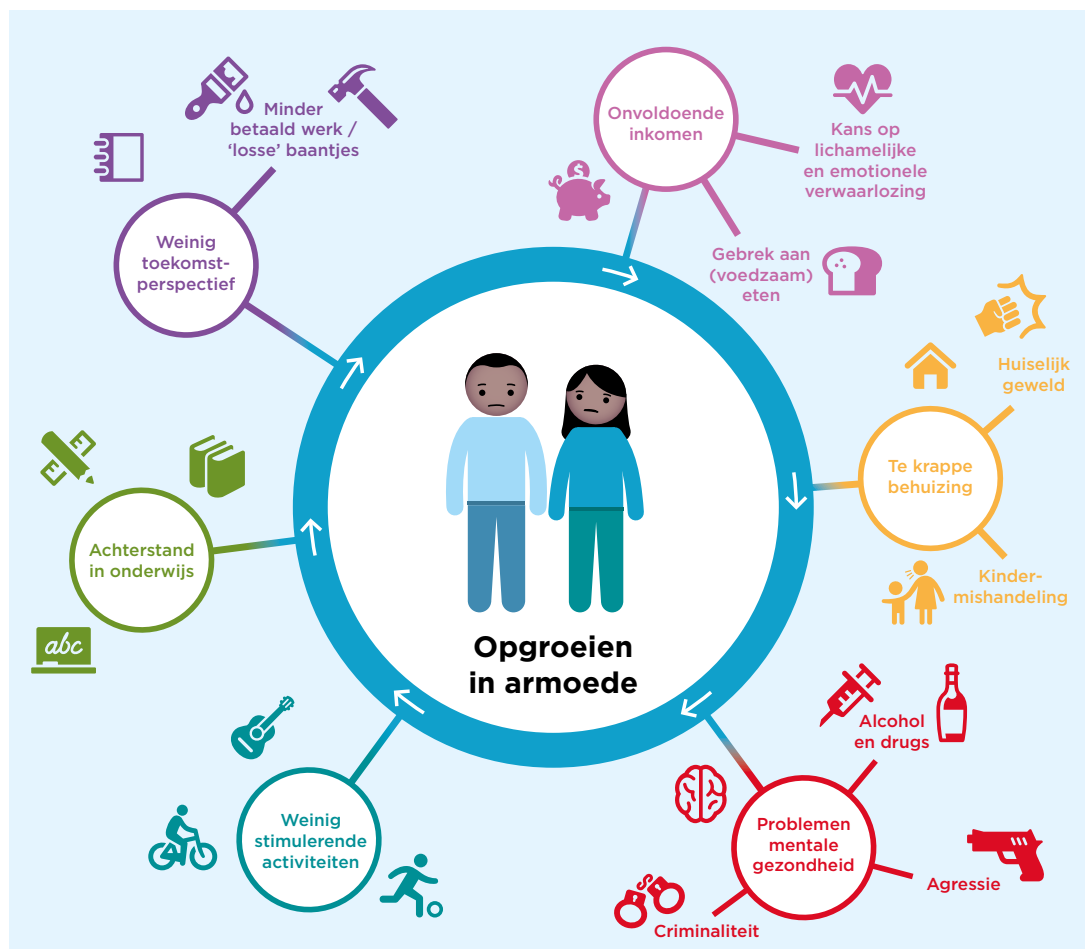
E atrasonan akí apénas nan por alkansá. E konsekuensha di esaki ta ku den e kaso akí ku difikultat na ta logra di sali for di pobreza i ku nan – ora nan mes haña yu – lo pasa e pobreza i falta di oportunidat pa e siguiente generashon. Un ousiliante ku ken a papia durante di e investigashon akí a formulá esakikomo siguiente:

“Loke bo ta mira hopi ta ku ta pasa problema di e mama pa e yunan. (...) Mucha ta keda limitá físikamente i/òf spiritualmente i esaki ta sigui di generashon pa generashon. Hopi tin di hasi ku pobreza i ku deskuido”

36 Anthony, E. K., King, B. & Austin, M.J. (2011). Reducing child-poverty by promoting child well-being: Identifying best practices in a time of need, *Children and Youth Services Review*, 33, 1999-200.

37 Andresen, S. & Meiland, S. (2019). Being poor from children's point of view. The potential of childhood theory and qualitative methods for child poverty research: Findings from two qualitative studies of poverty in Germany, *Children and Youth Services Review*, 97, 94-99.

Den e infographic akí bou a representá e sirkulo visioso akí visualmente. For di esaki ta sali kla ku pobresa (falta di sufisiente entrada) tin konsekuensha direkto riba bibienda i kuminda, pero indirekto tambe riba salubridat, enseñansa i perspektiva di labor. E último akí atrobe tin influensha riba e (futuro) entrada di hoben.



Pa Nationale ombudsman i Ombudsman pa mucha ta importante pa kibra e sirkulo visioso di pobresa akí. Esaki naturalmente ta konta pa tur hoben pero sigur pa hobennan di Hulanda Karibense. Pa e hobennan akí e situashon ta mas preokupante: pa lanta den pobresa i e konsekuenshanan ku esakitin pa e oportunidatnan di desaroyo di hoben, ta pidi hopi sosten ekstra di organisashonnan di gobièrnu i privá. Por ehèmpel skolnan lo por ofresé e hobennan akí mas sosten, i organisashonnan di kuido i bienestar lo por a yuda e hobennan akí i nan famianan pa duna un forma bon na e edukashon. Pa Hulanda Karibense sinembargo ta konta ku e organisashonnan di gobièrnu i privá akí, ta menos presente. Esakipa un parti ta e konsekuensha di e eskala chikí di e islanan ku ta pone ku ta bira difísil pa arma e sosten nesesario pa grupo limitá di hoben.

Komo ku e hobennan i nan mayornan no tur ora ta atmití nan pobreza – i e problemanan ku ta kompañá esaki– no ta bon visibel tur ora kon serio e problemanan ta. Además den sierto sentido ta un noshon suphetivo. Esaki ta klarifiká tambe pa kiko den sierto kòmbersashonnan eksplísitamente tabata hasi e pregunta: kiko ta pobreza? Ki ora bo ta pover? Pa motibu di esaki e problema di pobreza ta keda pa un parti desconosí i insufisientemente diserní. Banda di esaki for di otro investigashon ta sali ku tin algun problema ku e habitantenan di Hulanda Karibense mes no tur ora ta mira komo problema. Esaki por ehèmpel ta e kaso ku violencia (doméstiko).³⁸

2.4 Madures hoben komo punto di kènter

Un punto di kènter importante den kibramentu di e sírkulo visioso di pobreza ta e edat riba kua hoben ta bira mayor di edat i ta haña tur derecho i obligashon di adulto. For di e momento ei hoben den sierto sentido mester por duna forma na nan bida. Esei kemen ku hoben mester por sigui traha riba un base ku nan a haña durante nan tempu komo mucha, Na Hulanda Oropeo sa referí na esakikomo e problemátika di 18-/18+.³⁹ Manera ta sali for di e investigashonnan akí riba, e base akí pa hoben ku a lanta den pobreza hopi biaha ta frágil, tantu komo di e situashon na kas, ku skol i ret sosial. Den nan bida adulto esaki por tin konsekuensha desbentahoso pa por ehèmpel nan perspectiva riba un trabou i riba kas di biba adekuá. P’esei den e promé fase di madures akí ta importante ku pa e grupo di hoben akí tin sufisiente sosten disponibel for di organisashonnan di gobièrnu i privá. E organisashonnan akí por yuda hoben pa, no opstante un base frágil, kana e kaminda pa madures na un bon manera. Naturalmente den esaki ta importante tambe pa e hobennan mes rekonosé nan problemanan i ku nan tin kurashi pa papia tokante esakí.

38 Straatmeijer, J., De Bruijn, J. & Mack, A. (2018). Onderzoek naar een ijkpunt voor het sociaal minimum in Caribisch Nederland. Amsterdam: Regioplan; Unicef (2019) Situatieanalyse kinderen en jongeren in Caribisch Nederland, Den Haag: Unicef.

39 Mira por ehèmpel: <https://www.nji.nl/nl/Download-NJi/Handreiking-van-jeugdnaarvolwassenheid.pdf>.

*Monica (48), ousiliante na Boneiru:*

"Mayoria di mucha ku nase akí no tin chèns riba un bida bon, nan ta praktikamente sin niun chèns, simplemente pasobra nan kuna tabata pará na e lugá robes. Siman pasá mi tabatin un sita ku'n mucha muhé di 17 aña. E tin un yu kaba i e ta biba seka su mes mama, huntu ku otro famia. Mi a kore ku outo drenta e kaya i mi a mira dos outo di polis. E mama di e mucha muhé tabata konta e polisnan ku e amigu di su yu muhé a maltrat'é. E mucha muhé a sali pafó i mi stoma a bòltu: su kachete tabata dos biaha mas diki i mi a mira miedu den su wowonan. Su amigu ku a hasi esakia slènter bini. E polisnan a dun'é un bòks i a bisé : 'Ei! ta ki e kos ku b'a hasi akí?' E mucha muhé a krem den otro. No a hasi nada. Ora mi a papia ku e polisnan tokante di esakí, nan no tabatin niun tiki kunes. 'Semper tin kos einan' tabata nan defensa. Esaki ta ehemplar pa e manera ku kos ta bai na e isla.

Mucha hòmbler sa kon nan mester intimidá mucha muhé, espesialmente esnan mentalmente retardá i esnan ku ta biba den pobresa. E hòmbèrnan mas bieu na e islanan tin wowo riba e hobennan vulnerabel sin protekshon ku nan ta abusá di nan seksualmente. Pasobra e hobennan akí tambe tin masha gana di un telefòn, nan ta prostituá nan mes. pasobra ta esei nan konosé, ta esei nan a haña komo ehèmpel. Mucha ku ta bai skol ainda mester sòru pa nan rumannan tambe. Bida pa nan un lucha grandi.

Hopi kos ta kuminsá den edukashon kaba. Òf mihó bisa: den no-edukashon. Ounke mi mester bisa aserka si ku e mayornan nan bida tampoko no ta fásil. Pa tene nan kabes riba awa nan tin tres, kuater trabou i simplemente no tin tempu pa e kuido i sosten di nan yunan. Ku e ora ei ta bai biba nan mes bida. E muchanan mester mira kon nan ta bini kla. Mucha hòmbler ta laga mucha muhé drenta i visevèrsa, pa despues e muchanan bai huma mariwana i bebe alkohòl patras den kurá. Loke nan ta siña mas tantu ta kontinuamente grita i zundra otro. I e violencia... Físiko pero mental tambe. Ta papia ku mucha ku tekstonan manera: 'Abo no por bira nada', 'ken bo ta kere bo ta?', 'Mi ta dal bu plama bo djentenan fo'i bo boka'. Loke ta pone ku e muchanan tambe ta bai papia asina. Mi ta haña esei masha doloroso. Ku e muchanan, hoben manera nan ta, ya kaba ta bira 'duru' asina. I dañá emoshonalmente.

Mucha na Hulanda hopi biaha ta basta independiente i nan ke sali for di kas. pero na e islanan mas parti nan ta keda biba na kas di e mayor(nan). Un di e muchanan ku mi ta guia, ta biba ku su mama, tres otro ruman muhé i un ruman hòmbler den un kas ku dos kamber. Su ruman muhé mayó tin sinku yu, nan tambe ta biba ei. Meskos ku e amiga di e ruman hòmbler i e dos yunan di su otro ruman muhé. No ta straño ku nan ta pega tròbel lihé. I alkohòl i droga ta hunga un parti den esakisigur. Tin asina tantu violencia doméstiko. Pero, e muhénan ta bisa e ora ei: e ta paga hür, e ta paga esakí, e ta paga esaya. Si nos kore kun'é di kiko nos lo biba? Nan tin niun kaminda pa nan bai.

Tin asina tantu tristesa den e famianan, asina tantu bida kibrá. Pero ora bo yega e isla, bo no ta mira nada di esakí. Tur kos ta keda bou di superfisie. E muchanan ku bo ta mira ta nèchi bisti i limpi. For di edat hoben nan ta siña: e parti pafó mester ta nèchi. Pero ora bo mira un mucha di sinku aña presioso ta kana, lo bo no pensa ku e no a kome nada ainda ni meinta ni mèrdia. E hendenan no ta papia di esakí, i e muchanan sa mihó di no konta ku no tin kuminda. 'Bo kuenta si bo bisa ku no tin pan, mi ta kibra tur bo djentenan.' Mucha bèrdaderamente tin miedu di esakii nan ta bai hasi kos ketu ketu. Kemen bo no ta papia di bo problemanan ku'n hende straño òf un ousiliante, no ta hasi esakí. Ta dura masha largu promé ku bo haña e konfiansa di e hendenan.

Segun mi e problema di mas grandi ta ku mucha no tin oportunitat, ku tin asina tantu pobresa i ku tin un kultura di bèrgwensa na e islanan. I, si tin djòp mes, hopi biaha ta duna ta mucha hulandes. Ta asina sin perspektiva pa hoben, miéntras tin asina tantu potencia. E muchanan ta asina fuerte, ku asina tantu gana di siña. Ku nan mes gobièrnu no ta invertí den nan ta un chèns pèrdí. Duna e muchanan di Hulanda Karibense preferensia. Yuda e hobennan ei!"

3 E riesgonan di lanta den pobresa

3.1 Introdukshon

Manera e título di e rapòrt ta indiká, pobresa hopi biaha ta kuminsá for di den kuna, òf asta promé ku den kuna. E grupo di hoben ku aktualmente ta biba den pobresa, hopi biaha a lanta den pobresa. Esaki(tabata) tin konsekuensha pa e edukashon i e ekipahe sosial emoshonal ku e hobennan a haña. Hobennan ku e investigadónan di ombudsman i Ombudsman pa mucha a papia kun'é tin biaha tabata kontu ku nan ta pega di tur banda. Especialmente pasobra nan a haña falta di guia i sosten i ainda ta sinti falta di esakí: no solamente na kas, sino tambe na skol i riba kaya.. Den e kapítulo akí ta bai mas profundo riba e ekipahe ku e hobennan akí a haña for di na kas: Kua faktornan ta representativo pa nan historia? Kua chènsnan nan a haña – òf no a haña – pa por hasi e paso pa bira adulto na un manera bon?

3.2 Insuficiente entrada di mayor por kondusí na deskuido (físiko i emoshonal)

Pa hopi habitante di Hulanda Karibense ta un reto pa por proveé e gastunan diario di mantenshon di bida. E salario di un trabou mayoria biaha ta muchu abou pa por paga tur gastu. Esakitin biaha ta trese situashonnan penoso. Asina un mucha muhé ta kontu ku den pasado nan a saka e ku su ruman hòmer chikí for di kas pasobra a deskonektá awa. Su mama no por a paga e resibunan mas. E situashon na kas aparentemente tabata asina malu ku sakamentu for di kas na e momento ei tabata e úniko opshon. Den su rapòrt Bista pa hende grandi di edat na Hulanda Karibense Nationale ombudsman a konstatá ku tin habitante di e islanan ku ta biba den hopi pobresa: nan no tin previshon sanitario, nan ta fòrsá di salta kuminda òf nan por paga solamente poko papa i aros. Lanta den pobresa ta trese hopi hoben riba un atraso for di na mucha. Un entrada insuficiente tin konsekuensha pa e kantidat i kalidat di e nutrishon, e kalidat di edukashon di mayor, bibienda i komo konsekuensha di e puntonan akí salubridat mental di hoben. Ta elaborá riba e puntonan akí, akí bou.

3.2.1 Falta di kuminda (nutritivo)

Durante e investigashon a papia tambe di falta di kuminda (nutritivo). Ora puntra e hobennan nan tabata bisa ku na kas mayoria parti nan ta kome aros, papa i de bes en kuando karni. Pa spar sèn tin biaha sa salta kuminda. Algun hoben a indiká ku nan kompañeronan den klas no ta desayuná. Un mucha muhé a kontu ku e konosé sigur 20 hoben ku ta bini skol sin desayuno. habitantenan di Hulanda Karibense por bini na remarke pa pakete di kuminda òf bòn pa kuminda. Na Boneiru 166 bibienda tur luna ta risibí un pakete di kuminda di Iglesia di Atventista di Shete Dia,⁴⁰ ku tin un kòntakt di kuido ku e entidat públiko. Na Boneiru tin un fundashon tambe ku ta rekoudá fondo pa parti 100 pakete di kuminda pa luna i e Fundashon Kuminda na skol ⁴¹, tambe tin un kòntakt di kuido ku e entidat públiko. E fundashon akí diariamente ta parti desayuno na e skolnan i na akohida pa 800 mucha. E dosente di klas òf e mentor na skol ta disidí ken ta bini na remarke pa e desayuno akí. Ademas tin inisiativa chikí konektá ku'n organisashon di iglesia. Hobennan ku ta bai e akohida di despues di skol di Jong Bonaire ta bai lùch ei.

Na Sint Eustatius ta parti bòn di kuminda pa famia òf soltero ku no tin moda, pa kualke motibu. Pa bini na remarke pa esakinan mester ta registrá komo buskadó di trabou. E habitante mester duna kuenta i rason di nan entrada i nan gastunan. Pa hende ku limitashon médiko, òf pa mucha menor di edat ku'n mayor ku pa motibu di un limitashon médiko no por prepará un kuminda kayente, Community Care ta parti kuminda kayente. For di Iglesia di Atventista di Shete Dia tin biaha ta organisá un kushina di sòpi. ademas un di e cateringnan lokal de bes en kuando ta parti kuminda kayente.

40 Mihó konosí komo Adra Food Pantry of e banko di kuminda di Adra.

41 Lantá pa Rotary Club Bonaire.



Hende ku na Saba ta biba rònt òf bou di e límite di pobresa diariamente via Meals on Wheels⁴² ta haña un kuminda kayente entregá na kas. E habitantenan di e isla mes mester mèldu p'esakí. E entidat públiko banda di esaki ta suministrá pakete di kompra pa esnan ku ta biba rònt di e límite di pobresa. Pa motibu di e situashon rònt di e vírus di corona aktualmente ta hasi esakimas intensivamente. Pa bini na remarke pa e ayudo akí ta wak e entrada di e Sabanonan.

Apénas tin bèrdura i fruta

E último añanan for di gobièrnu ta duna mas atenshon na produkshon lokal di fruta i bèrdura, pa asina e islanan ta menos dependiente di importashon (karu). Den e Akuerdo di Gobernashon di novèmber 2018 entre Hulanda i Boneiru a hasi un kantidat di palabrashon tokante e ehekushon di plannan dirigí riba e produkshon dinutrishon salú.⁴³ Tòg e preisnan di produkto fresku ainda ta masha haltu. Profeshonalnan ta prekupá pa esakipasobra nan ta konstatá ku hopi hoben no ta kome salú. Tin di e profeshonalnan a pidi atenshon eksplísitamente pa e riesgonan di falta di nutrishon (salú) serka mucha i hoben. Un médiko a mustra riba un relashon kla entre problema di konsentrashon i kondukta, manera ADHD serka mucha, i mal nutrishon.

“Mucha ku ta kome malu ta presta malu tambe na skol. Nan ta konsentrá malu. Solamente bon nutrishon ya kaba ta pone ku hobennan ta haña mas oportunidat”

Tin hoben ta haña poko sèn bai kun'é pa nan mes kumpra kuminda, mayoria biaha un pastechi 'na chines' òf fastfood. Na kas no ta siña mucha kome fruta i bèrdura. Diabétis, preshon haltu i otro enfermedat króniko ta okurí relativamente hopi na e islanan. Médikonan ta prekupá p'esakí.

3.2.2 Deskuído emoshonal

Pasobra hopi mayor ta haña nan ta traha mas ku fultaim, na no ta na kas hopi. Nan tin tiki tempu pa nan yunan i apénas ta supervisá nan. Hopi biaha ta pasa tarea di kuido pa e welanan òf pa ruman mas grandi. Tin mucha ku ta keda mas o menos pa nan kuenta. Un hóben:

“Mi mama a kria mi su so. E ta traha tur dia di siman, e no tin hopi sèn. Semper mi ta na kas mi so, dia mi tabata chikí tambe. Mi so tabata lanta i mi so tabata bai skol, na pia”

Afortunadamente tin mas i mas atenshon pa akohida despues di skol pa mucha. Na yanüari di 2019 e programa BES(t)4Kids a kuminsá: un koperashon di gobièrnu di Reino i e entidatnan públiko kaminda tur mucha di 0 te 12 aña di edat por bai akohida di mucha i akohida despues di skol. E meta ta pa reforsá e akohida di mucha i akohida despues di skol na Hulanda Karibense, kaminda e fókùs ta riba e kreamentu di un ambiente seif i bon kuidá pa mucha. Un punto di salida importante ta ku e akohida di mucha ta aksesibel finansieramente pa tur mayor.⁴⁴

42 Meals on Wheels ta haña supsidio di e entidat públiko.

43 Na St. Eustatius i Saba e último añanan a start proyekto chikí. Asina na St. Eustatius na 2017 a start un proyekto “Made in Statia”. Awor ta kria bèrdura i fruta na eskala chikí. Na Saba tambe ei for di 2018 via hidrokultura ta krese tomati, promenton i kònkòmber.

44 Tokante e efekto di e areglo finansiero e ekspektativa ta ku den kurso di 2020 por duna mas klaridat, mira e rapòrt ([verslag](#)) di deliberashon por eskrito tokante raportahe di progreso di e punto di midí di seguridat di eksistensha Hulanda Karibense, 20 di desèmber 2019.



E programa BES(t)4Kids te ainda parse eksitoso pero pa e grupo di hoben ku a papia di dje den e investigashon akí el a yega lat. Mayoria di nan den nan hubentut apénas a haña guia i sosten. Algun ousiliante a laga sa tokante esaki ku generalmente no tabatin atenshon individual pa e hobennan akí; nan mester a djis ‘partisipá’. Ni sikiera no tabata lesa un buki pa nan. No tabata tene un kòmbersashon chikí tokante kiko a sosodé e dia ei. Hopi biaha e muchanan mester a mira kon nan ta entretené nan mes. Pero no ta tur ora tabata pa falta di tempu. Hopi mayor no tin e abilidadnan edukativo nesesario. Hopi biaha nan mes a sali for di un situashon di atraso. Un ousiliante a laga sa:

“E mucha ta un produkto di su edukashon i mi ta mira ku hopi problema ta kuminsá for di tempran.”

Mayoria di mayor ta eduká ‘manera a eduká nan mes’ kaminda por ta trata di ‘negligensia inkonsiente’, e ousilientenan tabata konta. P’esei ta importante ku ta invertí den e abilidadnan di edukashon di mayornan i siña nan ‘normanan sosial’, un di nan a bisa. Mayornan mester siña ku nan ta guia nan yunan i siña papia ku nan na un manera habrí. Den kòmbersashonnan ku e hobennan mes a sali ku apénas mayornan ta envolví den e edukashon i e siñamentu. Un kantidat di nan a keha ku na kas nan no por konta nada. Ta hasi muchu poko esfuerso pa haña sa kua puntonan di difikultat na yunan ta eksperensiá. Si tin kos na skol e mayornan no ta presentá pa un kòmbersashon, pasobra nan ta muchu okupá ku nan mes problemanan. esaki ta hasi difísil pa envolví mayor den e baimentu di skol di nan yunan, loke ta oumentá e riesgo ku nan ta kai afó promé ku tempu. Tin hoben ku eksplísitamente a indiká ku nan tin nesidad di un buddy, un hende ku ta guia nan i papia ku nan. Otronan nèt tin gana di krea un laso mihó ku nan propio mayornan. Un mucha muhé a bisa esaki asina:

“Mi ta deseá ku mucha lo haña un bida mihó ku nan mayornan i ku hende mas grandi di edat lo duna e bon ehèmpel.”

‘Deskuido inkonsiente’ den famia ademas por pone ku hobennan ta haña ku ta difísil pa aseptá yudansa ora duna esakii ta interpretá esakikomo metementu no deseá. Asina un mucha muhé a keha tokante e aktitut ‘straño’ di un dosente, miéntras ku ora a informá a sali ku e dosente solamente a informá kon ta bai kun’é pasobra e tabata prekupá p’e.

For di gobièrnu lokal a lanta proyekto dirigí riba konsientisashon i kambio di kondukta di mayornan.⁴⁵ Na St. Eustatius JGCN ta ofresé – den koperashon ku e skol sekundario – un programa di ayudo pa mucha muhé hoben pa yuda na prepará pa futuro.⁴⁶ Na e islanan tin un enfoke integral di barío kaminda ta usa e método di ‘tras di porta’ Akí life-coachnan ta bai den kòmbersashon ku e habitantenan. Na promé instansha ta papia tokante e problemátika di pobresa i debe, pero alabes ta puntra pa kas pa biba, problemátika di edukashon i violencia doméstiko. Hopi di e trabou di e enfoke integral di barío ta resultá di ta ayudo di krisis. Ousilientenan ta enfatisá ku no ta fásil pa realisá kambionan struktural.

45 Mira tambe anekso 2..

46 Esaki ta “girl-talk” pa mucha di 10 i 11 aña i di 12 pa 18 aña. Aktualmente tin ocho mucha muhé ta partisipá. Tin di nan ta bira embahador pa empower otro mucha muhé.



Manera anteriormente a deskribí kaba, e strès di pobreza ta stroba mayornan di duna forma adekuá na e edukashon. Sigur mayornan ku nan mes tabatin un pasado pisá òf kaminda tin propio problemátika, manera un adikshon di droga òf alkohòl òf un limitashon síkiko òf mental. E mésun problemanan akí ta hasi difísil pa mayornan por drecha kos strukturalmente: pasobra kambionan ta pidi empeño i energia, ku aktualmente ta kaba na e purbamentu di sobrebibi.

Un kaso:

Un mucha muhé di diesnuebe aña a lanta serka su mama ku ta mentalmente retardá. Segun e mes e no por komuniká ku su mama di ningun manera. E mama nunca no tabatin atenshon pa e mucha. P'é motibu ei e tabata sali bai hasi malu (joyride ku mucha hòmbler mas grandi). Entretantu e no ta biba na kas mas. El a bai biba serka su amigu. E mucha muhé ta masha preokupá pa su ruman hòmbler chikí ku sí ta biba na kas ainda. Pa motibu di su ADHD e mester di guia i sosten èkstra pero e no ta haña esakí. Ni na kas ni tampoko na skol.

Den kombersashonnan a enfatisá kon importante ta pa nèt e grupo di mayornan akí haña sosten èkstra i guia. Kontakto personal, (kara ku kara), ta nesesario pasobra nan no ta komprondé tur kos i nan no por partisipá sufisientemente. Mester tin mas kompreshon p'esakí, e ousilientenan ta haña. P'esei nan ta enfatisá ku mester invertí mas den señalamentu tempran i koperashon mehorá entre e instanshanan. Pasobra asina so por rekonosé situashonnan problemátiko tempran.

3.3 Kasnan chikí

Habitantenan di e islanan ta enfrentá skarsedat riba merkado di kas i hür haltu. Aktualmente ainda tin un skarsedat di kas popular pagabel.⁴⁷ I e sektor privé ta impagabel. Den e Akuerdo di Kas Popular Boneiru⁴⁸] a palabrá ku e Lei di medida di e merkado di kas di hür di Hulanda Karibense i e leinan insular nesesario lo a drenta na vigor entrante promé di yanüari 2020. Den su karta di 5 di desèmber 2019 na Tweede Kamer e sekretario di estado di BZK a indiká ku esakilo bira e promé mitar di 2020. E lei ku mester bai konta pa tur tres e islanan ainda no a drenta na vigor na momento ku a terminá e proyekto akí. Ministerio di BZK i e entidatnan públiko ainda ta traha na un forma di supsidio di hürdó⁴⁹ un sistema di punto, un límite di liberalisashon i e instalashon di un komishon di hür. Banda di esakie entidat públiko Saba huntu ku BZK ta investigá den forma di un pilot e posibilidat di kompensashon pa hür.⁵⁰ Banda di esakie ministerio di BZK a puntra Waarborgfonds Eigen Woningen (WEW, Fondo di Kas Propio) mira ki posibilidatnan tin pa introdusí un areglo di garantia di hipotek na Hulanda Karibense. A konsehá pa start ku'n eksperimento na Boneiru.

Den kombersashonnan ku profeshonalnan a bin sali ku doñonan ta preferá hür nan kas ku turista òf ku estudiante djafó. Esei ta trese mas siguridat. Pa habitante ku'n entrada abou ta èkstra difísil pa haña un kas pagabel. Pa parti gastunan di biba famianan ta haña nan ta biba serka otro. Miembronan di famia ta yuda otro kaminda nan por. Pero tin biaha famianan muchu grandi ta biba huntu den kas muchu chikí, loke por kousa situashonnan di biba insaludabel i penoso.⁵¹ Ousilientenan ta señalá ku bibamentu huntu ku kantidatnan ekstremo, sigur den kombinashon ku problemátika relatá na pobreza, serka hopi famia ta trese strès i tenshon èkstra. Den algun

47 Na Boneiru aktualmente ta konstruí mas o menos 500 kas di hür sosial, di kua resientemente a realisá 100. Na St. Eustatius ta renobá mas o menos 100 kas i ta konstruí 50 kas di hür sosial i 5 kas di emergensia (pa e bibiendanan di mas urgente ku yu). Na Saba lo konstruí mas o menos 18 kas di hür sosial.

48 Akuerdo entre e ministernan di BZK i entidat públiko Boneiru di 27 di yüni 2019.

49 Mira Staat van de Woningmarkt Jaarrapportage 2020 di BZK bou di 1.5

50 Den su raportahe di kontinuashon di 8 di yüli 2020 e sekretario di estado si SZW ta indiká ku ta aspirá pa start e pilot akí na 2021.

51 Mira Rapòrt di Nationale ombudsman Oog voor ouderen in Caribisch Nederland, 10 di septèmber 2019, pag. 18.



komersashon a trese dilanti ku e bibamentu den un kas ku mas generashon unabes ta parti di e kultura i ku e habitantenan di e islanan a kustumbrá ku esakipa hopi generashonnan kaba. Kemen no ta kos di mester pa famianan biba huntu serka otro. Tin biaha esaki ta un eskoho boluntario.

E problemanan di mayoria hobennan ku ta lanta den pobresa no ta pará riba nan mes i hopi biaha ta relashoná ku e situashon na kas. Un mucha muhé hoben tabata reklamá ku na kas nan ta biba huntu nan sinku den un espasio chikí, ku'n wc i un parti kaminda ta kushiná. Ora e mester traha su hùiswèrk e ta hasi esakiriba su kama. Pa hobennan ku ta bai skol i/òf studia no tin un espasio separá pa traha hùiswèrk òf studia konsentrá. Esakitin un efekto negativo riba na resultadonan di skol i estudio i ku esakialabes ku kabamentu di skol i/òf estudio eksitosamente. Un ousiliante:

“Hopi hende ta biba huntu den kas chikitu i no tin nan propio espasio. Hobennan mester warda te anochi pa nan por studia.”

Violensia doméstiko i maltrato di mucha

Kas chikí i strès komo konsekuensha di pobresa ta un kondishon ku por trese violensia doméstiko, maltrato di mucha i/òf énsèst. Ta konosí ku pobresa no ta hasi niun hende un bon edukadó i ku e strès ku pobresa ta kousa ta oumentá e chèns riba agresividat.⁵² Ta konosí tambe ku víktimanan di violensia doméstiko kasi nunca no ta hasi denunsia pasobra nan tin bèrgwensa i/òf nan ta dependiente finansieramente di e malechor; tin biaha hasta pa motibu di miedu ku lo saka e muchanan for di kas pone otro kaminda. Un ousiliante:

“Nos mester dil ku'n problema invisibel.”

Ounke ku no ta tur ora ta señalá òf mèldu violensia doméstiko serka instanshanan, e ta okurí hopi na e islanan, ousiliante i profeshonal ta enfatisá. Nan ta prekupá p'esakí, espesialmente pasobra hopi biaha ta konsiderá violensia doméstiko komo 'normal'. Un ousiliante:

“Kulturalmente no ta eksperensiá dalmentu di hende muhé òf mucha komo chokante. E ta tuma lugá hopi tempu kaba den e komunidat akí.”

Violensia doméstiko ta un tema ku durante di e investigashon akí a papia di dje remarkablemente hopi. I no solamente den e investigashon akí. Den otro investigashon tambe pa basta tempu kaba ta mèldu violensia doméstiko na e islanan.⁵³ Ta un problema kontinuo ku asta ta manera e ta bira mas grandi⁵⁴ pero ku ta skondí tambe. E último añanan gobièrnu tin mas atenshon pa prevení i kombatí violensia doméstiko.

52 Mira Vertrouwen, aan het werk met risicjongeren van de Cariben, Karin Kloosterboer, 2018.

53 Mira Unicef [Situatieanalyse kinderen en jongeren in Caribisch Nederland](#), 2019; Sociaal Cultureel Planbureau (SCP) [Vijf jaar Caribisch Nederland een zorgelijk beeld op sociaaleconomisch gebied](#), 2015; Raad voor de Rechtshandhaving [Preventie van jeugdcriminaliteit in Bonaire, St. Eustatius en Saba, 2016](#).

54 Mira entre otro e rapòrt di Raad voor de Rechtshandhaving, [Bijdragen van de justitiële partijen aan de aanpak van huiselijk geweld in Caribisch Nederland](#), mart 2020.



Hulanda, riba 18 di novèmber di aña 2015, a ratifiká e ‘Tratado di Istanbul. E tratado ta trata di prevenshon i kombatimentu di violensia kontra hende muhé i violensia doméstiko. El a drenta na vigor riba promé di mart 2016 pa Hulanda Oropeo.⁵⁵ Durante e proseso di ratifikashon a disidí pa no laga e Tratado ta aplikabel pa Hulanda Karibense pasobra a resultá ku tabata nesario ‘pa alkansá pa por kumpli ku e obligashonnan ku tabata sali for di e Tratado’.⁵⁶ P’esei a disidí pa un akuerdo di gobernashon “Trato di violensia doméstiko i maltrato di mucha na Hulanda Karibense.” E akuerdo a dirigí su mes riba prevenshon, promoshon di ekspertisa di e profesionalnan, reforsamentu di e ousilio i e trato di kadena bou di kua ta kai e ekipamentu di un akohida seif pa víktima di violensia doméstiko i maltrato di mucha, e ekipamentu di un struktura pa mèldu ku por alkansá fásil i un kuadro hurídiko. E akuerdo di gobernashon i e medidanan ku ta pertenesé na esakimester kondusí na ratifikashon di e tratado akí na Hulanda Karibense.

Na 2017 e sekretario di estado di Salubridat, Bienestar i Deporte (VWS) ku e entidatnan públiko a sera un Akuerdo di Gobernashon, den kua a palabrá ku e islanan ta bai dirigí nan mes riba prevenshon di violensia doméstiko.⁵⁷ Na e islanan a usa esakipor ehèmpel den e kampaña “E no ta stòp di mes”, ku a kuminsá na novèmber 2018. Generalmente ta empeñá pa mas konsientisashon di e konsekuenshanan dañino di violensia doméstiko i e trato di sospecho di violensia doméstiko.⁵⁸ Tambe a hasi palabrashon ku diferente partner kadena kaminda ta empeñá pa mediashon. Tin biaha ta wak unda por akomodá e víktima nan mas mihó, na e isla mes òf na un otro isla. Asina tin kontakto ku Safe Haven, un akohida pa hende muhé na Sint Maarten. For di Islariba por desviá tambe pa e akohida di hende muhé na Boneiru kaminda tin dies lugá disponibel.⁵⁹

For di òktober tin un akohida di hende muhé operashonal na Boneiru i ta eksistí e posibilidat di akohida di durashon kòrtiku na sitio ku ta kambiaha henter ora. Ku no tur hende ta entusiasma ku e inisiativanan akí a sali na kla den algun kombersashon. Un ousiliante ta hustifiká esakidi e manera akí:

“Ata awor nan a pensa di tene un proyekto di sala di kas den sentro di Kralendijk. Tur hende sa esakí, kemen ku si bo drenta eiden komo hende muhé tur hende sa ku ta maltratá bo. Hòmbènan ta para warda nan kasá i ta fòrsa nan pa bai kas huntu. E ámtènanan no tin niun idea. Nan mes no a pasa den violensia doméstiko i ta kere ku nan a hasi bon ku esakí.”

Na St. Eustatius tin dos apartamento disponibel pa entre otro víktima di violensia doméstiko. I na Saba ta usa kamindanan di keda komersial manera kamber di hotèl i apartamento pa temporariamente duna akohida na entre otro violensia doméstiko.⁶⁰ Pronto ministerio di VWS lo bai nombra un Prekursor tambe, asina a indiká den kombersashonnan. E Prekursor akí mester

55 Tratado di Komishon di Oropa tokante prevenshon i kombatishon di violensia kontra hende muhé i violensia doméstiko, 11 di mei 2011.

56 Raportahe di gobièrnu hulandes tokante ehekutashon di e tratado di Istanbul, sèptèmber 2018.

57 Akuerdo di bestūr Bestuursakkoord Aanpak Huiselijk Geweld en Kindermishandeling Caribisch Nederland 2017-2020.

58 Kas Sigur, Signs of Safety en Aandachtfunctionaris huiselijk geweld en kindermishandeling.

59 [Kamerbrief](#) tokante e progreso di maneho di violensia doméstiko i violensia infantil den Hulanda Karibense.

60 [Kamerbrief](#) tokante un raportahe di un konsulta por eskrito riba e progreso di e kalibrashon di seguranza di eksistensia Hulanda Karibense i otro tópikonan relashoná ku esaki, d.d. 19 di desèmber 2019.



haña un bista di e gastunan i sifranan i den un pilot lo mira kiko berdaderamente ta nesesario pa kombati violencia doméstiko na Hulanda Karibense. Banda di esakilo empeña pa un aserkamentu integral di violencia doméstiko i un kampaña di konsientisashon.⁶¹ Relashoná na e medidanan di corona, St. Eustatius resientemente a habri un liña di rekursu via email den koperashon ku e Telefòn di mucha di Aruba. E telefòn di mucha tabata un inisiativa di e entidat públiko i Unicef⁶², pero awor a introdusié mas purá. Asina mucha i hoben (te 25 aña) ta haña e posibilidat di hasi nan problemanan algu ku por papia di dje i konta nan relato serka un hende ku no konosé (òf ta konosí riba) henter e isla, pero ku sí ta bini di área Karibense.

No opstante tur atenshon pa violencia doméstiko segun sierto ousiliante ainda no ta protehá e víktimanan sufisientemente kontra a outornan. Asina un ousiliante a konta ku regularmente ta sosodé ku'n hende muhé ta riska di tuma e paso pa hasi denuncia, pero despues no ta sigui pasobra ta sali ku e polis en kestion ta amigu di su partner òf un famia. Pa motibu di e skarsedat di kas e víktima i e outor hopi biaha ta keda biba serka otro. Esaki ta sali tambe den un kombersashon ku'n hende muhé hoben. El a konta ku hopi biaha hende muhé ta aseptá violencia doméstiko pasobra nan no tin niun kaminda pa bai. Un ousiliante a verbalisá esakidi e siguiente forma:

“Nos no mester hasi hende dependiente mas di otro hende, manera ora ta trata di violencia doméstiko. E hende muhénan ei ta keda serka e hòmbler òf ta bai bèk pa motibunan finasiero. Kiko nos ke stimulá? Outonomia òf dependencia?”

3.4 Problemanan ku salubridat mental

E situashon problemátiko na kas ku hopi hoben ku ta lanta den pobresa ta haña nan kun'é, tin konsekuensha tambe pa e abilidatnan (sosial) ku nan ta haña for di kas. E tin konsekuensha tambe pa e konfiansa ku nan tin den nan mes i den otro hende. Hoben no sa tur ora kiko nan por ferwagt di otro hende. Esaki ta hasi nan insegur i deskonfiá. Tin biaha e hobennan akí ta sin límite: literalmente nan no a siña indiká nan fronteranan òf rekonosé na fronteranan. Asina tan ta kore mas chèns di desviá. Nan tin komportashon agresivo, nan ta hui den droga i/òf alkohòl i ta kue e kaminda kriminal. Asina algun hoben a konta ku, pa motibu di e situashon problemátiko na kas, nan ta kometé 'algu grave' djis pa saka nan for di kas pone otro kaminda. Lástimamente no tin hopi posibilidat di akohida na e islanan pa e grupo akí. Pa hoben vulnerabel ku ta mas bieu ku diesocho aña ta falta previshon manera Training di kamber bou di guía òf Biba Protehá. Pero sigur tin nesesidat di esaki si. Asina un ousiliante a laga sa:

“Ora saka hoben pone for di kas – ora nan a bira mayor di edat – bon mirá nan ta keda pa nan kuenta. Nan por hasi tiki otro ku bai kas bèk. Na e mésun situashon problemátiko na kas. Esei ta pone ku den nan eful a 'dròp' nan.”

Na 2013 a kuminsá un proyekto na Boneiru kaminda mas o menos diesocho hoben di edat di 17 pa 27 aña por a biba i siña den un ambiente protehá.⁶³ Medio 2018 tòg a para e proyekto ,ku segun e ousilientenan tabata eksitoso. E motibu p'esakí, asina a konta e investigadónan di ombudsman, lo tabata e falta di kolaboradó sufisientemente kalifiká pedagógikamente i inkларidat entre Gobièrnu di Reino i e Entidat Públiko Boneiru tokante e finansanan.

61 Rapòrt “*Veiligheidsbeeld BES 2018*”, un investigashon tokante maneranan práktiko pa kombati kriminalidat i situashonnan peligroso na Boneiru, St. Eustatius i Saba, yanüari 2019 en <https://www.rijksdienstcn.com/actueel/nieuws/2019/juli/15/aandacht-voor-aanpak-huiselijk-geweld>.

62 Regeling di Sekretario di estado di Asuntunan Ekonómiko i Klima di 20 di novèmber 2019, nr. WJZ/ 19302615, pa kambio di e areglo di plan di number pa islanan BES, i dekreto di tarifanan pa numbertan di akseso i informashon pa islanan BES.

63 Sentro S.H.A.R.K. tabata forma parti di Jong Bonaire.



Komportashon agresivo

Hopi biaha e hobennan den situashon di edukashon problemátiko, tin falta di motivashon pa kaba skol. Un situashon na kas insegur i yen di strès ta fòrsa e hobennan i por tin problema di kondukta i agreshon komo konsekuensha. Hobennan ta kopia e kondukta di nan mayornan i ta buska límite, asina ousiliante a bisa. Na skol i riba kaya. Ministerio Públiko tambe a señalá den e Imágen di Seguridat 2018 BES, ku tin mas i mas prueba di e efekto di pobresa i strès riba e desaroyo di mente di mucha. Ministerio Públiko akí ta referí na investigashon científiko for di kua ta sali ku pobresa i strès espesialmente tin influensha riba e partinan di e mente ku ta nesessario pa e funshoná na nivel kognitivo poko mas kompliká ku ta hunga un papel den éksito na skol i mas lat den bida. Problema di kondukta i violensia ta temanan ku den kombersashonnan ku ousiliante i hoben ta trese dilanti regularmente. Diferente biaha a mèldu ku tin tèrmentu, agreshon, poseshon di arma, dilmentu di droga i komportashon seksual ekstrabagante. Ousiliante ta remarká ku e violensia entre nan ta kuminsá na edat hoben kaba; tin biaha for di na lushiskol. Hobennan mes a respaldá esakii a kontu ku ora usa droga e situashon por eskalá rápidamente. Asina un hoben a formulá ku e tin miedu di sali pafó pasobra strukturalmente un grupo di hoben ta molesti'è i teroris'è. E grupo di hoben akí lo ta usa mariwana i ta masha violente. Pero niun hende no ta hasi nada. E mucha hòmbler ta sinti su mas masha insegur. E tin gana di bai un otro isla mas lihè posibel i sigui un edukashon otro kaminda.

Uso ekssesivo di alkohòl i droga

Ousiliante ta preokupá tambe pa e uso ekssesivo di alkohòl i droga bou di hoben. Nan ta konstatá ku esaki ta kuminsá na edat hoben kaba. Na e islanan ta bebe alkohòl ekssesivamente hopi, en espesial serbes. Un ousiliante:

“No ta konsiderá serbes mes komo alkohòl. Durante e pouze di meinta 10 or ta kumpra esakikaba den supermerkadu.”

E efektonan di alkohòl i droga ta diferente entre mucha hòmbler i mucha muhé. Tin algun relato konosí di hende muhé hoben ku ta ofresé sèks pa droga òf sèn. Mucha hòmbler ta bira agresivo di uso di droga i ku esaki ta krea un sintimentu di inseguridat entre nan. Mucha muhé i hende muhé hoben ta kore e riesgo ku e hobennan akí ta abusá di nan. E abusu pa tin di nan ta pone ku nan ta retirá den nan mes i tin biaha ta desaroyá kehonan mórbido òf depresivo. Tin biaha tin kaso di outomutilashon.

Den kombersashonnan mas biaha e hobennan tabata trese dilanti ku na konosé hoben ku ta usa alkohòl òf droga, na skol òf den bario. Ora puntra nan, e hobennan akí ta indiká ku na skol kasi nunca no ta dil droga, riba kaya si i den bario (‘tras di misa’). Un ucha muhé a bisa ku den su bario (‘un ghetto’) ta dil hopi. E mes no ta eksperensiá molèster di esakí. Algun profeshonal ta kontu ku e uso di droga bou di hoben por pasa i ku ta duna esakimuchu atenshon. Lo ta trata di e mesun kasonan kada biaha.

Slep dreña e sirkuito kriminal

Finalmente tin ousiliante ku ta masha preokupá pa e kantidat di hoben for di situashon doméstiko problemátiko ku ta slep dreña e sirkuito kriminal. Segun algun di nan ‘pobresa ta hinka hoben den kriminalidat’; otronan ta trese nuanse den e imágen akí. Nan ta haña ku e hobennan ta hasi eskoho robes i mester pone otro sortu di prioridat. Si mayoria di nan ta di akuerdo ku e grupo di hoben akí mester di sosten èkstra riba diferente tereno. Esakipa evitá ku e hobennan ta sigui bai atras.



Un kaso:

Un supervisor a konta tokate un mucha muhé ku huntú ku su mama adikto i su rumannan mas grandi adikto ta biba den un kas muchu chikí. Pa motibu di su situashon di kas problemátiko e mucha muhé a stòp su edukashon di enseñansa sekundario promé ku tempu. Despues el a bini den kontakto ku hustisia. Awor e ta sigui enseñansa di segundo oportunidat, pero pasobra e tin ‘un label’ lo bira difísil pa haña un lugá p’e kore stazje. Segun e supervisor lo ta bon p’e si e por a bai for di e isla pa otro kaminda lanta un bida nobo. For di kas e no ta haña niun sorto di sosten. Afortunadamente Hubentut i Famia ta dispuesto di mira kiko ta posibel.

For di 2014, den koperashon ku Ministerio Públiko a tene seshonnan HALT na Hulanda Karibense. Esaki tabata un solushon di emergensia pa manehá kasonan manera faltamentu di skol i otro delito leve manera ladronisia. Wes tabata duna rehabilitashon sosial hubenil leve i fiskal via un posponementu kondishonal por a duna kastigu di tarea i di siña. Ounke último añanan a desaroyá mas plan di akshon, ousilientenan ta mira ku e instanshanan falta forsa di aktua pa ehekutá e plannan ei. Ademas no tin bista riba tur hoben ‘kriminal’. Tin hoben ilegal, espesialmente na Boneiru, ku no tin masha bista riba nan. Esaki tambe ta trese problema di seguridat nobo pa kua e forsa di algun organisashon kuantitativamente i kualitativamente no ta kla p’e ainda.

Fundashon Reclassering Hulanda Karibense (SRCN) ora a puntra no tin atenshon spesífiko pa hoben den e edat di 18 te ku 23 aña i ta kalkulá ku mas o menos 15% di nan ‘produktonan’⁶⁴ ta relatá na e grupo akí. Pero ta falta sifra konfiabel, pasobra apénas tin alternativa. Un ousiliante a konta:

“Espesialmente hoben ku ta biba den pobreza na hoben kaba, mester a siña pa sobreviví i nan ta kustumá di usa droga. Ta difísil pa bolbe haña un trabou pasobra nan reputashon ta konosí kaba serka tur hende. Kemen ta masha difísil, si no ta imposibel, pa kibra e sírkulo visioso akí”

Ministerio Públiko ta señalá ku e koperashon kadena na nivel di kaso ta funshoná bon pero mester di mehorashon na nivel struktural. Masha resien, esta riba promé di ougùstùs 2020, a introdusí [derecho penal hubenil](#) na Hulanda Karibense. E tin komo punto di salida un aserkamentu pedagógiko ku komo meta pa influensia e desaroyo di e hoben positivamente. Partinan importante den esaki ta e re-introdukshon di Halt⁶⁵, e introdukshon di detenshon hubenil i e kordinashon di kastigunan di tarea i e supervishon di Rehabilitashon Sosial riba kondishonnan ekstraordinario.

64 Reklasering ta dirigí su mes riba prevenshon di residivismo i stimulashon di kambio di kondukta serka outor i sospechoso. E trabounan di SRCN ta konsistí antó di duna konseho, vigilá, duna training i ehekushon di kastigu di trabou (‘e produktonan’).

65 Halt ta para pa ‘Het ALternatief, un posibilidat pa hóben ku a kometé un echo kastigabel haña un kastigu sin haña un ‘strafblat’ mésora.

**Señora Jackson (46), dosente na St. Eustatius:**

"Tres aña pasá mi a siña konosé Michael. Un mucha hòmbler grasioso, kontentu, spòrtif i ku bon manera ku tabata hasi su trabou di skol ku seriedat i ku tabatin bon resultado. Pero kasi di un dia pa otro el a kambiaha . Tantu kariñoso i komplaciente ku e tabata, asina agresivo el a bira awor. E no ker a koperá ku nada mas. El a kuminsá falta skol i ora ku e tabata na skol e no por a konsentrá niun tiki. Kiko a resultá: For di su di diestres aña Michael su tio tabata abus'é seksualmente. Kende tabata menas'é tambe, motibu pakiko e tabatin miedu di konfia hende. Finalmente tòg Michael a konta su wela i el a tuma akshon.

A arestá e tio i despues di su kaso den korte el a bai será dos aña. Entretantu Michael a papia ku'n sikólogo i esakia insistí fuertemente pa Michael bai òf Hulanda òf un di e otro islanan. Especialmente na Hulanda Michael lo por a haña e ayudo profeshonal ku e tabatin mester di dje asina tantu. El a asta regla pa Michael por keda na Hulanda serka un di su dosentenan di ántes. Tur kos tabata prepará. Pero meskos ku semper na e islanan e mulina di burokrasia a garna e plan akí na wèrki.

Entretantu e tio a sali liber atrobe i Michael i e tio ta topa otro tur ora; pasobra e isla ta chikí. Entretantu tur hende sa kiko a pasa i tur hende tin nan (pre)huisio kla na man. Michael awor ta biba serka su mama i e ta bai malu. Su wela, kaminda e tabata biba promé a hasi su bèst pero e ta bieu i kansá. Bon mirá el a legumai Michael i su mama tampoko no ta sosten'é. Kada biaha ku mi mir'é mi kurason ta kibra. Mi ta mira mi dilanti e mucha hòmbler manera e tabata promé ku tur e kosnan akí a sosodé. Ta insoportabel ku e no ta haña e ayudo ku e tin mester. Nos ta mir'é ta slep bai. Michael ta pèrdí, e ta kana riba kaya i kontinualmente e ta hañ'é den problema. E ta asina desapuntá ku ainda e ta na e isla, ku e ta djis kana topa su tio numa atrobe. E mester di ayudo sikiátriko, pero ta un biaha pa luna so un sikólogo ta bini e isla.

Te dia djawe mi no ta komprondé pakiko nada no a logra rònt di Michael. Si bo puntra mi e burokrasia ta un di e problemanan di mas grandi na e islanan. Esaki ta típikamente un ehèmpel di un mucha hòmbler ku berdaderamente por a 'salba' si el a haña guia na tempu. Su wela tambe ta kansá di e echo ku huntu ku Hubentut & Famia i Voogdijraad el a pasa den tantu seshon sin ku nunca algu a kambiaha . Kada biaha e mester a bini atrobe, kada biaha splika kiko a sosodé, konta kiko e situashon ta awor. E último reunion tokante Michael tabata òktober di aña pasá. A bisa: Mester sosodé algu.'Nos ta bai traha ariba tabata e promesa. I awor nos a yega tres kuart aña mas leu i Michael ta sigui sak bai den lodo. Mi kurason ta kibra pa e mucha akí. I mèsora mi ta masha frustrá tokante e manera ku kos ta bai. Pasobra naturalmente Michael no ta e úniko hoben ku ta hañ'é ku sorto di kos asina.

Si bo puntra mi pa un otro hoben ku ta pasando malu, mi ta pensa riba Kimberley. E tin diesshete aña, e ta yu di mayornan alkoholista. Awor e ta biba serka su tata. Pa biba serka su mama tabata kasi imposibel ku tur e ruman hòmbleranan, ruman muhénan, tionan, tantanan i wela i tawela. E no tabatin su mes kamber ei, tabata tin abusu di alkohòl i tabata huma hopi pitu. Den e temporada ei el a kuminsá hòrta. El a kuminsá ku esakisimamente pasobra e tabatin hamber. Pasobra no tabatin sèn pa kuminda. Su tata, serka ken e ta biba awor, ta pèrkurá pa tin kuminda, pero esei ta mas o menos e úniko kos. Su mayornan no tei p'e, nan no ta motiv'é. I e hòrtamentu, ku'n dia el a kuminsá kun'é pa motibu di hamber, e ta sigui kun'é. Ta algu ku e mester hasi, e mes ta bisa. Kimberley ta sintié asina su so. E ta sigui un programa di lès spesial na skol akí. Aworó e mester bai kore stazje pero pasobra e ta yu di alkoholista atrobe e tin un atraso. Pa haña un lugá di stazje ta imposibel p'e, pa motibu di e lugá kaminda su kuna tabata pará el a haña un marka. Ku nos fundashon nos ta purba yud'é tur ku nos por pasobra sin guia e no ta bai logra.

Pobresa na e islanan ta un problema. Naturalmente tur hende no ta pover. Pero seka mayor ku tin poko mas espasio finansiero, tampoko tur kos no ta bai bon. Maltrato i abusu seksual ta sosodé hopi. Kisas ni mes na man di e mayornan, pero si di famia ku ta biba den e mésun kas, manera serka Michael. Si e kos ei sali, tin asina tantu bèrgwensa ku hende ta purba tur manera pa tene esakipaden. Si bo puntra mi baluá e porsentahe di hoben ku ta den difikultat akí na e islanan, lo mi bisa: mas o menos sesenta porshento. Bida ta duru pa nan. Mayornan no ta duna sosten.

Bon lugá di stazje i djòp ta bai pa hoben oropeo. No ta straño ku hopi hoben ta manera kompletamente apátiko.

Kiko mi lo hasi si mi tabatin miónes di dòler na mi disposishon? Lo mi a pèrkurá pa bini un instansha na e isla ku hopi spesialisista ku por counsel, guia nos adultonan hoben, pa asina na bira bon siudadano. Pa e hobennan akí haña un bon edukashon i garantia di un trabou. Ku nan ta haña konfiansa den na mes atrobe. Ku nan ta komprondé ku nan bal di haña amor. Ku ta kla ku duna nan ‘label’. Ku nan tin un lugá pa sinti nan mes protehá.”



4 Tiki perspektiva pa futuro

4.1 Introdukshon

Den e kapitulo anterior espesialmente a deskribí aspekto importante di e pasado di e hobennan den pobresa. Den e kapitulo akí ta mira dilanti. Kon e hobennan akí ta mira nan futuro? Ki sosten nan tin falta di dje pa nan futuro. Ousiliante ta señalá ku hoben ku lanta den pobresa ta fèrfelá nan mes i ta bai 'hòsel'. Hòsel ta un manera pa riba término kòrtiku generá entrada, pero riba término largu e ta trese masha poko òf nada mes i e no ta yuda e hobennan mehorá nan situashon. E sirkulo visioso di pobresa, ku a kuminsá den kuna òf promé, ku esaki ta sera. E fèrfelamentu pa un gran parti tin di hasi ku e falta di aktividat stimulante (positivo) na e islanan. Banda di esakitin tiki posibilidat di edukashon i apénas tin empleo òf perspektiva riba empleo pa hoben. P'esei, den e sentido mas amplio di e palabra hoben ta pèrdè un perspektiva riba un bon futuro. E manera ku aktualmente hoben ta eksperiensia nan bida i kon nan ta mira nan oportunidatnan pa futuro; di esakie kapitulo akí ta trata.

4.2 Tiki aktividat alentador pa hoben

Pa por sali for di pobresa ta importante pa hoben por progresá i desaroyá nan mes bon riba tur sorto di tereno. Esaki ta konta tambe pa aktividat ku mucha por hasi den nan tempu liber. Akí ta trata por ehèmpel di aktividat deportivo i kultural òf di posibilidat pa pafó di kas hasi kos dibertido ku amigu. Den kasi tur kombersashon ku a tene ta sali ku na e islanan apénas tin aktividat pa hoben pa pasa nan tempu liber na un manera positivo i estimulante. Pa hoben den pobresa esaki ta e kaso sigur. Banda di futbòl, basketbòl i tin biaha vòli apénas ta organisá aktividat (deportivo). Na Hulanda Oropeo Jeugdfonds Sport & Cultuur (Fondo Hubenil Deporte i Kultura, trad.) ta pèrkurá pa tur mucha i hoben por partisipá. Pero na Hulanda Karibense no ta eksistí un fondo deportivo ku ta kolektá sèn (privá) pa laga hoben ku ta biba den pobresa tambe partisipá na aktividat deportivo i kultural. Un ousiliante:

“Den e wikèntnan ta hasi hopi na basketbòl, pero no tin masha variashon pa loke ta deporte òf otro aktividat”

Sí na e isla tin diferente organisashon aktivo ku ta ofresé akohida pa hoben despues di skol i ta organisá diferente aktividat. Un ehèmpel ta Jong Bonaire na Boneiru. Pa \$50 pa luna mas o menos 150 hoben por bai ei. Despues di traha nan hùiswèrk e hobennan por hasi diferente aktividat manera deporte òf aktividat den e área di kuido personal, muzik òf fotografia. Den e kantina ta ofresé un lùntch salú i pagabel, un mucha muhé ta konta. E ta gusta bai Jong Bonaire pasobra ei e ta haña ayudo ku su hùiswèrk. Un otro mucha muhé ta konta ku e no tin mag di bai Jong Bonaire di su mama, pasobra e instansha akí algun aña pasá tabatin mal nòmber. Banda di esaki Jong Bonaire pa e famianan den pobresa tin biaha ta muchu karu pa algun di nan.⁶⁶

66 Ministerio di VWS a laga sa ku si bonerianonan no por paga e \$50 akí lo no kobra e suma akí den práktika.

**Kas di bario**

Ousiliante ta spera ku lo invertí mas den e programanan di aktivashon. Manera kas di bario, ku ta aktivo, dibertido, atraktivo i di 8 pa 80. Nan ta señalá sí ku ta bini mas atenshon pa e importansha di kas di bario i ku masha poko poko esaki ta bayendo den bon direkshon. Ademas ta importante pa e oferta di aktivitat den e kasnan di bario tin sufisiente konekshon ku loke ta interesá hoben (kemen dirigí riba petishon, no riba oferta). Na e islanan a drecha diferente kas di bario pa motibu di e Akuerdo di Gobernashon, asina un ousiliante ta konta, pero djei no ta organisá nada dibertido. Den su propio palabranan:

“A drecha mayoria di e kasnan di bario pero mester organisá mas aktivitat i e guia mester ta mihó. Banda di esaki ta importante pa mira kiko ta hunga den e komunidat.”

Segun un otro ousiliante, organisashonnan òf individuonan ku ke organisá algu pa e grupo meta ta haña nan ku ‘hopi molèster burokrátiko’. P’esei ta fastioso pa inisiá algu i laga esaki logra. El a konta:

“Si bo ke hasi algu pa e isla i bo trata di lanta algu bo ta dal den un muraya di burokrasia. Bo mester konosé e hendenan adekuá”

Un konsekuensha importante di e falta di aktivitat deportivo i kultural ta ku e no ta ofresé posibilidat pa hoben pa desaroyá nan mes mas aleu, konstruí ret sosial (positivo) òf siña abilidadat nobo. Kontrali: den mayoria di kombersashonnan ta sali ku e falta di aktivitat ta kondusí na fèrfelamentu i hasi malu. Hobennan ta kore e riesgo di bini den kontakto ku polis mas lihé, loke seguidamente tin posibel konsekuensha negativo pa nan chènsnan riba un merkado laboral kompetitivo kaba. Òf nan ta slep bai fòndu riba otro tereno. Un ousiliante:

“Pa motibu di falta di transporte públiko hoben ta joyride. Òf nan ta kore rònt sin reibeweis òf seguro, ku tur konsekuensha di esakí.”



4.3 Menos chèns di kaba skol ku eksito ku ta resultá den keda den pobresa

Sigui enseñansa ta un kondishon importante pa sali for di pobresa. Pasobra hoben mester por desaroyá i progresá bon riba tur frontera. Pero na e tres islanan pa hoben no tin masha posibilidat di eskoho pa loke ta enseñansa. Esaki ta espesialmente pa motibu di e eskala chikí di e islanan. Asina kada isla tin solamente un skol sekundario. Na e skolnan akí ta ofresé tambe enseñansa di kontinuashon. Pa e Islanan Ariba tin enseñansa MBO te na nivel 2. Na Boneiru te nivel 4. Hoben ku ke sigui siña mas aleu mester bai un otro isla òf Hulanda Oropeo

Bista konsiso di oferta di enseñansa pa mucha for di 12 aña (enseñansa sekundario, enseñansa di kontinuashon i enseñansa di segundo oportunitat)

Boneiru

Na Boneiru tin un skol di enseñansa sekundario ku tres estableimentu. Na Scholengemeenschap Bonaire (SGB) mucha for di 12 aña por sigui enseñansa segun e sistema oropeo riba tur nivel (enseñansa di práktika i enseñansa spesial, vmbo, mavo, havo, i vwo). E skol tin tambe un departamento di mbo riba e nivelnan di kalifikashon 1,2,3 i 4. E sentro pa enseñansa di fishi i edukashon di adulto Fundashon FORMA tambe ta ofresé enseñansa di mbo nivel 1. Banda di esakiun adulto hoben por haña enseñansa di segundo oportunitat na FORMA. Via Trayektonan di Oportunitat Sosial (SKJ, Sociale Kanstrajecten Jongeren) hoben di 18 pa 24 aña ku a stòp ku enseñansa sekundario i ainda no tin e kalifikashon pa start, por sigui enseñansa akí.

St. Eustatius

Na St. Eustatius tambe tin un skol di enseñansa sekundario. Gwendoline van Puttenschool (GvP) algun aña pasá a kambiaha di e sistema di enseñansa oropeo hulandes pa esun karibense. E sistema di enseñansa akí ta organisá pa Caribbean Examinations Council (Konseho di Èksamen Karibense trad.) ku ta basá riba e sistema di enseñansa ingles. Ku e kambionan akí di e sistema di enseñansa a kambiaha e idioma di enseñansa tambe di hulandes pa ingles. E nivelnan ta komparabel ku enseñansa di práktika, vmbo i havo. Meskos ku na Boneiru GvP tin un departamento di mbo riba e nivelnan di kalifikashon 1 i 2. Enseñansa di segundo oportunitat ta keda ofresé dor di e Fundashon New Challenges Foundation (NCF) via e programa di SKJ.

Saba

Na Saba tambe tin un skol di enseñansa sekundario. Saba Comprehensive School (SCS) tin e sistema di enseñansa karibense mas largu kaba. Akí tambe e idioma di enseñansa ta ingles i ta konsiderá hulandes komo idioma 'strañero'. E nivel di enseñansa por kompará ku enseñansa di práktika i vmbo i havo. Na Saba tambe por sigui enseñansa di mbo na e nivelnan di kalifikashon 1 i 2. Meskos ku na e otro islanan e skol sekundario tin un edukashon mbo tambe.

Saba Reach Foundation (SRF) ta ofresé enseñansa di segundo oportunitat via e programa di SKJ i tin un tayer sosial kaminda aktualmente dos hoben ta traha.



Un problema, asina a sali for di e kombersashonnan ku profeshonalnan, ta ku e idioma den enseñansa sekundario no ta konektá bon na e idioma den e enseñansa ku ta sigui na Hulanda Oropo. Na Hulanda Oropo nan ta haña lès den un idioma ku no ta nan idioma materno i ku nan no ta papia na kas. Esakipor trese sierto problema (di estudio).⁶⁷

Na Boneiru solamente por sigui enseñansa di mbo-1 na papiamentu, miéntras ku enseñansa mbo-2 na Boneiru ta enseñansa na hulandes. A kontu ku poko tempu ei a kuminsá un pilot pa duna e enseñansa mbo-2 na papiamentu 'pero esaki ta un try-out'. Un profeshonal a menshoná ku lo mester tabatin un posibilidat pa alsa e nivel di edukashon na Papiamentu pa un nivel mas haltu. Na Saba i na St. Eustatius tambe ta duna enseñansa sekundario na ingles, i hulandes ta un materia na skol. Pa hopi hoben na Hulanda Karibense esaki kemen ku nan no ta dominá hulandes sufisientemente i ta kuminsá ku'n atraso na nan enseñansa di kontinuashon na Hulanda Oropo.

Enseñansa di kontinuashon otro kaminda

Un efekto sekundario di e nesesidat pa bai for di e islanan pa un edukashon mas haltu, ta ku ta trata di un 'braindrain' na e islanan: hoben ku ta ambisioso i motivá í ku por, i tin kurashi pa tuma un riesgo finansiero, ta bai. Otronan ta keda atras na e islanan pasobra nan no por òf no ke sigui siña òf no ta riska òf no por kore un riesgo finansiero. Esaki ta stroba e desaroyo mas aleu di e islanan mes i tin un resultado negativo pa e ambiente i e motivashon bou di hoben na e islanan. Un profeshonal:

"Komo yu di e isla di bèrdat bo no ta bini bèk akí pa bin traha. Kolega ku nan ta manda bini akí for di Oropa ta gana hopi mas."

Ta difisil pa haña trabou na e islanan. No tin hopi trabou. Pa hoben ku no a logra di kaba nan estudio eksitosamente i ku bolbe bèk desilushoná (ku'n debe di estudio), hopi biaha ta èkstra pisá. Tin hoben ku sí a kaba nan estudio den eksterior eksitosamente í a skohe pa sí bolbe bèk, ta haña nan konfrontá ku'n entrada abou, gastu haltu i hopi biaha un debe di estudio haltu. Apénas tin vakatura na un nivel mas haltu, òf no tin mes. Hoben ku despues di nan tempu di enseñansa sekundario ke bai traha mésora na nan isla no tur ora tin ekspektativa realístiko, asina a trese dilanti den un kombersashon. E hobennan akí (muchu) fásil ta kere ku lo traha un lugá pa nan na e isla òf nan ta kere inhustamente ku nan lo bai gana hopi sèn. Ora sali ku esaki no ta e kaso, nan tambe ta bira desilushoná. Un ousiliante:

"Despues ku nan haña nan diploma hoben ta kere ku nan tin derechi riba un bon trabou, pero nan ta realisá insufisientemente ku na mester traha duru. I nan ta naif tokante e salario ku nan ta kere ku nan ta bai gana."

67 Den e investigashon di Nationale ombudsman di opstákulo ku studiante karibense ta eksperensia ora nan bini Hulanda pa studia ta drenta mas aleu riba e problema aki. Ta ferwagt ku ta kaba e investigashon ei pa fin di 2020.



Studiante Mbo

Pa studiante mbo di Kaminda di Estudio i Guia di Trabou (BBL, Beroeps Begeleidende Leerweg) tin trayekto di siña i traha. E alumnonan ta bai skol un dia pa siman i ta traha kuater dia pa siman. Ku esakinan ta bini riba e lista di salario di un kompania di siña. E oferta di e kompanianan di siña ta diferente pa kada sektor. E Konseho di Enseñansa Merkado di Labor Hulanda Karibense (ROA CN, Raad Onderwijs Arbeidsmarkt Caribisch Nederland) na 2019 a reuní i klasifiká e konekshon di alumno di mbo riba merkado laboral.⁶⁸

ROA CN ta konstatá ku tin relativamente poko studiante mbo aktivo den konstrukshon i hóreka, loke ta hasi improbabel ku demanda i oferta den futuro serkano lo ta den balansa. Tambe ROA CN ta konstatá ku na e Islanan Ariba tin posibilidat limitá pa mek riba e konekshon entre enseñansa i merkado laboral. ROA CN ta haña deseabel pa inventarisá na e otro islanan (den serkania) ki posibilidatnan tin na e otro islanan (den serkania) kaminda tin e mésun forma di enseñansa.

Trayekto di traha i siña i stazje

Pa haña un lugá di stazje, loke lo por a hasi e transishon pa trabou mas fásil, no ta simpel tur ora pa hoben na Hulanda Karibense. Di un banda pasobra e hobennan akí despues di nan diesocho aña ta responsabel pa esakinan mes. Nan no ta haña sosten den esakí, tampoko nò si nan ta eksperensiá problema di siñamentu. Di otro banda ta trata di konkurensia ku kompañero di estudio for di Hulanda Oropeo. E studentenan akí hopi biaha lo tin preferensha serka hotèl i restorant pasobra por pone nan traha mas lihé. Banda di esakitin konkurensia ku imigrante di pais suramerikano, ku hopi biaha pa dunadó di trabou ta trahadó mas barata ku e poblashon propio.⁶⁹

Unabes hobennan a logra haña un lugá di stazje òf un lugá di siña i traha e ora ei ta difísil pa tene esakí. Sosten èkstra òf guia sigur lo tabata deseabel, asina a trese dilanti den kombersashon.

Na Boneiru tin un lugá di trabou protehá disponibel pa ocho persona ku'n limitashon mental. Hoben ku otro tipo di problema no ta bini na remarke pa e tipo di trayekto di siña i traha akí. Un otro problema ku ta hunga un papel akí ta ku e hobennan mester haña trabou den e sektor kaminda nan ta sigui enseñansa. Esakipa motibu di e skarsedat riba merkado laboral no ta logra tur ora. Asina ta bira difísil pa hoben kaba nan edukashon. Pa otro hoben tin biaha ta hunga e falta di motivashon òf perseveransia. Segun algun profeshonal nan tambe lo por a usa poko sosten.

No tin enseñansa spesial

Na e islanan – pa motibu di e eskala chikí – no tin enseñansa spesial pa hoben ku problema di kondukta òf hoben ku'n limitashon di inteligensia leve (LVB). Ta eksperensiá esakikomo un falta, ousilante ta konta. Un di nan tambe ta konta:

“Pa mucha ku problema pa siña nos ta faya. Mi ta komprondé e pensamentu di un baimentu di skol inklusivo pero e ta preokupá mi. Tin muchu poko konosementu.”

⁶⁸ Rapòrt di Raad Onderwijs Arbeidsmarkt Caribisch Nederland (ROA CN), Beroepsonderwijs en arbeidsmarkt Caribisch Nederland, desèmber 2019.

⁶⁹ Kompanianan ta obligá pa lei pa mèldu un vakatura promé serka e departamento Maatschappelijke Ondersteuning en Arbeidsbemiddeling di e entidat públiko, pa chèk si por yena e vakatura lokalmente tambe promé ku e kompanianan por pidi un pèrmit di trabou serka Unidat SZW di RCN.



E alumnonan ku problemátika di LVB mester di guia èkstra. E ora ei e otronan ta haña menos atenshon, pero nan ta pidi esakisi ('atenshon negativo tambe ta atenshon'). No tin sufisiente dosente p'esakí. Ku 'shadow-teachers' ta mira ki solushon ta posibel pero tin muchu poko di nan. E problemátika di LVB i kondukta ademas no ta sufisientemente rekonosé na e islanan. Tin mucha poko konosementu spesialisista. For di skol ta señalá limitashon si i ta tèst alumno via e sentronan di ekspertisa di kuido di enseñansa⁷⁰, pero esei no ta sufisiente, asina e ousilientenan a laga sa. Ademas ku esakiainda no ta trata e problemátika. Ousilientenan ta mira e ora ei ku algun di e hobennan ei ta bai dualu i ta kai den kriminalidat. Pa e grupo di hoben akí un buddy lo por a duna un sosten importante: un hende ku ta guia nan i ta enkurashá nan pa papia. Entretanto un evaluashon di e kuido di enseñansa a tuma lugá na Hulanda Karibense.⁷¹ Ku motibu di esakie minister pa Enseñansa Básiko i Sekundario i Media a laga sa ku ta bai mehorá e kuido di enseñansa na Hulanda Karibense.⁷² Pa esakilo realisá previshonnan spesialisá na tur isla pa alumno ku problemátika pisá, kompliká òf multidimensional, i e deber di kuido manera skolnan na Hulanda Oropeo konosé lo introdusí na Hulanda Karibense tambe.

Drop-out i enseñansa di segundo oportunidat

Pa hopi dosente ta difísil pa anda ku problema di kondukta di hoben. Sigur pasobra un kantidat grandi di alumno mester di kuido èkstra i e dosentenan no ta logra di duna e kuido akí. Un ousiliante:

"Mucha ku no ta bai skol no ta drop-out sino push-out. Tin biaha dosente ta hasi e eskoho akí bou di yoramentu; ta menasá i asaltá nan. Tin biaha hasta polis mester kai aden."

Espesialmente na Boneiru ta skòrs mucha largu tempu pa motibu di nan kondukta i nan ta na kas. Tambe pa motibu di e empeño di e ámtenar di enseñansa obligatorio hoben di edat eskolar obligatorio na Saba i St. Eustatius sí ta bai skol.⁷³

Algun ousiliante ta haña ku e dosentenan ta skohe e kaminda di menos resistensia i ta haña ku mester pensa otro manera pa tene e muchanan ei tambe na skol, por ehèmpel pa medio di hasi bishita di kas pro aktivamente ora ripará ku e mayornan no ta aparesé na anochi di mayor. Si e dosentenan no aktua pro aktivamente esaki ta espesialmente desbentahoso pa e hobennan ku a mustra problemanan di kondukta. Mayornan ta hunga un papel importante den e siñamentu di normanan sosial asina. Esaki ta bin kai kompletamente serka e dosentenan, si mayornan no anda huntu ku e skol den esakí.

Pasobra tin hoben ku no ta kaba nan skol⁷⁴ (drop-out), ta ofresé enseñansa di segundo oportunidat na kada un di e islanan via e programa Trayektonan di Oportunidat Sosial (Sociale Kanstrajecten, SKJ). Hobennan ku kita skol promé ku tempu, for di nan di diesocho aña por partisipá na e programa akí. Ku esakihoben di 18 te 25 aña ta haña e oportunidat pa prepará pa bolbe bèk den enseñansa regular òf, si esaki no ta posibel, e paso pa merkado laboral. Hoben ku ta sigui e programa di SKJ, ta risibí un kompensashon di \$188 pa luna. Sino pa tin di nan ta imposibel pa partisipá na esakí.

70 Na tur tres isla ta eksistí e kuido di enseñansa aki: Expertisecentrum Onderwijs Zorg Bonaire (EOZ) na Boneiru, Expertise Centre Education Care St. Eustatius (ECE) na St. Eustatius i Expertise Centre Education Care (EC2) na Saba.

71 Middelbaak, Van der Vegt en Sligte, Evaluatie onderwijszorg Caribisch Nederland; eindrapportage, 2020.

72 Kamerbrief d.d. 3 di yùli 2020; Onderwijszorg Caribisch Nederland, referensia 24902566.

73 Na Saba no tin hende ku ta kita skol promé ku ora. Ta traha duru riba sosten i registrashon. Ta monitòr ousensia metikulosamente i regularmente ta tene kombersashon ku alumno i nan mayornan.

74 Esaki ta konta espesialmente pa Boneiru i St. Eustatius.



Pero den kombersashonnan a sali mas biaha ku e kompensashon akí ta muchu abou pa biba di dje í studia. Especialmente pa hoben ku tin un yu esaki ta un problema. Di e kompensashon mensual so nan i nan yu no por biba i nan no ta bini na remarke pa otro kompensashon. E hobennan akí tin biaha ta sinti nan mes fòrsá di stòp ku e programa di SKJ pa buska un trabou. Tin di nan ta rabiá pa motibu di e altura di e kompensashon. Un profeshonal a formulá e kos asina:

“E altura di e kompensashon ta ridíkulo i kompletamente insuficiente. Hoben mester traha aserka pa por lora. Si esaki no logra nan ta kai den prostitushon òf den kriminalidat”

Si un hoben no tene su mes na e palabrashonnan ku a hasi, por rebahá e kompensashon òf kit'é. Asina un mucha muhé a bisa e kolaboradónan di ombudsman ku si e no hasi bon su bèst, òf ku e no aparesé, e ta haña menos sèn.

Gastu haltu pa enseñansa i debe di estudio

Pa kasi tur hoben pero especialmente pa esnan ku lanta den pobreza – ta konta ku e gastunan mará na e estudio ta muchu haltu. Di e adultonan hoben ku pa nan edukashon di kontinuashon ta sali for di e isla, un parti ta bai Kòrsou, St. Maarten òf otro pais den e region. Un otro parti ta bai Hulanda Oropeo òf Estádos Unídos. Ku esakistudia ta trese gastu èkstra (pa biba). Un konsekuensha di esaki ta ku ta especialmente e hobennan riku por pèrmití nan mes di sigui enseñansa di kontinuashon den eksterior. E hobennan ku ta bai Hulanda Oropeo pa sigui siña ta fia serka Dienst Uitvoering Onderwijs (DUO). Pa bini na remarke pa finansiamentu di estudio estudiante mester a keda minimalmente 10 aña na un di e islanan na Hulanda Karibense òf nan mester tin nashonalidat hulandes. Esaki ta konta tambe pa hobennan ku ke bai studia den e region òf na Estádos Unídos òf Canada. Hóben karibense ku bai studia na Hulanda banda di esaki por bini na remarke (un solo bia) pa un asina yamá Kompensashon pa Start⁷⁵ di finansiamentu di estudio di RCN: un kompensashon di e gastunan ku hóben mester hasi pa bai biba na Hulanda.

Ta un fianza temporario ku no tin nodi di paga bèk si e hoben haña su diploma denter di dies aña. Hobennan ku no logra esakimester paga e fianza bèk ku interes⁷⁶. Por lo demas hóben ku ta sigui un nivel di edukashon di mbo 1 i 2 no ta bini na remarke pa e Kompensashon pa Start aki.

Meskos ku estudiante hulandes oropeo hobennan karibense-hulandes ku ta bai studia na Hulanda ta akumulá un debe di estudio ku despues ora nan kuminsá traha na mester paga bèk. Algun hoben i ousiliante ku debe di estudio a laga sa ku nan ta pasa masha trabou pa paga e debe di estudio bèk. Tin ousiliante ku ta konta ku nan mes tin debe masha haltu, tin biaha mas ku € 90.000. E suma akí, segun nan mes ta bisa, nan no por paga bèk nunca mas. Manera a deskribí anteriormente e salario na e islanan mayoria biaha ta basta mas abou ku na Hulanda Oropeo. Ademas e gastunan di bida ta mas haltu.

75 E Kompensashon pa start ta konsistí di un beka di prestashon pa un solo bia di \$2.635,73. Banda di esaki e studiantenan un solo bia mas por fia un suma di maksimalmente \$5.271,46. Semper mester paga e suma aki bèk – ku interes. Na 2019 e interes tabata 0,0%.

76 Hóbenan ku ta sigui ku un estudio riba nivel mbo 1 i 2 ta bini na remarke pa risibí studiefinanciering pa un máksimo di kuater aña. No tin nodi di paga bèk.



Profeshonalnan ta indiká ku banda di e obligashon akí pa paga e debe di estudio, pa motibu di e debe di estudio nan no por haña otro fianza, manera un hipotek. For di e kombersashonnan ta bini dilanti ku e gastunan di estudio (i e debe ku esaki ta trese kun'é) tin biaha ta impedí nan di bai studia.

“Bo ta traha pa bo paga bo estudio bèk”

Pasobra serka Nationale ombudsman di diferente kanal tabata bini señal preokupante di – i tokante – estudiante di Hulanda Karibense ku ta eksperensiá problema ora nan (bai) studia na Hulanda⁷⁷ òf despues ku nan a studia na Hulanda, el a disidí di instituí un [investigashon separá na gran eskala](#) di e problemátika akí. Ta ferwagt ku lo terminá e investigashon akí na desèmber 2020.

4.4 Hoben apénas por gana nan pan i tin tiki perspektiva pa futuro

Pa hobennan mes posibilidatnan den merkado laboral banda òf despues di skol ta masha limitá. Na e islanan tin tiki trabou pa nan. Diferente biaha ha a duna di konosé ku trabounan ta wòrdu repartí ‘entre konosínan’.

“E isla ta chikí anto tur hende konosé otro. Kani mi, pa mi kani bo. Asina kos ta bai akínan.”

Den algun kaso hobennan no por haña trabou pasó nan no tin e papelnan neseseario, mientras ku probablemente nan tin e kapasidat sí. P’esei hobennan tin difikultat pa haña trabou. Esaki ta konta sigur pa grupo di hobennan ku ta ‘manchá’ pa motibu di un strafblat por ehèmpel. Uh hóben:

“Mi tin yu anto pa nan mi ke drecha mi bida. Pero pasó mi tin un pasado kriminal, mi no ta haña trabou niun kaminda. Niun hende ke duna mi un chèns.”

Ora nan no por haña trabou, algun di nan ta skohe pa kue un djòp. Pues un trabou sin kontrato i/òf kondishonnan laboral. Tambe ousilientenan ta konta ku tin hobennan, ku pa motibu di neseseidat ta haña nan obligá pa gana nan sèn den prostitushon òf kriminalidat. Ademas e trabou ku tin, ta paga muchu tiki pa kubri gastunan di kosto di bida. P’esei hobennan, ni maske nan haña trabou, no ta logra sali for di pobresa.

For di su 18 aña un hoben por pidi ònderstant. Pero e montante akí no ta yega pa kubri kosto di bida. For di kòmbersashonnan a sali na kla ku pa un flèt di un kamber ta kobra por lo menos \$400 i pa un flèt ku dos kamber entre \$600 i \$800. Pa famia ku yu, ku ta risibí alimentashon pa mucha, ta tene cuenta ku esakina momentu di determiná e prèis di hür. Pa e hobennan ku ta biba riba nan mes, e gratifikashon di \$188 ku nan ta haña di enseñansa di segundo oportunidat, ta muchu tiki pa biba di dje. Konsekuensia ta ku nan ta stop di bai skol.

77 Aki ta trata tambe di estudiante binidero di e tres paisnan karibense di Reino: Aruba, Kòrsou i St. Maarten.



Un kaso:

Un mucha muhé yòn ku a kaba di haña un bebi, a bin para na tweedekansonderwijs. E tabata masha motivá pa sigui bai skol. E mester sòru pa su mes anto pa su bebi, pero e gratifikashon (\$188) no tabata sufisiente. E no tabata bini na remarke pa ònderstant. Pues ya komo ku e no tabata logra finansieramente el a hañ'é obligá pa stòp ku enseñansa di segundo oportunidat i buska un djòp.

Un mucha muhé di 19 aña ta konta ku e ta biba ku'n hòmbler mas bieu kun'é, ku ta manten'é. Di su mes trabou, e ta traha seis dia pa siman na un chain di fastfood, e no por lora. Durante kòmbersashonnan a sali na kla ku ta p'esei hopi hoben ke bai for di e isla kaminda nan a lanta mas lihé ku ta posibel. Nan ke bai Hulanda Oropeo òf Merka pasó nan ta pensa ku aya nan tin mas chèns. Un ousiliante:

“Hobennan ta bai otro islanan pa solisitá, pasó akí nan no ta haña chèns.”

Ta curioso ku frekuentemente durante kòmbersashonnan a bin dilanti ku ‘for di 2010 legislashon i regulashon a bira mas severo’ anto ku for di e tempu ei e ta wòrdu mantené mas estrikto. Sigun algun ousiliante SZW, e unidat di RCN, ta mas riba ‘regla’. Un ousiliante a konta tokante un mama soltera yòn ku dos yu (i na estado di e di tres) ku inhustamente a wòrdu akusá di ta biba ku e tata di e muchanan. Pasó ta un isla chikitu empleadonan di SZW, e unidat di RCN, lo usa informashon ku nan ‘a tende akí aya’ pa tuma desishon. Na lugá di hasi un bon investigashon dor di pasa bishitá hende na kas, ta puntra otro hende i/òf buska informashon na Facebook. Algun ousiliante a laga sa ku nan ta haña e ámtenarnan di instanshanan di gobièrnu tiki empátiko. Segun nan e hendenan ku ta traha ei tin un base finansiero i no tin sufisiente bista pa hende den problema.

Durante e último dies añanan ta kòrta ònderstant mas lihé. Antes hende por a gana un poko aserka dor di ‘bende piská ku bo mes a piska’ na un restorant. Durante diferente kòmbersashon a indiká ku esaki no por mas pasó SZW, e unidat di RCN, ta haña tipo di informashon akí na Facebook. Ku esakie riesgo pa haña un but òf kòrtamentu di ònderstant ta bira muchu grandi. Tin un asina yamá *hardheidsclausule*⁷⁸ pero sigun ousilientenan no ta hasi uso di esakinunka. ‘No tin trabou na midí’. Ademas ousilientenan ta konta ku residentenan di e islananan ku ta kobra ònderstant no por bai afó asinasina i ku inmediatamente ta kòrta nan ònderstant na momentu ku nan ta biba huntú. Residentenan di e islananan ta rabiaha tokante esakiya komo debí na e echo ku tin eskases di bibienda, tin biaha ha nan no tin alternativa. Algun residentenan di e islanan ta plantia ku e legislashon i regulashon Hulandes Oropeo no ta konektá sufisientemente ku e kultura na Hulanda Karibense i ta haña ku esaki no ta konta den nan situashon. Un hoben a pon’é di e siguiente manera:

“Bo no por apliká reglanan di Hulanda asinasina i 100% na Hulanda Karibense, pero esei ta loke sí ta sosodé.”

78 Artíkulo 10 Besluit onderstand BES, ta stipulá ora ku'n persona no tin derechi riba ònderstant, e minister mirando e sirkunstansianan, desviando di e paragrafo akí, por duna ònderstant si esakitin motibu urgente. Tambe e minister por disidí ku den kaso ku dos persona tin e mèsun kas komo bibienda prinsipal i nan ta pariente di sanger te ku e di dos grado, teniendo kuenta ku tur sirkunstansia no ta konsiderá esakikomo un bibienda komun (artíkulo 2 miembro 3 Besluit onderstand BES).



Ònderstant spesial

Hobennan òf nan mayornan tin derechi riba un ònderstant spesial, di manera ku nan por haña kosnan relashoná ku skol (pa medio di un voucher). RCN-SZW ta konta kolaboradornan di ombudsman ku e sèn akí ta pa entre otro unifòrm di skol, potlot i pèn. E hobennan por pasa buska e kosnan akí na tienda. No por usa e ònderstant spesial pa un kòmpututer ya komo esaki no ta algu nesesario. Sigun SZW, e unidat di RCN, e hobennan no tin mester di un kòmpututer pa skol, ya komo ku nan por usa unu na skol den kaso ku esakilo ta nesesario. Biblioteca ta un otro posibilidat. Un ousiliante a konta tokante un kaso difisil di un mama soltera ku dos yu. Pa e yu ku ta bai skol básiko, pa medio di Entidat Públiko e mama akí a risibí apoyo pa kosnan di skol.⁷⁹ Pero pa su yu ku ta bai skol sekundario e no a risibí yudansa di SZW, e unidat di RCN, pasó e lo ta bibando huntu. E ousiliante akí ta konta:

“SZW tampoko ta duna un apoyo pa kosnan di skol ora ku bo tin un debe.”

Sin bibienda propio

Banda di e echo ku apénas hobennan ku lanta den pobresa, tin e posibilidat pa generá sufisiente entrada, nan ta enfrentá problemanan di bibienda. Pa mayoria di hoben na Hulanda Karibense no tin posibilidatnan di bibienda: e posibilidatnan ku tin (den sektor privá) mayoria di biaha ha ta karu. Konsekuentemente e hobennan ta haña nan obligá pa keda biba serka nan mayornan òf otro famia. P’esei problemanan alrededor di bibienda pèrtá – manera deskribí den kapítulo 3 – ta keda mantené i e sírkulo visioso di pobresa ta rondó atrobe. Pa hobennan ku no por biba serka nan famia pero ku ta na ‘jeugdzorg’ (kuido pa hoben), e situashon akí ta ainda mas angustioso. Ántes na Boneiru tabatin un proyekto pa biba ku guia yamá ‘Shark’, pero e proyekto akí no ta eksistí mas. Ya komo no tin posibilidatnan profeshonal di akohida profeshonal pa hobennan mas bieu ku 18 aña, manera biba ku guia òf un training pa biba independientemente (kamertraining), e hobennan akí no por bai niun kaminda. Falta di perspektiva pa un futuro ta hasi ku ousilientenan ta bisa di nan ku nan ta ‘sin speransa’.

“Algun ta bira adulto lihé pasó nan tin ku karga riba nan lomba.”

79 Wak artíkulo 15 Beleidsregels toepassing Besluit onderstand BES 2019, den kua entre otro tin indiká ku den sirkunstansia spesial por duna ònderstant pa un unifòrm i pa kosnan di skol na momentu ku ta trata di un mucha ku ta bai skol sekundario. Minister no ta paga gastu pa mucha ku ta bai skol básiko ya komo esaki ta responsabilidad di entidatnan públiko.

**Biba huntu ku hende mas bieu ku nan**

Hobennan ku no por biba serka nan famia, ta bai suèrf. Nan ta keda drumi serka amigunan òf ta kuminsá un relashon ku'n persona mas bieu ku nan, anto ta bai biba serka dje. Un ousiliante a konta un kaso ku resientemente el a trese dilanti na Integrale Wijkaanpak:

Un kaso:

Un mucha hòmbèr di 18 aña di edat a wòrdu saká for di kas, den kuadro di ponementu bou di supervishon, serka un famia di kriansa na un otro isla. Esei tabata bai bon. Pero na momentu ku el a hasi 18 aña i e supervishon, anto bibamentu serka e famia di kriansa a yega na su fin, el a hañ'é obligá ta bini bèk. E no por a biba serka su tata ni serka su mama. Finalmente el a bai biba serka un señora ku tin 5 yu. El a hasi esakiya komo ku e no tabatin otro salida. E no por a bai niun kaminda. E señora serka ken el a bai biba tabata sigui e trayekto pa siña i traha, anto pa e motibu ei e tabata risibí \$188. Di e montante ei e mester a kome e mes, su yunan anto su amigu nobo.

For di e historianan a sali na kla ku na Saba i St. Eustatius famia ta akohé hobennan mas lihé. Kuminsamentu di un relashon ku personanan di edat mas haltu, ta algu ku prinsipalmente ta sosodé na Boneiru.

“Mucha hòmbèr ta haña yu ku muhénan di edat medio. No ta papia di esakí, mientras ku tur hende sa.”

Miéntas ku bai biba serka un persona di edat mas haltu ta un eskoho propio, e pregunta ta te na ki punto por papia di algu boluntario na momentu ku'n hoben no ta mira otro salida (mas).

“E mucha muhénan ei no ta bai buska trabou. Nan ta bai biba ku hòmbèr bieu òf nan ta bira prostituta.”

Banda di e preokupashon ku'n relashon asina desigual ta trese kun'é, ta parse ku e estrategia akí ta stroba un desaroyo mas positivo. Un relashon ku'n persona mas bieu hopi biaha ha ta nifiká tambe ku e persona akí mes tin yu kaba i pa e hoben no semper ta posibel pa kaba su skol. Mucha muhé yòn tin biaha ha ta keda na estado pa malu, sperando ku'n hòmbèr lo keda serka dje e ora ei. Una bes e bebi nanse, pa e mucha muhé akí ta difísil pa kaba skol i/òf pa haña trabou. P'esei e sírkulo visioso di pobresa ta sigui. Akí tambe ta konta ku no ta papia tokante e tipo di relashonnan i forman di kombibensia akí den sosiedat, maske ku tur hende sa di nan. Esaki ta hasi difísil pa papia tokante e tema anto pa wak otro solushonnan huntu ku e hobennan.

“Mucha muhé yòn ta sali na estado lihé, anto una bes nan tin un yu nan no ke hasi nada mas.”

Alabes tin biaha ha ta difísil pa distinguí impotensia i mala bolundat for di otro, algun ousiliante a laga sa. E ora ei no semper ta kla te na ki punto realmente tin di aber ku problemanan relashoná ku pobresa. Algun ousiliante a konta ku hobennan ta hasi sierto tipo di akto (seksual) pa nan por haña un smartphone nobo òf pa nan por kumpra paña bunita. Tambe a bini dilanti durante kòmbersashonnan ku hobennan ta fia sèn ku interes masha haltu mes. Di e manera ei nan por “doe mee” ku sobrá tòg.

Pa instansianan ta difísil pa guia e grupo di hobennan akí, ya komo ku frekuentemente ta difísil pa nan aseptá outoridat anto nan ta haña difísil pa ta disipliná. Esaki ta hasi ku nan no ta òf por hasi uso di e posibilidatnan di apoyo ku tin.

*Señor John (56 años), un profesional na Saba:*

"Hopi hoben na Saba tin un bida duru i pisá. Den mi kabes mi tin e imáhen di un mama soltero ku dos yu, ku mi konosé. Su intenshonnán ta bon, e ke ta un bon mama. Pa tene kabes riba awa e tin dos trabou. Konsekuensia di esaki ta ku kasi e no ta mira su yunan. En realidat su yunan mester wak kiko nan ta hasi. P'esei nan ta sera amistad ku'n grupo ku ta hèngerònt, huma mariwana, bebe...

Bo kore rònt riba e isla, bo ta mira hopi di e hobennan akí ku ta iradiá letargia, tur slèmbès slèmbè. Pero ta asina ku tin tiki pa hasi na e isla pa nan. Lanta di e manera akí lògikamente tin konsekuensia. Hopi di e hobennan akí ta sinti nan mes depresivo, ta rabiá pasó ta trata nan inkorektamente. Esaki ta bini primordialmente pasó tin un gran diferensia entre nan i e grupo di hobennan privilegiá ku sí tin posibilidat i perspektiva pa futuro. E hobennan akí ta bai studia afó anto ora nan bini bèk, nan sí ta haña un bon trabou. Algun di nan ta bai highschool so, anto nan ta logra haña un bon trabou tòg. Loke atrobe tin mas di aber ku nepotismo. Si nan mayornan tin un bon nètwerk, e ora ei tur kos ta bai bon ku bo, pero si no ta asina: mala suèrte pa bo. Ounke e fli ei no ta subi semper. Mi konosé un hòmber ku ta biba na e isla, anto e ta mashá prestigioso. Su yunan a haña un bon edukashon, pero komo ku e mener akí tabatin un konflikto ku gobièrnu lokal, esakia hasi kasi imposibel pa su yunan haña un lugá pa kore stazje. Esaki ta puru nepotismo: algu ku ta ankrá ku na islanan. E hobennan tambe ta señalá esakianto nan ta rabiá i frustrá tokante esakí. Mi ta kere ta mashá importante pa dil ku esakipromé ku e kos akí sali ainda mas fo'i man. Hopi hoben ta depresivo. Mi ta preokupá kon nan salú mental lo desaroyá.

Un di e kosnan di mas importante pa dil kun'é ta pobresa. Kosto di bida ya semper tabata haltu, pero for di dia ku a introdusí e impuestonan asina yamá ABB-taxes, a bira kasi imposibel. Muchanan ta stòp di bai skol pa motibu di pobresa. Ta un kantidat chikitu ta bai 'secondary school', anto ainda menos ta bai 'college'. Un estudio universitario tei únikamente pa yu di hende riku: esei ta kosta mas o menos 35.000 dòlar pa mucha. Anto asina mes, ora un hoben kaba di studia i e bini e isla bèk ta mashá difísil pa e haña trabou. Mi konosé un hoben ku a studia na Merka i a bini Saba bèk. Awor e ta traha ku su título i tur, na un schoolopvang pa mucha chikitu.

Hobennan lo mester por haña un trabou, pa asina nan por haña un kas i biba riba nan mes. Awor nan ta keda biba na kas, simplemente pasó no tin sèn pa nan haña nan mes bibienda. Anto komo ku famianan hopi biaha ha ta biba ku hopi hende serka otro, tin frikshon, tin agreshon emosional i tin biaha ha físiko. Djamars último dos hoben a pasa serka mi. Nan tabata desesperá: nan no tabata mira un salida den nan bida akí na Saba. Mi reakshon tabata ku Saba no ta fin di mundu. Hobennan ku talento a mira esei kaba anto p'esei nan a bai afó – loke alabes ta straño ya komo ku Saba hustamente tin mester di nan.

Saba ta un isla mashá chikitu ku mas o menos 2000 habitante. Mi a papia ku'n komishon pasó mi ke pa nan animá hobennan dunando nan un tipo di insentivo. Un tipo di apoya pa kua kosto di bida no ta asina karu. Pensa riba un fianza liber di interes, di e manera ei nan por lanta un negoshi den por ehèmpel piskamentu (di kref) òf lanta un kunuku. Ku guia personal hobennan por yega muchu mas leu. Dunando nan chèns riba un mihó edukashon, yudando nan pa lanta un negoshi chikitu. Na Saba tin un yònkuman ku a lanta den pobresa, pero ku awor sí tin su mes negoshi di piskamentu i ta animá otro hobennan. Eséi ta duna speransa. Pero tambe mi konosé un mama soltero ku tres yu, ku nèt promé ku e pandemia a kuminsá, a pèrdè su trabou. Kon e tin ku paga su hür? Kon e por duna su yunan kuminda? Atróbe algun mucha ku ta lanta den sirkunstansianan mashá difísil i ku tin poko perspektiva. E desesperashon i falta di perspektiva di hobennan ta duel mi. Mi ta tene mi kurason pa nan."



5 Faktornan ku ta stroba kiebro di e sírkulo di pobresa

5.1 Introdukshon

Den kapitulo 3 i 4 a enfoká riba bida i eksperiensia di hobennan ku ta lanta den pobresa: kua ta e faktornan ku ta karakterisá nan pasado i kua perspektiva pa futuro nan ta mira nan dilanti. Eksperiensia di hobennan ta trese bon kla dilanti ku por – i mester – ofresé ayudo i apoyo na diferente área, pa drecha oportunidatnan pa e hobennan akí. Medidanan ku a implementá den e kuadro akí sinembargo no semper ta kana bon. E investigashon akí p’esei ta dirigí su mes tambe riba e pregunta kua e faktornan ta ku ta stroba kombatimentu - i kiebro di e sírkulo visioso - di pobresa. Un di e faktornan ta e eskala chikí di e islanan. Esakitin partinan positivo manera e echo ku hende ta kuida otro, pero alabes ta asina ku tur hende sa tur kos di otro. E eskala chikí di e islanan lo por ta un faktor ku ta stroba den solushon di e problemátika di pobresa di hobennan na Hulanda Karibense. Ombudsman i Ombudsman pa mucha ta konstatá – tambe a base di e kòmbersashonnan ku nan tabatin na Hulanda Karibense – ku na e islanan tin mas di e tipo di e opstákulonnan akí ku ta sòru ku medidanan ku ta tuma pa drecha problemátika relashoná ku pobresa tin biaha ha no ta kana fásil. Esei ta hasi difísil pa kibra e sírkulo visioso di pobresa ku a mensioná promé. Ta trata di (1) klèshmentu di kultura; (2) diskriminashon i maluso di poder anto (3) falta di konfiansa. Den e kapitulo akí ta elaborá riba esakí.

5.2 Klèsh di kultura

E kultura na e tres islanan ta masha otro ku esun di Hulanda Oropeo.

Kultura hulandes-karibense versus kultura di hulandes-Oropeo.

Tantu físikamente komo figurativamente tin un distansha. Asina Ombudsman i Ombudsman pa mucha a haña sa durante e bishita akí, pero tambe durante otro bishitanan na Hulanda Karibense. Nan a haña tende ku hulandes Oropeo no konosé e kultura di e habitantenan di e islanan. Hende ta keha ku for di 10-10-10⁸⁰ tin hopi regla nobo ku nan no ta komprondé. Nan ta haña ku e reglanan akí no ta aplikabel pa nan situashon. Asina ousilientenan – tin biaha ha ku awa na wowo – ta mira kon mama hoben, ku tin biaha ha no tin ni 20 aña di edat mester biba – huntu ku nan yunan – di \$262 pa kinsena, mientras ku nan ta paga \$800 pa luna na hür. Biba serka otro no por ya komo ku “ta konta tur entrada huntu”. Sigun e ousilientenan nunca ta apliká e “hardheidsclausule”. Un otro ehèmpel: hende grandi ku a spar pa paga nan mes entiero i no pone nan yunan karga ku esakí – ta haña tende ku nan mester gasta e montante sino su yunan ku ta biba na kas no ta risibí ònderstant. Òf hòmbènan ku ántes tabata sali piska anto bende esakiku’n restaurant, for di 10-10-10 mester deklará tur loke nan ta gana èkstra na servisio sosial (sociale dienst). Ademas nan no tin mag di piska mas pa motibu di e medidanan di medio ambiente nobo ku a implementá. Tipo di ehèmpelnan asina ta pone sanger di e residentenan di e islanannan herebé. Nan ta sinti ku nan ta wòrdu tené atras i ku ‘Den Haag’ ta laga nan na kaya.

Tambe ta duel ku hopi bon inisiativa ta di karakter temporal, frekuentemente manera un pilot òf un proyekto.⁸¹ Ta trese profeshonalnan for di Hulanda Oropeo pero despues di ékis periodo nan ta bolbe bai. Esakitin biaha ha ta stroba implementashon di inisiativanan duradero, kaminda proyektonan ku ta kana bon tin biaha ha ta muri lihé. Pa motibu di e aspekto temporal di proyekto, mehorashon no ta bira struktural, mientras ku hobennan i profeshonalnan a mira ku mehorashon ta posibel. Anto esei ta hasi ku tin biaha ha na e islanan ta reakshoná di manera síniko riba ámtènar ku ta bini for di Hulanda Oropeo. Algun ousiliante (lokal) a duna di konosé

80 Sigui lesa Anekso 1: Un parti spesial di Hulanda.

81 Mayoria di biaha ha e intenshon ta pa proyektonan di Samenwerkende fondsen ku ta kana bon, ta wòrdu tumá ofer i ta bira struktural, pero hopi biaha ha esakí no ta sosodé.



ku nan no ta spera mashá di instansianan (gubernamental) di Hulanda Oropeo. Un di nan a pon'é di e manera akí:

“Nos ta kansa di e ámtenarnan for di Hulanda Oropeo ku ta bini akí pa hasi investigashon. Entretantu tin asina hopi investigashon anto kada biaha ha nos ta koperá. Pero despues nos no ta mira ni tende nada. Rapòrtnan ta disparsé den un lachi i no ta sigui e rekomendashonnan. ”

E aspekto temporal di e proyektonan tambe ta trese kun'é ku ta traha tiki di manera integral anto ku problemanan eksistente no ta wòrdu solushoná for di un perspektiva kolektivo. Asina tin proyektonan riba tereno di violencia doméstiko i protekshon di víktimanan di e violencia akí. Pero un empeño pa término largu pa hasi ku por papia tokante violencia (doméstiko), organisá sufisiente finansia i bibienda pa víktimanan – pa asina nan no mester bai bèk na e situashon bieu – i organisá tratamentu di e trauma a konsekuensia di violencia, pa gran parti (ainda) ta keda sin hasi. P'esei e empeño èkstra ta limitá 'lapimentu' na lugá di kombatimentu di e problema. Un ousiliante ta bisa tokante esakí:

“Nos ta pagando kandela so. Ta parse ku no por haña solushonnan struktural pa e problemanan. Ounke tin biaha ha esaki ta pone ku nos ta abatí, nos ta komprometí ku nos trabou.”

Loke akí tambe tabata sorprendente ta ku varios profeshonal ta kritiká e enfoke di e hulandes Oropeo riba 'sifra'. Un di nan a bisa:

“Hulandes Oropeo semper ke sa kuantu hende ta biba den pobresa, pero bo no por midí esei na e islanan. Pobresa no ta visibel. Pero kere mi: si tin tres generashon di un famia ta biba den un flètdi dos kamber, e ora ei ta trata di pobresa.”

Kultura di bèrgwensa

Otro opstákulo importante pa solushoná problemátika di pobresa ta e kultura di bèrgwensa ku tin na e islanan. Nationale ombudsman a menshoná esakipromé kaba den su rapòrt Oog voor ouderen in Caribisch Nederland. El a señalá ku residentenan di e islanannan no ta gusta musta nan problemanan i ta preferá mantené aparenzia. Tambe tabata notabel ku durante e investigashon akí regularmente e kultura di bèrgwensa a bini dilanti. Ousilientenan ta preokupá pa esakí. Nan a konta ku hobennan ta haña difísil pa konta algu tokante nan pobresa pasó nan tin miedu di hasimentu di redu i di wòrdu marginá. Pa tapa ku nan no por kumpra sierto kos, nan ta dispuesto pa hasi sierto kos en kambio di e kosnan. Di e manera ei nan por 'doe mee' ku sobrá.



Anto ounke ta aparentá di ta bon i ta mostra na su punto, serka gran parti di nan tin di aber ku pobresa òf maltrato. Relashoná ku esakitin biaha ha ku apariensia ta mas importante ku kuminda òf atenshon positivo. Bèrgwensa i miedu pa wòrdu marginá tambe ta konta pa maltrato òf violencia. Miedu pa un stigma ta impedí viktimá pa hasi denunsia. Un mucha muhé yòn ta konta:

“Mi amiga ta wòrdu batí dor di su tata di kriansa, pero e no ta tribi konta nada. E tin miedu ku niun hende ta ker’é.”

Hobennan a komentá ku tin (muchu) hopi tabú na e islanan. No únikamente rondó di pobresa i violencia doméstiko, pero tambe rondó di seksualidat. Ta fèrfelu pa kibra e kultura di bèrgwensa akí. Nan lo gusta si lo ta posibel pa papia mas harbí ku otro. Esaki no ta sosodé ya komo hende grandi ta eksperensiá esakikomo ‘komportashon ònbeskòp’. Pa mucha muhé e kultura di bèrgwensa akí tin un ròl dos biaha ha mas pisá ya komo esaki tambe ta eksistí pa loke ta trata seksualidat. Embaraso di tiner, e ròl di mucha hòmbèr i hende hòmbèr den esakii prostitushon no ta temanan tokante kua ta papia di manera habrí. Mucha i hobennan apénas ta haña informashon tokante seksualidat i tin bèrgwensa pa kumpra antikonseptivo. Pero sí ta pone e responsabilidat enkuanto embaraso indeseá serka e mucha muhénan. Ta preshoná e mucha muhénan pa abortá na momentu ku tin di aber ku’n embaraso no deseá. Uso di antikonseptivo pa evitá embaraso, no ta un tema di kòmbersashon entre hobennan i nan mayornan. Pobresa i embaraso di tiner ta un relidat na e islanan. Un realidat ku ta impedí partikularmente mucha muhé pa sali for di pobresa.

5.3 Diskriminashon i maluso di poder

Eksplotashon di hende den pobresa no ta un problema úniko pa Hulanda Karibense, esaki ta algu ku ta eksistí rònt mundu. Ta eksistí e impreshon ku eksplotashon di hende ta algu ku tin relativamente mas na e islanan ku na Hulanda Oropeo ánto ku ta hunga un ròl riba mas árean: manera por ehèmpel den área di bibienda, trabou i enseñansa. Asina durante diferente kòmbersashon ku hobennan na Boneiru regularmente a bini dilanti ku nan ta eksperensiá diferente forma di maluso di poder i diskriminashon den nan bida diario. Nan dependensia di hürdó i dunadó di trabou ta wòrdu usá pa abusá di e hobennan ku ta biba den pobresa. Ta asina ku nan tin tiki otro posibilidat i mester aseptá hopi pa por sobrebibí. Un hende a konta ku’n hürdó di ripiente por disidí ku e ta kambiaha e reglanan di tal manera ku e prèis di hür no tin uso di awa aden. Protekshon di esun ku ta hür no ta eksistí.

Den ensañansa hobennan mes ta bisa ku nan ta ripará ku pa loke ta trata di maluso di alkohòl i droga dor di hobennan ku ta wòrdu mirá komo ‘ku hopi perspektiva’ òf ku a studia, ta pone òrdu menos fuerte kontra nan. Ta parse manera ku e komportashon ei di e tipo di hobennan mas ‘sabi’ ta wòrdu mirá komo menos problemátiko. Hobennan ta eksperensiá ku den merkado laboral tambe tin di aber ku ‘faboritismo’ ora ta trata di parti trabou: nan ta mira ku ta trese hende hulandes Oropeo (studiente i stazjèr) pa kue ‘nan’ djòpnan. Konsekuentemente e hulandes Oropeo no únikamente tin biaha ha ta gana mas; pero tin biaha ha nan ta haña un flèt tambe. Esaki ta provoká frustrashon i iritashon. Ousilientenan na Boneiru ta señalá ku residentenan di e islanannan ta ‘hala atras’ mas i mas ya komo ku nan tin e sintimentu ku e isla no ta di nan mas. Hulandes Oropeonan ‘ta tuma e isla ofer’. Algun ta haña ku ta invertí muchu tiki den nan ‘mes’ hendenan.



Hobennan a konta ku orarionan di trabou ta wòrdu kambiá sin deliberashon. Asina un hoben ta konta ku di un ora pa otro el a hañ'é konfrontá ku'n kambio formal den su orario di trabou. Na momentu ku el a protestá kontra esakí, nan a bis'é ku e mester aseptá e kambio. Anto si e bo hasié, e por bai numa. Un hoben ta bisa:

“Nan ta haña bo ta ònbeskòp na momentu ku bo defendé bo derechonan.”

Reputashon ta hunga un ròl importante den área di trabou: esnan ku tin amistad ku hende den bon posishon, ta haña trabou mas fásil. Ku'n 'mal reputashon' esaki ta basta mas difísil i asta imposibel. Ta kasi imposibel pa haña trabou. En todo kaso no tin masha trabou na e islanan, pero e hobennan akí no ta haña trabou kasi niun kaminda. Nan tin e idea ku no únikamente doñonan di trabou, pero tambe instansianan di gobièrnu, no ta konfia nan, mientras ku nan eventualmente lo por yuda nan. Konsekuensia ta ku e hobennan akí – ku hopi biaha ha ta vulnerabel – ta evadí instansianan.

5.4 Falta di konfiansa

Nationale ombudsman a konstatá den su rapòrt Oog voor ouderen in Caribisch Nederland kaba, ku hopi habitante di e islanan ta evadí instansianan. Den e investigashon ei tabata remarkabel ku, sobretodo hende grandi ta evadí pa pidi instansianan yudansa, pa motibu di bèrgwensa i orguyo. Banda di esei no semper nan sa ta kua kaminda nan mester kaba anto informashon no semper ta kla. Prinsipalmente e último punto akí a bini dilanti durante e investigashon akí. Ousilientenan ta keha tokante e echo ku desishonnan gubernamental ta wòrdu formulá prinsipalmente na hulandes, mientras ku hobennan apénas ta dominá e idioma hulandes. Ta haña e tono di e korespondensia di banda di gobièrnu, kompulsivo i ku tiki empatia. Tin biaha ha esaki ta kondusí na inkomprenshon i rabiha. Ousilientenan ta señalá ku algun hoben (i nan mayornan) ta deskonfiá i evitá 'gobièrnu' pa motibu di miedu pa eventual konsekuensianan negativo. Esaki ta un desaroyo preokupante, pasobra esaki ta limitá posibilidatnan pa duna ayudo i apoyo. Ademas e pensamentu ta ku instansianan (gubernamental) ta asumí demasiado ku hobennan por yuda nan mes. Pa nan bini na remarke pa sierto tipo di kuido pa hobennan, nan mester formulá nan mes solisitut pa ayudo (hulpvraag). P'esakii pa hopi otro trámite, ta asumí ku hobennan por yuda nan mes – algu ku den hopi kaso nan no por. Ta hustamente e echo ku nan no por yuda nan mes frekuentemente ta hasi ku nan ta den problema. Pa hopi hoben ta difísil pa hasi e esfuersonan nesenario pa logra den bida. Nan tin mester di yudansa ku esakí. Un hende ku ta duna nan un man pa pone kos kana.

Ousilientenan ta enfatisá ku pa realisá esakí, e diferente instansianan ku tin di aber ku e grupo meta akí, lo mester kolaborá mihó anto adaptá nan komunikashon na e kultura karibense. Ta importante ku e instansianan ta sufisientemente proaktivo i empeñá pa prevenshon i señalamentu tempran. Nan ta lamentá ku e koperashon akí ainda no a kuminsá kana na tur e islanan i nan ta pensa ku esaki ta debí na e echo ku tin biaha ha tin deskonfiansa entre e instansianan. Banda di esei nan ta konstatá ku hopi instansia ta skonde tras di regla di privasidat. No ta kompartí informashon tokante 'kliente' pero pa e motibu akí ta imposibel pa tin un maneho proaktivo i integral di problema.



Un eksepsjon pa ku esaki tabata e situashon na Sint Eustatius. Desaroyonan positivo a sali dilanti durante kòmbersashonnan ku tabatin aya. Institutonnan ta kolaborá mihó i nan ta dispuesto pa ta habrí tokante asuntunan ku tin komo meta pa por yuda hobennan mihó. Un profeshonal a formulá esakidi tal manera:

“Tin mas komunikashon. Ántes tabatin kuestion di deskonfiansa anto esei tabatin di aber ku e echo ku habitantenan no tabata komprondé pakíko nada no tabata sosodé. Awor tin un ángulo di enfoke mas positivo. Ya komo ku e komunidat ta mas envolví den e desishonnan ku ta tuma, nan ta komprondé mihó.”

Durante koperashon entre instansianan manera polis i kuido pa hoben, mester tene kuenta ku privasidat di esnan envolví. A konta empleadonan di ombudsman ku tin kònbenant di privasidat anto ku ta pidi mayornan òf hobennan pèrmit delantá, pa por kompartí dato. Esaki ta di otro manera únikamente ora ta trata di situashonnan kaminda tin situashonnan ku tin peliger di bida òf morto. Último tempu kuido pa hoben na Sint Eustatius ta traha ku’n metodologia nobo ku ta enfoká mas riba frankesa i transparensia. Den práktika esaki kemen ku na mesa ta papia tur kos ku hinter e famia, pues ku e hobennan mes òf e mayornan. Akí e trahadó sosial tambe ta presente. Nationale ombudsman den su rapòrt [Van wie is die privacy eigenlijk?](#) (Di ken privasidat ta realmente?) a enfatisá ku e siudadano ku ta trata tokante dje, mester sa kua dato ta kompartí ku ken. Anto ku únikamente e datonan ku tin mester pa alkansá e meta di koperashon, por wòrdu kompartí. Esaki ta importante hustamente pa motibu di e eskala chikitu di e islanan karibense.

Distansha profeshonal ta difísil

E eskala chikitu di e tres islanan ta pone ku ta fèrfelu pa mantené distansha profeshonal. Kasi tur hende na e islanan konosé otro direkta- òf indirektamente. Tambe esakitin biaha ha tin konsekuensia negativo pa e ayudo esensial òf apoya na hobennan. Asina por ta fèrfelu pa un leerplichtambtenaar hasi su trabou na momentu ku’n kaso ta trata di su famia òf amigu. Ayudo na víktima di violensia doméstiko ta eksistí entre otro ku e víktima ta wòrdu akohé na un otro isla. E outor di e delito por keda na e isla. Esaki ta duars den e sistema hulandes Oropeo kaminda ku e outor mester bandoná e kas. Ounke ta un desaroyo positivo ku tin inisiativanan riba tereno di violensia doméstiko, e ‘mudansa’ akí ta debilitá rekonosementu di e víktima. Hopi biaha ha hobennan ta menshoná e ròl di polis den esakí. Un di nan a bisa lo siguiente:

“Polis konosé tur hende. Si bo konosé e personanan korekto bo ta sali liber lihé.”

Un mucha muhé a konta ku ora ta trata violensia doméstiko, e polis tin biaha ha tin amistad ku e outor. Esaki ta algu ku e ousilientenan tambe a menshoná. E eskala chikitu di e isla ta hasi esakiun posibilidat realístiko. No a sali na kla durante e investigashon akí te na ki punto ta hasi algu kontra e outor. Pero e tipo di historianan akí ta apoyá e deskonfiansa vigente. For di gobièrnu (Oropeo) hulandes no semper tin bista pa e echo ku riba un isla kasi tur hende konosé otro. Esakilo por akclará pakíko algun inisiativa pa yuda e poblashon bai dilanti no òf apenas ta loga.

*Chyntia (38) trahadó sosial na Boneiru:*

"Na Boneiru tin un kas bieu. E kas tin masha tempu pará bashí, pero for di menos ku'n aña tin kuater mucha hòmben ku tin entre 16 i 23 aña di edat, ta biba aden. No tin awa ni koriente. Un par di e hobennan ta drumi paden riba kolchon abou na suela, un par ta drumi pafó riba stul di playa. Riba e murayanan di e kas nan a pinta dibuhonan tokante nan bida. Akí aya tin algun kos personal di nan. E mucha hòmbenan ta kushiná riba karbon pafó dje kas. No, nan no ta kushiná saludabel, pasobra esei ta muchu karu. Únikamente hende ku tin trabou por kome un tiki mas saludabel. E mucha hòmbenan akí ta kome sobretodo aros, batata, karni i kuminda di bleki. Un di nan ta bai skol, e otro nan ta laba outo pa gana sèn. Nan ta biba dia pa dia. Ora mi pasa mainta, nèt nan a kaba di lanta. Tin biaha ha nan ta kuminsá nan dia ku mariwana. Sigun nan, nan tin mester di dje pa nan kabes keda trankil.

Tin mas hoben ku ta usa mariwana pa e mésun motibu. Anto nan ta kuminsá ku esei na edat tempran: tin mucha ku tin menos ku 14 aña ora nan kuminsá kun'é. Tambe na skol ta bende droga. Hobennan ta dil na skol pa hende grandi pa haña sèn, anto pa kuminsá ku'n relashon. Tin biaha ha e mayornan ta distansiá nan mes di e muchanan ei. Anto si e mayornan no sa kon pa dil ku nan yu, e ora ei e mucha ta buska su mes kaminda. E muchanan ei ta bira duru, nan ta streetwise anto ta bira independiente muchu tempran.

Tin algun mucha na Boneiru ku en realidat tin demasiado responsabilidad. Nan mayornan kasi no ta na kas pasobra frekuentemente nan tin diferente trabou pa nan por tene kabes riba awa. Hobennan mester sòru pa nan haña djòp pa nan gana sèn anto loke nan ta gana mester duna nan mayornan òf kumpra ko'i kome kun'é. Algun mucha no ta haña nada, tampoko zakgeld. Pa nan e stándart ta haltu. Nan no por desaroyá bon pa motibu di e sirkunstansianan ánto nan nan no ta siña kon nan mes mester dil ku sèn. For di nan 12 aña nan mester kuida nan rumannan mas chikí, kushiná, laba paña... P'esei e muchanan ta bira muchu mòndu, nan mayornan no ta komprondé nan mas. Otro hobennan, mucha muhé i hòmben yòn, ta kuminsá relashon ku hòmben i muhénan bieu, djis pa nan tin un dak riba nan kabes anto pa nan por kome. Afortunadamente tin un fundashon ku ta sòru pa tur mucha ku ta bai skol haña un desayuno aya.

Nos komo trahadó sosial, ta haña importante pa siña hobennan kon pa prevení. Algu ku algun hende na Boneiru no ta kustumbrá kun'é. Bai dentista kada seis luna pa kontrolá dentatura? No, ta ora tin doló ta bai dentista. Laga kontrolá bo outo tur aña pa wak ku tur kos ta na òrdu? No, ta ora e outo no ta kore mas, bo ta bai garashi kun'é, ántes nò. Ta masha importante pa traha di manera preventivo. Ta esei nos ke siña hobennan. Por ehèmpel siñando nan kon pa spar, siñando nan kon pa tuma nan propio responsabilidad. Pa mucha muhénan usa e píldora antikonseptivo, pa asina nan no sali na estado i pa tin menos embaraso di tiner."

6 Konklushon i rekomendashonnan

6.1 Introdukshon

Den e investigashon akí e pregunta: kua opstákulo hobennan hulandes karibense ta eksperiensia den nan posibilidatnan di desaroyo den transishon na mayoria di edat, ta pará sentral.

O sea kiko e problemátika 18-/18+ ta nifiká den e konteksto hulandes-karibense? E investigashon akí ta mostra ku hopi di e hobennan akí tin opstákulonnan serio. Opstákulo ku ta impedí nan pa sali for di pobresa anto ku ta difikultá e transishon pa mayoria di edat.

6.2 Ainda no a kibra e sírkulo visioso di pobresa i esaki ta pidi masha rosea.

E historianan ku hobennan i profeshonalnan ta konta, ta mostra ku hobennan den pobresa generalmente tin di aber ku'n historia kargá. Algun a haña nan obligá ta lanta nan mes. Nan mayornan tabata muchu drùk kombinando diferente trabou òf pa diferente motibu no tabata por ku e edukashon. Gran kantidat di e hobennan akí ta (i a) lanta den bibiendanan muchu chikitu den kua nan ta kombibí ku muchu hende. Banda di e opstákulonnan práktiko ku nan ta eksperiensia pa loke ta trata enseñansa i estudio, esakitin konsekuensianan sentimental: tin mas tenshon, ku mas frekuensia tin di aber ku abusu seksual. P'esakiya na edat yòn kaba hobennan tin problema ku retraso riba diferente tereno, ku kasi no por superá mas. Retraso na skol ta duna un riesgo mas grandi pa abandono di skol sin diploma. Esakitin komo konsekuensia ku mas lat e hobennan akí tin mas difikultat pa haña un trabou òf pa haña un trabou ku ta generá suficiente entrada pa por kubri nan propio supsistensha. Hustamente pasobra pa nan mes nan ta mira tiki oportunidat, tin biaha ha hobennan ta hasi e eskohonan robes. Kriminalidat i prostitushon ta wòrdu mirá komo un 'quick fix' pa sali for di pobresa; òf ta kuminsá un relashon ku'n persona mas bieu komo un solushon (temporal). E strategianan di sobrebibensia akí ta para den kaminda di desaroyo positivo di e hobennan. Ta parse ku dor di pobresa, akí tin di aber ku riptishon di patronchi di akshon ku ta pasa di generashon pa generashon: kuminsamentu fásil i lihé di relashonnan ku ta kondusí na embaraso no deseá; bèrgwensa ta impedí mucha muhé (i mucha hòmber) pa kumpra i usa antikonseptivo, kriminalidat tin un strafblat komo konsekuensia ku chèns pa haña un trabou ta bira ainda mas chikí anto parehanan den kua relashonnan ta skef – manera entre un hoben i un hende bieu – den hopi kaso tin violensia doméstiko komo resultado. Ku esakie sírkulo visioso di pobresa ta rònt. Ta importante ku esaki ta wòrdu kibrá.

Sinembargo e problema di pobresa lástimamente ta un mònster ku mas kabes. Hobennan ku ta lanta den pobresa no ta eskperenshá ún òf dos opstákulo riba un tereno, pero un gran eskala na opstákulo riba diferente tereno. Esaki ta hasi e problemátika èkstra kompleho. No opstante esaki tambe ta duna oportunidat i apertura pa proponé i apliká mehorashon riba diferente tereno. E informashon ku a saka for di e diferente kòmbersashonnan, ta mostra ku tin hopi organisashon envolví i ku tin ousilientenan ku ke mehorá e situashon di hobennan den pobresa. Gobièrnu tambe pa medio di diferente medida, invershon i supsidio ta ofresé oportunidatnan pa drecha chènsnan pa e grupo di hobennan akí. Sinembargo dor di e investigashon akí ta sali na kla ku pa demasiado hoben na Hulanda Karibense ainda e situashon ta penibel. Falta di perspektiva pa futuro ta hasi ku nan ta dekurashá i pèrdè motivashon pa (keda) invertí den futuro. Te ku awor intento di adultonan profeshonal pa yuda òf apoyá nan den esakigeneralmente ta kondená pa frakasá. Pasobra for di e kòmbersashonnan tàmbe a sali na kla ku hobennan tin tiki konfiansa den persona i institutonan.

Opstákulonnan den implementashon di posibilidat pa solushonnan

E kòmbersashonnan ku Nationale ombudsman i Ombudsman pa mucha tabatin, ta mostra ku tin algun opstákulo (mas) ku posiblemente ta stroba posibel direkshonnan di solushonnan pa kombatí pobresa. Asina a sali na kla ku e kulturanan karibense—hulandes i Oropeo—hulandes ta asina diferente ku e medidanan di Hulanda Oropeo no semper ta pas den e kustumbenan i moda di Hulanda Karibense. Tambe a sali na dilanti ku riba algun tereno, manera bibienda

i kuponan di trabou, tin di aber ku diskriminashon i máluso di poder. Ademas na e islanan karibense tin un falta di konfiansa den gobièrnu i instansianan gubernamental. Esaki tambe tin di aber ku desepshonnan ku habitantenan di e isla ta eksperensiá for di momentu ku e islanan ta forma parti – komo munisipio spesial – di Hulanda Oropeo. Tur dos ombudsman p’esei tambe ta haña importante ku mas empeño pa drecha e situashon di hobennan pober hulandes karibense, ta kana sam-sam ku e empeño pa alabes manehá e opstákulonnan den e efektivitat di e posibilidatnan pa solushon. Esakilo pidi pa ainda más rosea, pero ta esensial pa no keda investigá infinitamente i pa realmente realisá mehorashonnan.

Ku aprobashon Ombudsman pa mucha i Nationale ombudsman ta mira ku gobièrnu – sigur den e último añanan – a tuma medidanan pa kombati pobreza na Hulanda Karibense. Asina na 2019 gabinete a establese un punto di referensha pa un mínimo sosial i a establese un programa eksitoso di kuido infantil (BEST4Kids). Unicef a konstatá ku e gabinete a hasi masha esfuerso pa drecha e posishon di mucha na Hulanda Karibense i ku a progresá basta riba diferente tereno di maneho.⁸² Sigun Unicef no opstante tin preokupashonnan insistente, anto den e kuadro ei nan a mensioná mucha i hobennan ku ta lanta den pobreza, violencia doméstiko i maltrato di mucha.⁸³ Puntanan ku tambe a bini na dilanti durante e investigashon akí i di kua entretantu a keda komprobá ku aserkamentu pa nan kombatimentu no ta simpel. Prinsipalmente pasobra e problemátika ta den diferente área. Ora tin problema finansiero mayoria di biaha ha tambe tin problemátika sosial i vísevèrsa. P’esei ta asina importante pa tur instansia involukrá ta reuní i klasifiká e problemátika di hobennan na Hulanda Karibense di manera integral i aktua di manera konhunto riba esakí. Mester tin un kontrol rígidu riba esakí. Anto esaki ta pidi pa un bon kordinashon i koperashon entre Rijksoverheid i entidatnan habrí na e islanan.

6.3 Koperashon mas intensivo riba diferente tereno ta pidi urgensia

Ombudsman pa mucha i Ombudsman ke pa hasi purá ku’n koperashon mas intensivo entre e diferente árean di maneho manera asuntunan sosial, hubentut, bibienda, enseñansa i salubridat. Anto ku ta adaptá fasilidatnan teniendo kuenta ku nesesidatnan di hobennan. Esei kemen ku mester ta posibel pa hasi trabou na midí. E sistema di regla i disposishon no mester liderá mas.

Hobennan na Hulanda Karibense mester por confia ku gobièrnu ta esforsá su mes pa nan. Ku gobièrnu ta sòru pa un nivel di bida ku ta sufisiente anto ku nan por lanta bou di sirkunstansianan ku ta faborabel is estimulante. Ta p’esei Nationale ombudsman i Ombudsman pa mucha ta haña importante ku e maneho di pobreza ta dirigí riba tur área di bida riba kua hobennan ku ta lanta den pobreza, tin atraso den dje. Pasobra únika mente di e manera ei por kibra e sírkulo visioso mensioná anteriormente. Esei no únika mente ta esensial pa e perspektiva di futuro di e hobennan di e generashon aktual, pero tambe pa e oportunidatnan ku e generashonnan despues di nan tin.

Pa por kibra e sírkulo visioso di pobreza un aserkamentu integral ta nesesario, pero tambe un aserkamentu ku ta tene kuenta ku e konteksto lokal, e kultura na e islanan i e falta di konfiansa den gobièrnu eksistente. Den kua ta tene kuenta ku e echo ku tur hende konosé otro na e islanan. Pa tur medida ku ta bai tuma ta konta ku mester traha na drechamentu di konfiansa entre hobennan i instansianan. P’esei mester traha regla kla tokante kompartimentu di informashon anto e bienestar di hobennan mester prevalesé. Un aserkamentu integral ta nifiká ku ta invertí tantu den ayudo (preventivo) i apoyo ora ta wak edukashon, bibienda, enseñansa, trayekto di kombinashon di estudio ku trabou (leerwerktraject) i empleo. E komplehidat di e problemátika ta pidi pa un empeño di tempu largu. Algun bon inisiativa ku támbe a bini dilanti den e investigason akí hopi biaha ha tabatin un karakter temporal, miéntas ku empeño

⁸² Weta Unicef Situatieanalyse kinderen en jongeren in Caribisch Nederland, 2019.

⁸³ [Kamerbrief](#) tokante resultado di análisis derechonnan pa mucha Hulanda Karibense, 2 di òktober 2019.



strukturnal ta nesesario pa kombati e problemátika di pobresa entre hobennan. E gravedat di e problemátika sinembargo ta pidi pa implementashon rápido di mehorashonnan, pa ataká e situashon di retraso di pobresa di hobennan na Hulanda Karibense. Ademas ta importante ku hobennan i adultonan (hoben) di Hulanda Karibense ta haña chèns pa pensa huntu tokante esakii ku nan ta laga tende nan stèm. Mester evitá ku medidanan ku ta wòrdu tumá pa drecha e situashon di e habitantenan di e islanan, no wòrdu usá, pasobra nan no sa di nan òf pasobra hende no ke dependé di instansianan gubernamental. Ta p'esei instansianan (gubernamental) mester tuma un atitut proaktivo, duna informashon ku ta komprendibel i alkansabel anto krea kondishonnan impresindibel simpel.

6.4 Hobennan ku ta lanta den pobresa, riba diferente tereno tin falta di sosten

Ombudsman pa mucha i ombudsman a puntra hobennan ku a lanta den pobresa, den kua direkshonnan nan mes ta mira solushon anto kiko den e aspekto ei nan ta fèrwagt di gobièrnu i di organisashonnan sosial. Tur dos ombudsman ta haña importante ku ta tende hobennan i ta duna nan e posibilidat pa yuda pensa tokante posibel solushonnan. Nan tambe mester pensa riba un perspektiva pa futuro. Te ku awor hobennan apenas ta involukrá den produkshon di maneho, miéntras ku nan opinion sí ta nesesario pa por tin efekto. Pasobra dunando hobennan un stèm, chèns ku e medidanan i programanan, ku ta pa nan, realmente logra. Ademas na momentu ku tene kuenta ku e stèm di hobennan, por tin komo konsekuensia ku lo surgi mas konfiansa den instansianan gubernamental i outoridatnan. Konfiansa ku aworakí tin muchu tiki. Posibilidat pa solushonnan ku hobennan mes a menshoná parsialmente tabatin, entre otro tabata impliká drechamentu di e fasilidatnan básiko manera mas bibienda pagabel i kreamentu di mas kupo di trabou. Remarkabel tabata ku stimulashon di aktividatnan pa desaroyo i un guia mas personal (den forma di un buddy) a wòrdu menshoná frekuentemente.

Mas aktividat pa desaroyo

Tantu hobennan komo profeshonalnan ta indiká ku e hobennan na e tres islanan mester haña mas apoyo pa desaroyá nan mes; apoyo ku hopi biaha ha nan mes mayornan no por duna nan. Asina diferente profeshonal ta haña ku hobennan mester haña apoyo pa kaba nan skol bon i pa haña un trabou. Esaki ta trata pa tur hoben, pero en espesial pa hobennan ku tin di aber ku problemátika di LVB. Akí ta menshoná espesifikamente ku mester lanta un trayekto pa siña i traha (leer-werktraject) pa hobennan ku problemátika di LVB, pa hasi e chèns mas chikí ku nan ta bai hèngerònt òf kai den kriminalidat. Banda di esei mester ofresé mas aktividat (fásilmente alkansabel i aksesibel) na e islanan pa asina hobennan por desaroyá i siña kualidat. Sentro di bario por tin un ròl importante den esakí. Relashoná ku esakia referí di manera positivo na proyektonan na Boneiru, den kua ta 'sedus' hobennan pa partisipá poniendo e enfoke riba e problemátika di debe. Pero durante e proyektonan akí ta trata un gran kantidat di tema manera relashonnan (seksual) i violensia doméstiko.

Un buddy

Sigun hobennan i profeshonalnan, pa guia hobennan ta importante si nan tin un persona ku nan por konfia. E término 'buddy' a wòrdu menshoná hopi durante e kombersahonnan ku tabatin na e islanan. Un buddy òf persona di konfiansa, por tene e hoben su man pa yud'é pone e paso rumbo pa madures. Pa tur hoben nar Hulanda Karibense esaki ta importante pero en espesial pa hobennan ku problemátika di LVB i pa hobennan ku ta sali di kuido pa hoben (jeugd zorg). Pa nan ta konta ku despues di nan 18 aña di edat no tin mas ayudo ni guia pa nan, anto ku p'esei nan ta kai den un buraku. E buddy tambe mester stimulá e hoben pa e konfia otro hende. Òf manera un profeshonal na Boneiru a indiká: "Prepará nan papiando ku nan di manera habrí tambe. Ora kos no bai bon... Serka ken boso mester ta... Boso no mester warda te ora baka hoga na pos.



Ademas e buddy akí no nesesariamente mester ta un profeshonal, por ta un persona di e mésun edat òf un adulto den e hoben su reda sosial. Un hoben na Boneiru a konta kon importante ta ku adultonan ta un bon ehèmpel pa hobennan. Den kaso ku mayornan no por, e ora ei otro adultonan mester hasié. Espesífikamente ta referí na skolnan i dosentenan ku den e área akí lo por tin un atitut mas aktivo. Pero hobennan ta indiká ku kompañeronan di edat ku kua 'sí ta bai bon ku nan', lo por yuda esnan ku no ta bai bon kun'é.

6.5 Konsehonan di Nationale ombudsman i Ombudsman pa mucha

E islanan ku huntu ta forma Hulanda Karibense tin komunitatnan chikitu. E isla di mas grandi Boneiru tin úníkamente 20.000 habitante. E konteksto geográfiko i e struktura demográfiko di e islanan ta hasi ku ta imposibel pa implementá mehorashonnan ku ta esensial pa bida di hobennan di manera individual. Ta p'esei ta deseabel ku e ministerionan di e parti Oropeo di Hulanda ta duna forma i sinkronisá e mehorashonnan ei huntu. Nationale ombudsman i Ombudsman pa mucha den esaki ta mira un ròl pa ministerio di BZK pa kontrolá esakí, den kua for di su responsabilidad e por delegá tareanan serka e diferente ministerionan i entidatnan públiko i alabes ku e por garantisá koperashon i kordinashon entre e diferente partidonan. E enfoke integral di pursi ta esensial mirando e komplehidat di e problemátika. Entidatnan públiko, responsabel pa kombatimentu di pobresa na e islanan, mester (por) traha bon huntu ku ministerio di BZK pa asina (por) traha energétikamente.⁸⁴ Den e kaso akí integridat ta krusa oséano. Rijksoverheid i entidatnan públiko kada un tin nan propio tarea i responsabilidadnan pero koperashon entre tur partido envolví ta krusial pa, riba término korto, por dal paso importante den kombatimentu di pobresa. Pa loke ta trata ombudsman akí e punto di salida mester ta ku e medidanan ta pas ku loke hobennan na Hulanda Karibense tin mester – i sigur esnan ku ta lanta den pobresa. Únikamente di e manera akí por yega na un mehorashon kargá i struktural.

Ta traha plan i tuma medida riba diferente tereno, manera entrada, enseñansa i naschoolse opvang. Tal medida lo drecha e situashon pa hobennan ku ta lanta den pobresa riba término largu. E gravedat di e problemátika pa e hobennan karibense ku ta lanta den pobresa i e efektonan ku esakitin riba e perspektiva pa futuro di hobennan, simenbargo tambe ta pidi pa urgensha. Esaki kemen ku riba tempu kòrtiku mester pone paso pa aliviá e problemanan ku e hobennan akí tin. For di e perspektivanan di un enfoke integral nesesario i e koperashon i kordinashon entre, tantu Rijksoverheid komo gobièrnu lokal, tur dos ombudsman ta urgi ku ta kuminsá traha lihé riba un koperashon ku ta surpasá áreanan. Den esaki institutonan mester sa kombiná nan tarea núkleo ku ayudo i sosten di otro áreanan.

Despues di e huisio di e dos ombudsmannan ministerio di BZK mester tuma kontrol den esakipa den e periodo benidero por tin resultadonan kla i tangibel. Mirando esaki Nationale ombudsman i Ombudsman pa mucha ta konsehá pa ministerio di BZK dirigí su mes prinsipalmente riba e siguiente puntonan:

- **Bibienda i akohida**

Ombudsman pa mucha i Nationale ombudsman ta haña importante pa riba término korto sòru pa sufisiente posibilidat di akohida pa hobennan vulnerabel. Akí por pensa riba proyektonan manera Kamertraining i Begeleid Wonen, kaminda bibienda ta wòrdu kombiná ku apoyo èkstra riba otro terenonan. Ta nesesario ku hobennan vulnerabel ta haña e apoyo èkstra akí pa por pone e paso pa madures.

⁸⁴ Nationale ombudsman a indiká esaki tambe kaba den su rapòrt Oog voor ouderen in Caribisch Nederland, 10 di sèptember 2019.



Tur dos ombudsman ta mira ku riba tereno di bibienda ta tuma e pasonan nesenario pa drecha e situashon di bibienda di hulandesnan karibense, pero alabes nan ta konstatá ku e interesnan di espesialmente hobennan vulnerabel, a wòrdu perdí for di bista. Ta p'esei nan ta haña ku riba término korto mester sòru pa sufisiente posibilidat pa akohida pa e hobennan akí. Banda di esei nan ta insití ku pa hobennan karibense, den un sentido amplio, wòrdu trahá riba realisashon di bibiendanan aksesibel, pa asina nan por lanta nan mes bida. Asina por pensa riba bibienda den un tipo di kas pa estudiante òf un campus, manera ta konosí na Hulanda Oropeo.

- **Posibilidatnan pa estudio i aktividatnan**

Tur dos ombudsman ta insistí tambe ku ta bini ku mas posibilidat di estudio pa hobennan na e tres islanan. En espesial kaminda ta trata hobennan ku problemanan di komportashon i/òf problemátika di LVB. Mester sòru pa sufisiente aktividat despues di skol ku tambe ta stimulante. Esakínan mester ta aksesibel i pagabel pa asina e hobennan ku ta lanta den pobresa tambe por hasi uso di nan. Den e kontesktu akí ya a menshoná sentro di barío kaba, kaminda por organisá aktividatnan di deporte, kursonan pa siña kushiná òf di finansas. E aktividatnan akí lo por yuda prepará e hobennan pa kuminsá un futuro mihó prepará. Ta importante ku akí ta traha estrechamente huntu ku instansianan lokal i ku e hobennan mes, pa proyektonan asina kumpli ku nesensidatnan ku e hobennan mes tambe tin.

- **Enseñansa profeshonal anto lugánan pa stazje i trabou**

Banda di mas posibilidat pa enseñansa tambe ta importante ku tin sufisiente lugá pa kore stazje i eksperiensia di trabou pa hobennan anto ku ta traha riba realisashon di enseñansa profeshonal mas al kaso. Pa organisá sufisiente lugá pa kore stazje pa hobennan na Hulanda Karibense por pone un kuota pa lugánan ku espesifikamente i únika mente ta pa hobennan di Hulanda Karibense.

- **Un buddy òf persona di konfiansa**

Tur dos ombudsman ta haña importante pa tambe ku ta hasi esfuerso pa kibra ku e kultura di bèrgwensa den e áreanan di pobresa, abusu, violensia i seksualidat. Akí tambe ta konta: inkluí e hobennan mes pa haña sa kua e mihó manera ta pa hinka esakiden otro. Hobennan tin nesensidat di un buddy òf persona di konfiansa ku nan por papia kun'é òf ku por yuda nan ku nan problemanan. E ombudsmannan tambe ta mira e nesensidat ei. Un persona di konfiansa por siña hobennan den un ambiente sigur, tokante 'tabúnan' manera pobresa, abusu, violensia i seksualidat anto kaminda ta nesenario por duna nan e apoyo adekuá.

Anekso 1 Un parti spesial di Hulanda

1 Kambio estatal

For di e transishon di 10 di òktober 2010 e islanan Boneiru, Sint Eustatius i Saba ta forma parti komo munisipio spesial di Hulanda. For di e fecha ei habitantenan di e tres islanan akí tin di aber ku dos gobièrnu: gobièrnu hulandes (Rijksoverheid) i gobièrnu lokal. Bou di gobièrnu hulandes ta kai asuntunan manera polis, ministerio públiko, enseñansa, kobramentu di impuesto i pagamentu di ònderstant. Servisionan ehekutivo di e departamentonan ta inkorporá bou di unidatnan di RCN. Esakínan ta establese na Boneiru i mayoria di biaha ha nan tin un lokèt na Sint Eustatius i Saba tambe. Gobièrnu lokal ta regla asuntunan manera asuntunan sivil, planifikashon, ekonomia, salubridat, hubentut i bienestar, deporte i kultura, trabou i edukashon. E kolegio di gezághèber i diputadonan (bestuurscollege) ta goberná e entidatnan públiko i ta bou di kontrol di propio representantenan, e Konseho Insular. E intenshon ta pa e dos gobièrnu traha huntu estrechamente. E sekretario di estado di BZK ta enkargá ku kordinashon di e maneho di reino ku ta konserní e entidatnan públiko.

Pa garantisá bon gobernashon tin e Representante di Reino (Rijkvertegenwoordiger) ku ta forma e vínculo administrativo entre Rijksoverheid i e tres entidatnan públiko. E ta promové e koperashon entre e ámtenarnan di Reino di e diferente departamentonan, ta evaluá desishonnan di nombramentu i destitushon di direktornan di entidatnan públiko, ta aprobá e regulashonnan di e isla i periódikamente ta informá e sekretario di estado di BZK. Pues for di 2010 Antia Hulandes (ántes e islanan Kòrsou, Aruba, Sint Maarten, Sint Eustatius, Saba i Boneiru) no ta eksistí di e manera ei mas. Kòrsou i Sint Maarten, méskos ku Aruba ta paisnan outónomo den Reino ku kada un su propio gobièrnu i parlamento. Banda di polítika eksterior, defensa i nashonalidat hulandes (Nederlanderschap), nan mes ta responsabel i regla demas asunto.

2 Regulashonnan diferente

No únikamente a hasi e kambionan polítiko nesesario, tambe a modifiká e regulashon ku tabata konta na e islanan te 2010 pa Antia Hulandes. E adaptashon tabata nesesario ya komo ku e regulashon akí no tabata aplikabel mas den e sistema hudisial hulandes i e relashonnan konstitushonal nobo. Tabatin un operashon di legislashon amplio tambe. No únikamente mester a kambiaha e statút, pero tambe mester a kambiaha tur legislashon, maneho i hurisdikshon, inkluyendo e estrukturanan di organisashonnan korespondiente mester a haña fundamentu nobo, kuminsando ku legislashon nobo pa Kòrsou, Sint Maarten i Hulanda Karibense. Den e konteksto akí mester a disidí pa kada entidat kua regulashon hulandes-antiano lo keda vigente, kua lo konta di manera modifiká i kua no lo konta mas.⁸⁵ Debí na e estado di e islanan, ku komo entidat públiko ta forma parti di Hulanda, ta posibel ku no tur regulashon di Hulanda Oropeo tambe ta apliká pa Hulanda Karibense. Por ehèmpel na e islanan ta falta Jeugdwet 2015 (lèi pa hoben) i wet maatschappelijke ondersteuning (lèi di apoyo sosial) 2015. Lo introdusí e jeugdstrafrecht (derecho penal hubenil) den transkurso di 2020.⁸⁶ Sinembargo, a stipulá ku den futuro ku kada legislashon nobo i legislashon ku wòrdu adaptá, mester konsiderá si por apliká esakina Hulanda Karibense òf ku mester introdusí regulashon adaptá pa e islanan.⁸⁷ E diferensianan substansial entre regulashonnan na Hulanda Oropeo i Karibense, tin biaha ha ta kondusí na diskushon. Pasobra ta ki ora sí i ki ora no por skohe pa otro regulashon?

Na 2013 Unicef i Kolegio pa Derechonan Humano a konstatá ku e legislashon na e islanan no ta kumpli ku e rikisitonan mínimo di Verdrag inzake de Rechten van het Kind (IVRK). Na 2015

85 A. van Rijn, "Handboek Caribisch Staatsrecht" (2019), p.80.

86 E minister pa Protekshon di lèi 22 di yùni 2020 durante [notaoverleg rechtshandhaving](#) a duna di konosé ku eski lo tuma lugá promé ougùstùs 2020.

87 Vijf jaar Caribisch Nederland, de werking van wetgeving, Rijksuniversiteit Groningen (2015).



e komité pa derechonnan di mucha di Nashonnan Uní (VN-Kinderrechtencomité) a ekspresá un preokupashon similar, esta ku muchanan den e parti karibense di Reino, no tin e mésun derechonnan ku esnan na e parti Oropéo di Hulanda. E komité e ora ei tambe a konsehá pa pone atenshon spesial na esakí. For di investigashon di Ombudsman pa mucha, entre mucha i hobennan den e parti karibense di Hulanda na 2017 a sali na kla ku mucha i hoben den Karibe no ta wòrdu tratá méskos kompará ku muchanan den e parti Oropéo di Hulanda.

Otro ehèmpel ta relashoná na e ratifikashon di e Tratado di Europa enkuanto prevenshon i lucha kontra violensia kontra hende muhé i violensia doméstiko, tambe yamá Tratado di Istanbul. E tratado akí a sali na vigor na 2016 pa e parti Oropéo di Hulanda. Sinembargo e tratado no a wòrdu ratifiká a Hulanda Karibense. E akuerdo atministrativo i e medidanan⁸⁸ ku ta kompañé mester kondusí na ratifikashon di e tratado akí na Hulanda Karibense, pero no tin un deadline konkreto.

3 E entidatnan públiko en relashon ku Rijksoverheid

Den kaso di negligensia grave di deber, pa lèi por establese disposishonnan pa proporshoná den maneho, por ehèmpel dor di eksonerá órganonan atministrativo di nan tareanan i poniendo tur poder atministrativo den ún man. Na febrüari 2018 un intervenshon asina a tuma lugá na Sint Eustatius. For di e dia ei gobièrnu insular ta den man di un regeringscommissaris i un regeringscommissaris sustituto. Na momentu ku e investigashon akí a tuma un [proposishon di lèi](#) ku ta alargá e intervenshon i ta regla un redukshon gradual.⁸⁹ Pa Boneiru e sekretario di estado di BZK na novèmber 2018, na nòmber di Staat der Nederlanden, a sera un akuerdo di gobernashon ku Entidat Públiko Boneiru pa huntu ku gobièrnu sentral (Rijk) ta aspirá pa un nivel di prosperidat i bienestar pa siudadanonan na Boneiru. Na yüni 2019 e sekretario di estado di BZK i Entidat Públiko Saba a sera un akuerdo “Saba Package”, dirigí riba ankra i ampliamentu di e bon koperashon entre gobièrnu sentral (Rijk) i Entidat Públiko Saba riba e área di desaroyo sosial i ekonomiko, bon maneho, orden públiko, seguridat i kombatimentu di kalamidat.

4 Nationale ombudsman na Hulanda Karibense

For di 2010 Nationale ombudsman ta outorisá pa trata keho tokante instansianan gubernamental di gobièrnu sentral na Hulanda Karibense i for di 2012 tambe tokante Entidatnan Públiko di Boneiru, Saba i Sint Eustatius. Pa kehonan tokante Rijksoverheid – inkluyendo Rijksdienst Caribisch Nederland – ta konta e derecho di keho interno. Akí Nationale ombudsman, méskos ku na Hulanda Oropéo ta e kaso, tin e funshon di instansia pa keho na di dos liña. Pa e entidatnan públiko Nationale ombudsman ta e tratadó di keho na promé liña. Esei kemen ku siudadanonan ku tin keho tokante e entidatnan públiko tambe por presentá esakidirektamente na Nationale ombudsman. Tres biaha ha pa aña e tim Hulanda Karibense di Nationale ombudsman ta na e islanan pa oranan di konsulta pa siudadanonan i kòmbersashonnan ku instansianan. Siudadanonan por tene e kòmbersashon na papiamentu, hulandes òf ingles. Durante e oranan di konsulta e tim ta skucha e habitantenan tokante unda nan ta pega den nan kontakto ku gobièrnu. E kantidat di keho ku Nationale ombudsman ta trata ta oumentá konstantemente. Na 2019 e kantidat di keho ku a drenta serka Nationale ombudsman for di hulandes karibense (220) a krese kompará ku e aña anterior (191). Algu mas ku trinta porshento di e kehonan ta trata tokante e entidatnan públiko: 61 keho ta trata entidat públiko Boneiru, 12 tokante entidat públiko Sint Eustatius i 3 tokante entidat públiko Saba. Di 220 keho 140 a drenta pa medio di e oranan di konsulta na e islanan.⁹⁰ Akí ta remarkabel ku siudadanonan ku ta papia papiamentu so, awor tambe por haña ombudsman. Méskos ku na Hulanda Oropéo mayoria di e kehonan ta wòrdu solushoná ku'n intervenshon.

88 Rijksoverheid (2018). Informe di gobièrnu hulandes tokante ehekushon di Verdrag van de Raad van Europa tokante evitá i kombatí violensia kontra hende muhé i violensia doméstiko (Verdrag van Istanbul), sèptember 2018.

89 Eerste Kamer, [Wet herstelvoorzieningen St. Eustatius](#), 7 di yüli 2020.

90 Nationale ombudsman, Regla kontrol! [Jaarverslag 2019](#).



Inisialmente ombudsman tabata hasi investigashon a base di keho individual ku tabata dreña, pero ku mas frekuensia banda di esei e ta inisiá investigashon di su propio iniciativa. Un motibu pa e mes inisiá un investigashon por ta ku di ripiente tin hopi keho òf señalnan ta dreña serka Nationale ombudsman tokante ún sierto tema. E problemanan ku e tim di Nationale ombudsman a topa na Hulanda Karibense hopi biaha ha no tabata insidente. Ta p'esei for di 2015 ombudsman a kambiaha su propio rumbo hasiendo mas investigashon di propio iniciativa na gran eskala ku konsehonan na instansianan gubernamental. Tambe ta sosodé ku ombudsman tin atenshon pa sierto asunto òf tema, ya pa largu tempu i e ke trese esakibou di atenshon di instansianan gubernamental. Sigur ora ta trata problemátika di mas siudadano, manera e problemátika di pobresa.

5 Ombudsman pa mucha na Hulanda Karibense

Ombudsman pa mucha ta defendé derechonan di mucha i hoben na Hulanda, pues tambe esun di mucha na Boneiru, Saba i Sint Eustatius. Méskos ku Nationale ombudsman, Ombudsman pa mucha por trata keho di e tres munisipionan i tokante otro instansianan gubernamental ku ta aktivo aya. Banda di esei Ombudsman pa mucha tin outorisashon riba organisashonnan di derecho privá (privaatrechtelijke organisaties) manera skolnan. Méskos ku Nationale ombudsman, Ombudsman pa mucha ta kumpli ku e funshon di organismo di keho den di dos liña pa keho tokante Rijksoverheid, inkluyendo Rijksdienst Caribisch Nederland – funshon di instansia di dos liña den kaso di organisashonnan privá manera skolnan, mester entregá e keho na e organisashon mes i Ombudsman pa mucha ta trata e kaso den di dos liña. Pero si esei no logra òf no ta posibel, por entregá e keho direktamente na Ombudsman pa mucha mes. Pa e entidat públiko Ombudsman pa mucha ta manehá e kehonan di promé liña; por entregá kehonan direktamente na Ombudsman pa mucha. Ombudsman pa mucha ta haña importante ku hopi mas mucha i hende gandi na Hulanda Karibense por hañ'é. P'esei Ombudsman pa mucha ta bishitá e islanan regularmente en koperashon ku Nationale ombudsman. Pa por yuda e muchanan na Boneiru, Saba i Sint Eustatius bon, ta importante pa Ombudsman pa mucha sa kua instansia tin, kon e prosedura di keho ta funshoná anto kon mucha i hende grandi por alkansá Ombudsman pa mucha i víseversa. Na 2016 Ombudsman pa mucha a bishitá Boneiru, Saba i Sint Eustatius pa promé biaha ha. For di e dia ei tur tres isla a wòrdu bishitá algun biaha ha pa tende di muchanan, mayornan, mandatarionan i profeshonalnan kiko nan ta haña importante i kiko nan tin mester. Tambe a trata kasonan. Ei ta trata hopi biaha ha di problemanan kompleho, manera un mucha ku tin un limitashon ku no tin enseñansa p'e. Tin biaha ha ta trata di problemanan chikí ku igual tin influencia grandi riba mucha. Por solushoná e problemanan lihé i di manera práktiko ku'n intervenshon. Ademas entretantu a tene reunionnan ku ekspertonan na tur e islanan, tokante tumamentu di desishon conforme e Tratado pa derechonan di mucha.



Anekso 2 Rumbo pa mehorashon di e situashon di (muchu i) hoben na Hulanda Karibense

1 Introdukshon

Na 1995 Hulanda a firma e Tratado pa derechonnan di mucha (Internationaal Verdrag voor de Rechten van het Kind (IVRK)). Den e tratado ku entre otro ta stipulá ku mucha⁹¹ tin derecho riba un nivel di bida adekuá, ta wòrdu protehé kontra violencia, maltrato i deskuido, ta apliká direktamente riba Hulanda Oropeo i Karibense. E tratado ta establese ku tur mucha tin derecho pa desaroyá mas mihó ku ta posibel.

IVRK tin kuater derecho básiko for di kua ta sigui 50 otro derecho. Un di e derechonnan básiko ta e prinsipio di no diskriminashon (art. 2 IVRK). Esaki kemen ku tur derecho ta konta pa tur mucha i hoben na Hulanda, pues tambe pa esnan ku ta lanta na Hulanda Karibense. Un di dos derecho básiko ta ku na tur desishon ku gobièrnu òf otro organisashonnan ta tuma i ku tin influensia riba e bida i desaroyo di un mucha, e interes di e mucha akí mester ta e promé konsiderashon (art. 3 IVRK). Esaki ta konta pa desishonnan pa mucha individual, pero tambe pa desishonnan pa gruponan di mucha. E di tres derecho básiko ta ku tur mucha tin derecho riba bida i desaroyo (art. 6 IVRK). Gobièrnu mester sòru pa muchanan por sobrebibi. Tambe gobièrnu mester tuma medida pa stimulá desaroyo di mucha. En kombinashon ku artíkulo 2, esaki kemen pa gobièrnu hulandes ku den legislashon i regulashon únika mente por hasi distinkshon entre mucha hulandes i karibense na medida ku esaki ta ofresé e muchanan ku'n mayor desbentaha e mésun oportunidatnan di desaroyo ku e muchanan sin desbentaha. Komo último e di kuater derecho básiko ta enserá ku tur mucha tin derecho pa duna nan opinion tokante asuntunan ku ta konserní nan (art. 12 IVRK). For di e kuater derechonnan básiko akí ta sigui 50 disposishon di e Tratado pa derechonnan di mucha. Un di e disposishonnan akí en espesial ta relevante pa mucha i hobennan ku ta lanta den pobresa, tambe na Hulanda Karibense. Ta trata akí di e siguiente disposishonnan:

- **Derecho riba un nivel di bida adekuá**

Artíkulo 27 di e tratado ta trata tokante un nivel di bida adekuá. Esaki kemen ku tur mucha tin derecho pa krese den sirkunstansia den kua nan ta desaroyá di manera optimal. Tanto físikamente, mentalmente, intelektualmente komo den aspekto sosial. Ounke mayornan primariamente tin e responsabilidad pa ku nan yunan, lèi ta obligá gobièrnu pa sòru ku ta kumpli ku e nesidatnan material i imaterial básiko di mucha. Si mayornan no por nan mes, gobièrnu mester yuda nan ku esakí. No mester únika mente sòru pa bibienda, kuminda i paña, pero tambe pa kondishonnan di bida estimulante manera deporte i kultura.

- **Derecho riba salú**

Derecho riba salú (art. 24 IVRK) ta trata tokante e derecho di mucha na salú di e mayó nivel posibel i di fasilidatnan pa promové nan salú. E derecho akí no kemen únika mente ku mucha tin derecho riba kuido di salú, pero tambe ku ta kumpli ku algun fasilidat básiko manera awa for di un kranchi i kuminda saludabel. Tambe pa ku esakimayornan tin e responsabilidad primariamente. Pero si nan no por, por ehèmpel a konsekuensia di pobresa, gobièrnu mester aktua. Gobièrnu mester apoyá mayornan òf sòru di otro manera ku ta kumpli ku e derecho akí di e mucha.

91 Mucha ta enserá tambe un hoben (te 18 aña di edad).



- **Derecho riba facilidad sosial**

Artíkulo 26 ta deskribí e derecho di mucha riba seguridat sosial, den kua seguro sosial ta inkluí. E ta duna mucha derecho pa probechá di seguridat sosial, por ehèmpel pa medio di su mayornan. Pa gobièrnu esaki kemen ku mucha no nesesariamente mester hasi petishon independiente pa seguridat sosial, pero ku esakilo mester por pa medio di nan representante legal. Artíkulo 26 ta vinkulá ku artíkulo 27 tokante derecho riba un nivel di bida adekuá i ta un derecho instrumental pa por realisá otro derechonan di e Tratado pa derechonan di mucha.

- **Derecho pa protekshon kontra violencia, maltrato i abandono**

Artíkulo 19 di IVRK ta stipulá ku mester protehé mucha kontra violencia, maltrato i abandono. Si mayornan pa motibu di nan preokupashon finansiero ta reashoná mas emosional riba e komportashon di nan yunan òf kasi no ta na kas pasobra nan tin mas trabou pa tin suficiente sèn pa por biba di dje, den edukashon por tin di aber di maltrato i/òf abandono. Esaki tambe ta konta ora mucha ta lanta den barionan menos bon kaminda tin violencia i kriminalidat riba kaya. Gobièrnu mester protehé mucha kontra esakipor ehèmpel dor di sòru pa apoyo den kriansa òf pa opvang adekuá pa e mucha si su mayornan mester traha.

- **Derecho riba protekshon kontra droga**

Mucha ta haña protekshon kontra droga (art. 33 IVRK). Esaki ta konta tantu pa benta di droga komo pa uso di droga. Relashoná ku pobresa benta di droga por ta un manera pa mayornan òf famianan purba sali for di pobresa. Alabes uso di droga por ta un manera pa lubidá pobresa òf pa bira pover. Ounke benta i uso di droga ta eksistí rònt Hulanda, e derecho akí na Hulanda Karibense por ta ainda mas bou di preshon ya komo ta trata di un episentro importante pa tránsito di droga. Akí tambe ta konta ku e derecho akí ta obligá gobièrnu pa protehé mucha kontra esakipor ehèmpel pa medio di informashon na mucha òf mantenshon den bario. Gobièrnu tambe lo por sòru pa mayornan tin suficiente rekursu finansiero pa asina benta di droga no ta un manera atraktivo pa yega na mas entrada.

- **Derecho pa protekshon kontra abusu seksual**

Artíkulo 34 ta trata derecho pa protekshon kontra abusu seksual. Akí ta trata di abusu seksual den i pafó di famia. Pobresa por dirigí na pensamentu ku prostitushon ta un salida di pobresa. Tambe falta di un dak riba kabes ta pone hende – anto ku esei tambe mucha – den un situashon den kua por abusá di nan mas fásilmente. Esaki ta konta tantu pa efektivamente biba riba kaya komo biba den un bibienda kaminda tin hopi hende ta biba serka otro. Gobièrnu mester protehé mucha kontra esakí. Por ehèmpel dor di sòru pa bibienda sigur pa mucha i famianan òf dor di akohida sigur pa mucha ora nan mayornan mester traha.

2 Traha pa mehoashon den kuadro di derechonan di mucha

Ounke tur mucha i hoben tin derecho riba nivel di bida adekuá, e derecho akí pa algun mucha i hoben na Hulanda Karibense ta un ilushon. Na 2013 Unicef a konkluí ku e situashon den kua e muchanan na e islanan ta lanta aden no ta kumpli ku e eksigensianan di IVRK. Esaki ta konta pa tur área di biba di mucha i hoben: famia i edukashon, enseñansa, salú, seguridat, rekreashon, wega i tempu liber, partisipashon, biba i finansas.⁹² Riba enkargo di gobièrnu hulandes⁹³ Unicef a hasi un investigashon riba e situashon di biba di mucha na Hulanda Karibense. E investigashon tambe tabata motibu pa gobièrnu hulandes kuminsá ku drechamentu di oportunidatnan di muchanan na e islanan.⁹⁴ A pone 3 mion liber pa ‘dechamentu di e posishon di mucha na Hulanda Karibense dor di kombatinentu di (kousa i konsekuensia di) pobresa i violencia i drechamentu di partisipashon di hobennan’.⁹⁵

92 Unicef, Kind op Bonaire, St. Eustatius en Saba, Kinderrechten in Caribisch Nederland, samenvatting, mei 2013.

93 For di 2010 gobièrnu hulandes di pursi ta responsabel pa ehekushon di IVRK na Hulanda Karibense.

94 Unicef, Situatieanalyse kinderen en jongeren in Caribisch Nederland, 2019.

95 Kamerstukken II 2014-2015, 34 000 IV nr. 9.

Na 2017 Ombudsman pa mucha durante asina yamá kinderrechtentour na Hulanda Karibense entre otro, ku mayoria mucha i hoben ku ken el a papia na Hulanda Karibense tabata basta satisfecho ku nan bida, pero tòg nan no tabatin e mésun derechonnan ku muchanan na Hulanda Oropeo. E ta haña tambe ku gobièrnu hulandes ta midí ku dos midí.⁹⁶ Kolegio pa Derechonnan di Hende (Het College van de Rechten van de Mens) ta konfirmá ku su punto di bista den e sentido ku e diferensianan den legislashon nashonal, maneho i práktika den opinion di e Kolegio ta insufisientemente motivá.⁹⁷ E rapòrtan di Unicef, e Kolegio i Ombudsman pa mucha a kontribuí ku derechonnan di mucha semper bai ta riba e agènda polítiko na Hulanda Karibense i entretantu a tuma algun medida – anto a liberá medio finansiero – pa drecha posishon di mucha i hoben na Hulanda Karibense supstansialmente. Resientemente Unicef – den estrecho koperashon ku instansianan lokal i gobièrnu – a bolbe hasi un investigashon.⁹⁸ Nan a konstatá ku ‘esnan involukrá ku tareanan den tereno di derechonnan di mucha na Hulanda Karibense a hasi gran esfuerso pa mehorashonnan’ i ku ‘riba diferente tereno di maneho a logra progreso substansial’. Por ehèmpel ta menshoná ku a logra un kalidat básiko na tur skol, kantidat di embaraso serka hobennan a baha, atenshon pa e problema di pobresa i desaroyo, anto invershonnan den kalidat di aksesio na akohida pa mucha.⁹⁹ Si a indiká ku ta keda difísil pa determiná te na unda e situashon a drecha kompará ku 2013, ya komo ku tin tiki dato disponibel. Sigun Unicef tin preokupashon insistente rondó di e vulnerabilidat di mucha i hobennan na e tres islanan. Ainda tin muchu tiki bista riba i kuido spesífiko pa mucha ku ta lanta den pobresa. Unicef ta formulá 30 konseho ‘pa derechonnan mas fuerte di mucha na Hulanda Karibense’. E konsehonan akí ta trata di tres ‘áreanan di prioridat’ esta (1) introdukshon di un lèi nesessario en espesial den e área di maltrato di mucha i violencia doméstiko; (2) fortalesementu di e kordinashon di e kadena hubenil entre ministerionan anto entre ministerionan i entidat públiko; anto (3) mehoramentu di supervishon di progreso di programanan nobo formulando indikadornan kuantifikabel i datonan ku ta midí progreso.

Sekretario di estado di BZK¹⁰⁰ den un reakshon riba e análisis di e situashon akí ku maneho di pobresa ta un tarea di e isla. Tambe el a laga sa ku den e akuerdo di maneho a palabrá ku Boneiru ku entidat públiko ta sòru pa profesionalisá e enfoke di pobresa i debe di e isla i ta registrá maneho den un dekreto òf ekspresá reglanan di maneho general.¹⁰¹ Un palabrashon similar ta inkorporá den e Saba Package, i esei tambe ta konta pa Sint Eustatius. Tambe a palabrá Akuerdonan di deporte i prevenshon ku entidatnan públiko. Pa loke ta trata hobennan, ta dirigí riba mas informashon na skolnan tokante seksualidat, programanan di lès tokante alkohol, humamentu i droga ademas ofresementu struktural di movimentu i deporte. E sekretario di estado a skirbi ku e fase di adolesensia ta masha importante den kresementu rumbo pa madures. Ministerio di VWS huntu ku Mental Health Caribbean lo reuní i klasifiká uso di medionan i salú mental di adultonan hoben, na e islanan. Sigun e sekretario di estado e gabinete ta traha ku e konsehonan di Unicef pa sigui mehorá derechonnan di mucha na Hulanda Karibense kaminda ku’n ‘manera di traha strukturá i sobretodo pragmátiko’ ta esensial. E sekretario di estado ta enfatisá ku e gabinete tin un meta kla su dilantu, esta mehorashon di nivel di bida pa tur habitante di Hulanda Karibense pues tambe esun di mucha na e islanan.

96 [Kinderombudsman](#), Als je het ons vraagt, juli 2017.

97 <https://mensenrechten.nl/nl/nieuws/armoede-en-dubbele-standaard-caribisch-nederland-ook-voor-kinderen-problematisch>.

98 Unicef, Situatieanalyse kinderen en jongeren in Caribisch Nederland, 2019.

99 Karta di Unicef na sekretario di estado di Asuntunan Interino i Koninkrijksrelaties, 20 di sèptèmber 2019.

100 Knops, R. (2019) Kamerbrief tokante resultadonan di análisis derechonnan di mucha Hulanda Karibense, 2 di òktober 2019.

101 Ministerio di SZW por duna apoyo den esakisi pidi.



A Mehorashon pa loke ta trata derecho riba un nivel di bida adekuá

Na yüni 2019 e sekretario di estado di SZW a proponé pa fiha punto di èik pa un mínimo sosial i a anunsiá un kantidat di medida ku fin pa mehorá un siguridat di bida pa habitantenan di Hulanda Karibense.¹⁰² Además a anunsiá ku lo hasi esfuersonan adishonal pa baha e gastunan (haltu) di kosto di bida, bou di kua bibienda i akohida pa mucha. Entrante promé di yanüari 2019 i promé di yanüari 2020 a subi e sueldo mínimo legal, ònderstant i sobresuèldo pa yu. Esei ta nifiká ku e entrada disponibel pa habitantenan ku'n entrada abou a subi un poko. Lo bini un investigashon independiente na e nivel aseptabel di e salario mínimo legal.¹⁰³ Tambe e gabinete a realisá esfuerso pa mehorashon di e kalidat i aksesibilidat finansiero di akohida pa mucha i akohida despues di skol: esaki ta duna mamanan e posibilidat pa bai traha miéntras ku tin akohida adekuá pa nan yunan. Banda di esei e gabinete ta apoyá e entidatnan públiko pa reforsá mediashon pa trabou. Sigun e gabinete e medidanan akí lo mester guia ku mucha (hobennan) di famianan pober ta haña un mihó bida.

Pa motibu di e outbreak di e vírüs di corona den region di karibe lástimamente e espektativa ta ku e problemátika di pobresa na Hulanda Karibense lo krese. Paramentu di e ekonomia (turismo) ta afektá e islanan gravemente. Hustamente e gruponan mas vulnerabel ta wòrdu afektá mas tantu pa e krisis ekonómiko a konsekuensia di e vírüs di corona. Pa motibu di e medidanan ku ta limitá, hende sin relashon laboral fiho òf ku'n kompania propio di ripiente no tin entrada mas. Mayoria di biaha ha ta trata personanan ku ta dal vla saka vla ku djòpnan manera labando tayó den horeca, piska, trabou di karpinté i kore rònt ku turista, e asina yamá sirkuito informal. Nan no ta bini na remarke pa e medidanan ku gobièrnu ta ofresé pa apoyá ekonomia, pasobra nan no ta kumpli ku e kondishonnan ku tin pa ku esakí.¹⁰⁴

Den e reakshon di e gabinete rapòrt di progreso punto di èik mínimo sosial di 27 di yüni 2019¹⁰⁵ a primintí pa informá tur dos Kamer anualmente tokante progreso di e empeño komun di e gabinete i entidatnan públiko pa drecha e situashon di e habitantenan di Hulanda Karibense. Den e rapòrt di progreso 2020¹⁰⁶ sekretario di estado di SZW entre otro a laga Tweede Kamer sa ku a pone un kantidat di paso signifkante pa drecha e posishon di entrada di habitantenan di Hulanda Karibense notablemente i pa baha kosto di bida. Asina tin un salario mínimo pa lèi, a (bolbe) subi ònderstant i sobresuèldo pa yu; Rijk i entidatnan públiko a stimulá konstrukshon di kasnan pa hür den sektor sosial i lo start un proyekto piloto pa amplia kompensashon di hür den sektor privá. Tambe e gabinete di manera struktural ta pone € 9.8 mion disponibel pa drecha kalidat i aksesio finansiero di akohida pa mucha i ta wak posibilidatnan pa un bahada struktural di kosto di energia, telefòn i awa.¹⁰⁷

102 Mira rapòrt di progreso IJkpunt bestaanszekerheid Caribisch Nederland, 27 di yüni 2019.

103 Durante e [notaoverleg](#) riba 17 di yüni 2020 sekretario di estado di SZW a indiká ku ta fèrwagt resultado di e investigashon akí fin di aña 2020.

104 Mira anekso 1 den e karta di 7 di aprel 2020 di minister di BZK tokante medidanan pa e partinan karibense di reino en konekshon ku e vírüs di corona. "Den kasonan eksepsional ta posibel pa tambe bini na remarke pa Tijdelijke subsidieregeling loonkosten en inkomensverlies CN sin ta inskribí na Kámara di Kòmersio. Esaki ta posibel pa por ehèmpel shòfur di taksi òf piskadó. Mester ta keda komprobá ku e petishonario ta un empresario independiente. P'esei den e situashonnan akí SZW lo informá si e empresario ta konosí di Belastingdienst. Na momentu ku hasi e petishon, datonan aktual ta relevante. No ta anhelá ku tin un historia atministrativo di e entradanan."

105 Kamerstukken II, 2018/2019, 35000-IV, nr. 61.

106 Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (8 di yüli 2020). [Voortgangsrapportage ijkpunt bestaanszekerheid Caribisch Nederland 2020](#). Den Haag: Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid.

107 Relashoná ku e situashon rondó di e vírüs di corona gabinete a tuma algun medida temporal den forma di supsidio pa baha e gastunan akí. Tokante esakie sekretario di estado a skirbi den su rapòrt di progreso tokante esakí, ku e medidanan temporal akí ta konektá ku e ambishon di e gabinete pa baha gastu di kosto di bida.



B Mehorashonnan pa loke ta trata derecho di protekshon kontra violencia, abandono i maltrato

E Tratado di Istanbul¹⁰⁸ ku a drenta na vigor na Hulanda Oropeo na 2016, ta pone kondishon na maneho di violencia kontra hende muhé i violencia doméstiko. No opstante e tratado akí no ta apliká na Hulanda Karibense. Esakimientras ku hende muhé i mucha tin un riesgo konsiderabel pa bira víktima di violencia doméstiko, abandono òf maltrato.¹⁰⁹ Ounke gobièrnu hulandes ta aspirá pa ku tempu e tratado lo ta na vigor na Hulanda Karibense, (ainda) no tin un término pa esakí. E gabinete aktual sí ta trahando 'riba un enfoke integral i sostenibel pa riba término por kumpli ku esakí'.¹¹⁰ Tambe pa e motibu akí na 2017 sekretario di estado di VWS a sera un akuerdo di gobernashon 'Huiselijk Geweld en Kindermishandeling Caribisch Nederland 2017-2020'. Akíden e prioridatnan pa kua entidatnan públiko i ministerio di VWS ta responsabel p'e te 2020 ta mensioná. E entidatnan públiko ta dirigí prinsipalmente riba prevenshon. Ministerio di VWS ta responsabel entre otro pa fortalecé di ayudo na víktimanan di violencia doméstiko i abusu di mucha. Den un rapòrt di mart 2020 Raad voor de Rechtshandhaving a revelá ku danki na e maneho di gobernashon konosementu tokante violencia doméstiko a krese i ku e problema ta bira mas habrí pa diskushon na e islanan. E konseho a enfatisá ku tur loke a kuminsá den kuadro di e maneho di gobernashon, na kabamentu di e akuerdo mester wòrdu kontinuá.

Pa motibu di e krisis di corona entidat públiko, organisashonnan di kuido i ayudo anto polis ta mónitòr famianan i personanan vulnerabel. Kaminda tin mester ta duna ayudo. Ademas habitantenan por hasi entidat públiko nan preguntanan òf haña apoyo finansiero via telefòn òf e-mail. Pa un grupo di mucha di famianan ku ta konosí ku violencia i abusu di mucha a regla akohida i Centrum voor Jeugd en Gezin a establecé un programa di prevenshon di emergensia, dirigí riba violencia doméstiko i abusu di mucha. Seguidamente na Sint Eustatius a lanta un liña di ayudo en koperashon ku Kindertelefoon Aruba pa muchanan i hobennan adulto te 25 aña. E entidat públiko tambe ta traha na un plan pa huntu ku lidernan di iglesianan, informá e pueblo tokante ku por papia tokante violencia doméstiko i abusu di mucha durante – i despues di – e lockdown. Na Saba un trahadó sosial di e entidat públiko ta disponibel pa solisitut pa ayudo. A hasi un yamamentu na sosiedat pa kuida otro den e periodo akí i na momentu ku tin preokupashon pa tuma kontakto ku JGCN.

108 E Tratado di Istanbul di Raad van Europa tokante evitá i kombatí violencia kontra hende muhé i violencia doméstiko a wòrdu ratifiká na 2015 i a drenta na vigor riba promé di mart 2016 pa Hulanda Oropeo.

109 <https://www.unicef.nl/files/Situatieanalyse%20kinderen%20en%20jongeren%20in%20Caribisch%20Nederland%202019.pdf>; <https://www.regioplan.nl/wp-content/uploads/data/file/rapporten-2400-2499/2426-Eindrapport-De-aanpak-van-huiselijk-geweld-op-de-BES-eilanden-Regioplan-april-2014.pdf>;

<https://kennisopenbaarbestuur.nl/rapporten-publicaties/vijf-jaar-caribisch-nederland-gevolgen-voor-de-bevolking/>;
<https://www.rijksoverheid.nl/documenten/rapporten/2019/02/12/tk-bijlage-veiligheidsbeeld-bes-2018>.

110 <https://www.rijksoverheid.nl/documenten/kamerstukken/2020/05/14/kamerbrief-over-voortgang-aanpak-huiselijk-geweld-en-kindermishandeling-in-caribisch-nederland>.



Futuro legislashon

Den e di dos mitar di 2020 ta bini un proposishon di lèi pa den kòmbersashon ku entidatnan públiko, pa prohibí violensia físiko, mental òf otro trato denigrante den edukashon na Hulanda Karibense. Ademas ta start un trayekto pa konsiderá si por introdusí Wet tijdelijk huisverbod (Lèi di restriksion temporal) na Hulanda Karibense. Despues na 2020 e ministerionan di VWS i di JenV lo investigá te den ki medida e aserkamentu di violensia doméstiko i maltrato infantil mester haña un base legal na Hulanda Karibense tambe. Na 2020 VWS i entidatnan públiko lo inventarisá kiko ta nesesario pa alineá violensia doméstiko i maltrato infantil ku e Tratado di Istanbul.

C Mehorashon den derecho di desaroyo

Meta di e asina yamá onderwijsagenda¹¹¹ (agenda di enseñansa) ta ku alumnonan di Hulanda Karibense na 2020 ta haña enseñansa ku ta kumpli ku e kalidat mínimo di norma hulandes-Oropeo. Esaki ta nifiká ku e kalidat di enseñansa ta drecha demostrabel, ku komo konsekuensia resultadonan di enseñansa kresiente. Na 2017 e minister di enseñansa a konstatá ku e kalidat di enseñansa a mehorá i ku e sirkunstansianan bou di kua e alumnonan ta haña lès a drecha drástikamente a komparashon ku 2010. Pa motibu di e eskala chikí mandatarionan i kabesnan di skol kalifiká ta eskaso i ta un reto pa haña i mantené bon personal kalifiká. Pa mucha i hobennan ku problemanan pa siña òf di komportashon ku tin chèns di pega, Expertisecentra Onderwijszorg (EOZ) ta ofresé dosentenan i alumnonan guía. Skolnan ta satisfecho ku e apoyo. For di e onderwijsagenda ta sali na kla ku e institushonnan¹¹² ku ta duna mucha ku no a kaba skol, un di dos oportunitat pa enseñansa, ta hasi bon trabou i importante na e islanan. Via di e Sociale Kanstraject Jongeren (SKJ) hobennan na Boneiru ta drenta merkado laboral òf ta sigui bai mbo. Na Islanan Ariba, en especial na Saba, e grupo akí ta sumamente chikí.

Den e onderwijsagenda a palabrá ku ministerio di OCW ta konsiderá si alumnonan ku ainda no a hasi 18 aña, tambe por partisipá den SKJ. Ta hiba entre otro e punto akí den e evaluashon di e lèi SKJ. E gratifikashon (di \$188 pa luna) ku e hobennan ta risibí ta un estímulo importante pa sigui e enseñansa akí. Pero pa mayoria e gratifikashon akí no ta sufisiente pa por biba di dje. P'esei hobennan ta obligá pa traha i stòp ku skol.

For di e onderwijsagenda tambe ta sali na kla ku kolaborashon interdepartamental riba jeugdbeleid ta hañando mas forma. Asina entre otro fin di 2018 na kada isla tabatin un 'Jeugdtafel' kaminda ámtenarnan di diferente ministerio a papia ku tur organisashon komprometí ku hubentut. Periódikamente e tres ministerionan di OCW, VWS i SZW huntu ta organisá reunionnan periódikamente pa fortalecé e koperashon riba e domèin sosial i hubenil na Hulanda Karibense. A base di e resultadonan di e investigashon di Unicef lo disidí den e deliberashon interdepartamental tokante hubentut kua di e temanan di e jeugdketen (kadena hubenil) lo tin mester di empeño integral èkstra. Tambe den Reino tin koperashon mutuo riba tereno di enseñansa. E ministernan di enseñansa ta duna gran importansia na e koperashon boluntario akí entre e kuater paisnan ku tin igualdat komo punto di salida. Asina entre otro lo traha na un skol pa preparashon profeshonal di dosentenan, un análisis komun di e problemátika ku hobennan tin pa por konektá ku i pasa di e teritorio karibense pa Hulanda Oropeo.

Den e rapòrt di progreso enseñansa Hulanda Karibense¹¹³ ministernan di enseñansa na 2019, ku enseñansa a avansá. Tambe nan ta konstatá ku enseñansa ta vulnerabel. Mantené i salvaguardá kalidat lo rekerí e esfuerso nesesario. Falta di personal ta forma un riesgo pa e kalidat di

111 Tweede Onderwijsagenda voor Caribisch Nederland "Samen werken aan de volgende stap" voor de periode 2017-2020.

112 Sociale Kanstrajecten (SKJ) na Boneiru serka FORMA, na St. Eustatius serka New Challenges Foundation i na Saba serka Saba Reach Foundation.

113 Karta di ministernan di enseñansa na Tweede Kamer, fecha 10 di yüli 2019.

enseñansa. Ku introdukshon di ingles komo idioma di instrukshon na Sint Eustatius ta mustra ku alumnonan ta komprondé e material di skol mihó. Dominio di hulandes, méskos ku na Saba, ta un punto di atenshon teniendo kuenta ku e studiamentu na Hulanda Oropeo despues. P'esei pa medio di Taalunie ta invertí den desaroyo di material pa lès i prueba pa idioma hulandes komo lenga estranhero (Nederlands als Vreemde Taal (NVT)).

Anekso 3 Literatúra konsultá

Andresen, S. & Meiland, S. (2019). Being poor from children's point of view. The potential of childhood theory and qualitative methods for child poverty research: Findings from two qualitative studies of poverty in Germany, *Children and Youth Services Review*, 97, 94-99.

Anthony, E. K., King, B. & Austin, M.J. (2011). Reducing child-poverty by promoting child well-being: Identifying best practices in a time of need, *Children and Youth Services Review*, 33, 1999-200.

Antokolskaia, M.V., Jepessen de Boer, C.G., Ruitenbergh, G.C.A.M., Schrama, W.M., Van der Valk, I.E. & Vrolijk, P. (2019). Naleving van contact-/omgangsafspraken na scheiding: een rechtsvergelijkend en sociaalwetenschappelijk perspectief (samenvatting). Den Haag: Wetenschappelijk Onderzoek en Documentatie Centrum

Baumrind, D. (1991), The influence of parenting style on adolescent competence and substance use, *The Journal of Early Adolescence*, 11 (1), 56-95.

De Kinderombudsman (2017). Alle Kinderen Kansrijk. Het verbeteren van de ontwikkelingskansen van kinderen in armoede. Den Haag: De Kinderombudsman

De Kinderombudsman (2018). Als je het ons vraagt. Kinderrechtentour 2018. Den Haag: De Kinderombudsman.

De Kinderombudsman (2019). Ik ben meer dan mijn problemen. Een integrale aanpak voor kinderen met meerdere problemen in de thuissituatie. Den Haag: De Kinderombudsman

Grant, K.E., Compas, B.E., Thurm, A.E., McMahon, S.D., Gipson, P.Y., Campbell, A.J., Krochok, K. & Westerholm, R.I. (2006). Stressors and child and adolescent psychopathology: Evidence of moderating and mediating effects, *Clinical Psychology Review*, 26, 257-283.

Kloosterboer, K. (2018), Vertrouwen - aan het werk met risicojongeren van de Cariben. Bonaire: Stichting Project Bonaire

Middelbaak, L., Van der Vegt, A.-L. & Sligte, H. (2020) Evaluatie onderwijszorg Caribisch Nederland; eindrapportage. Utrecht: Oberon Onderzoek & Advies.

Nationale ombudsman (2019). Oog voor ouderen in Caribisch Nederland. Den Haag: Nationale ombudsman.

Nationale ombudsman (2019). Regel regie! Jaarverslag 2019. Den Haag: Nationale ombudsman

Newland, L.A. (2015). Family well-being, parenting, and child well-being: Pathways to healthy adjustment, *Clinical Psychologist*, 19, 3-14.

Raad van Europa (11 mei, 2011). Verdrag van de Raad van Europa inzake het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld. Via: <https://wetten.overheid.nl/BWBV0006074/2016-03-01>

Raad Onderwijs Arbeidsmarkt Caribisch Nederland (2019). Beroepsonderwijs en arbeidsmarkt Caribisch Nederland, via: <http://www.roacn.com/downloads/>



Raad voor de Rechtshandhaving (2016). Preventie van jeugdcriminaliteit in Bonaire, St. Eustatius en Saba, via: http://www.raadrechtshandhaving.com/nl_NL/bonaire-saba-st-eustatius/onderzoeken/rapporten/

Raad voor de Rechtshandhaving (2020). Bijdragen van de justitiële partijen aan de aanpak van huiselijk geweld in Caribisch Nederland, via: http://www.raadrechtshandhaving.com/nl_NL/bonaire-saba-st-eustatius/onderzoeken/rapporten/

Straatmeijer, J., De Bruijn, J. & Mack, A. (2018). Onderzoek naar een ijkpunt voor het sociaal minimum in Caribisch Nederland. Amsterdam: Regioplan

Sociaal Cultureel Planbureau (2015). Vijf jaar Caribisch Nederland een zorgelijk beeld op sociaaleconomisch gebied. Den Haag: SCP

Spies, J.W.E., Soons, A.H.A., Thode, G.A.E., Verhey, L.F.M. & Weekers, F.H.H. (2015). Vijf jaar verbonden: Bonaire, St. Eustatius, Saba en Europees Nederland. Rapport van de commissie evaluatie uitwerking van de nieuwe staatkundige structuur Caribisch Nederland. Den Haag: Ministerie van BZK

Unicef (2013). Kind op Bonaire, St. Eustatius en Saba, Kinderrechten in Caribisch Nederland, samenvatting. Den Haag: Unicef

Unicef (2019). Situatieanalyse kinderen en jongeren in Caribisch Nederland. Den Haag: Unicef

Unicef. (2019). Brief aan de staatssecretaris van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties. Via: <https://www.rijksoverheid.nl/documenten/brieven/2019/09/20/brief-unicef-nederland-over-de-situatieanalyse-2019>

Van Rijn, A. B. Handboek Caribisch Staatsrecht. Amsterdam: Boom Juridisch

Winter, H., Broring, H., Struksma, N., Blekkenhorst, G., Van Der Velden, J., Woestenburg, N., Veen, C. & Bottema, R. (2015). Vijf jaar Caribisch Nederland: De werking van wetgeving. Groningen: Pro Facto

**Nationale ombudsman
i Ombudsman pa mucha**
Postbus 93122
2509 AC Den Haag

Telefòn (070) 356 35 63
nationaleombudsman.nl
dekinderombudsman.nl

Rapòrt number: 2020/030 ta un edishon
di Nationale ombudsman i Ombudsman
pa mucha, 8 di sèptèmber 2020

